

# SINGENER WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND



Sonderteil

7. APRIL 2010

Hecker Gruppe  
mit neuem  
Vorstand

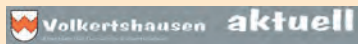
S. 3

Haarscharf an  
der Sensation  
vorbei

S. 17

Energy-Award  
für die GF auf  
der

S. 28



Sonderteil

S. 5

WOCHE 14

SI/AUFLAGE 32.021

87.895 EXEMPLARE

SCHUTZGEBÜHR 1,20 €

DARÜBER SPRICHT MAN



## Gegen die Flaute

»Singen aktiv Standortmarketing« macht seinem Namen wieder einmal alle Ehre. Das neueste Kind von Dr. Gerd Springe und Claudia Kessler-Franzen nimmt sich offensiv des Problems der Leerstände in der Singener Innenstadt an. Hier gibt es zu tun und anzupacken, denn momentan sind es gut über ein Dutzend Objekte, die in der City leer stehen. Das ist zum einen schlecht für die Eigentümer, die auf eine Miete verzichten müssen, zum anderen ebenso für die Stadt, denn Leerstände geben ein schlechtes Image. So sind an der Aktion auch die Stadtverwaltung beteiligt so wie Haus und Grund, die ihre Know-Hows zur Verfügung stellen. Ein regelrechtes Paket wurde geschnürt, das den Eigentümern leerstehender Objekte konkret Hilfe leisten soll. Das geht von der Beratung über -teils durchaus kreative- Konzepte bis hin zu konkreten Vermittlungsvorschlägen. Singen ist auch für viele Menschen aus der näheren Umgebung immer noch Einkaufsstadt. Das soll so bleiben, die Aktion leistet hierfür einen wichtigen Beitrag.

Johannes Fröhlich  
[froehlich@wochebnblatt.net](mailto:froehlich@wochebnblatt.net)

## Gemeinde punktet

Die Gemeinde Rielasingen-Worblingen punktet. Momentan zeigt sich der Ort von seiner besten Seite: Letztes Jahr die Eröffnung eines bombastischen Naturbades, dieses Jahr entsteht der neue Komplex Sport- und Festhalle und nun wird auch noch ein wegweisender Verein gegründet. »Proriwo« heißt das neue Kind, dessen Initiative auf das Wirken von Alexander Doderer von der »Gruppe Stark« zurückgeht. Der Verein wird die verschiedensten Interessen und Tätigkeiten in der Gemeinde bündeln, hier laufen künftig die Fäden zusammen. »Proriwo« ist innovativ, im guten Sinne, es werden wertvolle Impulse erwartet. Darauf muss man gespannt sein.

-frö-

# Aktion gegen Leerstände in der Innenstadt

**Singen (frö).** Singen aktiv, die Singener Stadtverwaltung und Haus und Grund Singen bringen dieser Tage ein engagiertes Projekt auf den Weg. Es geht um die Leerstände von Geschäften in der Innenstadt, mit einer Quote von 3,7 Prozent (auf die Fläche bezogen) liegt Singen zwar noch weit unter dem Bundesdurchschnitt von 5 bis 10 Prozent, dennoch möchten die Initiatoren der Aktion etwas gegen die bestehenden Leerstände tun. »Wir warten nicht darauf, dass die Probleme kommen, sondern wir handeln schon vorher«, sagt Dr. Gerd Springe, Vorstandsvorsitzender von Singen aktiv. »Leerstände wirken lähmend auf die Innenstadt«, erklärt Dr. Springe weiter. Insgesamt stehen in Singen derzeit 16 Objekte leer, »das muss man ernst nehmen«, sagt auch OB Oliver Ehret. Er spricht in diesem Zusammenhang auch von einer sozialen Verpflichtung der Eigentümer einer Immobilie. »Der Leerstand ist ein ganz persönlicher Werteverlust«, Ehret sieht das Stadtbild noch nicht optimiert. Die Initiatoren haben alle Eigentümer, die Leerstände haben, angeschrieben. Ziel der Aktion ist es, die qualitativen



Dr. Gerd Springe, Claudia Kessler-Franzen und Oliver Ehret (v.li.) wollen etwas gegen Leerstände in der Stadt tun. Nicht im Bild Mitinitiator Bernhard Hertrich von Haus und Grund.  
swb-Bild: frö

Vermarktungsvorteile der jeweiligen Immobilie herauszustellen. Dabei ist auch die Weiterentwicklung der Musterfläche August-Ruf-Straße auf die ganze Innenstadt ein Anliegen. Singen verfügt über zirka 160.000 Quadratmeter Einzelhandelsfläche. Davon liegt ein Drittel in der Innenstadt. Mit der Zentralitätskennziffer von 190 Prozent erzielt Singen einen Spitzenwert. Mehr als die doppelte Zahl der Einwohner kommt zum Einkaufen in die Stadt. Die Initiatoren

der Aktion haben einen Leistungskatalog zusammengestellt: Die Flächen sollen in einem Gewerbeimmobilienportal vermarktet werden, es werden Gespräche zur Nutzung der Immobilie stattfinden, Beratung über eventuelle Zusammenschlüsse, die Immobilie wird geschätzt, es werden Informationen zu Werterhaltungsmaßnahmen gegeben, dazu werden Konzepte für flexible Mietmodelle erstellt. Zusätzlich können die Eigentümer

eine Beratung und Vermittlung von Nutzungen, Zwischennutzungen, sowie Branchen- und Qualitätspriorisierungen in Anspruch nehmen. Ferner sind Informationen über Energieförderprogramme angedacht. Nicht zuletzt findet eine Information und Beratung zu Immobilien in Sanierungsgebieten statt. »Wir handeln im Interesse der Eigentümer und der Nachbarschaft«, resümiert Dr. Gerd Springe. Ausführliche Informationen zur Aktion unter 07731/85741.

# Den Ort aktiv gestalten

Rielasingen-Worblingen gründet Verein »Proriwo«

**Rielasingen-Worblingen (frö).** Lange wurde das Projekt vorbereitet, nun geht es in die Endphase: In Rielasingen-Worblingen gründet sich am 20. April ein Verein, »Proriwo« wird er heißen. Es soll ein Verein sein zur aktiven Gestaltung des Ortes. Jeder, der den Standort Rielasingen-Worblingen unterstützen möchte, kann sich im Verein engagieren. »Standortmarketing« als Begriff hat sich das Projekt auf die Fahne geschrieben. »Wir haben unterschiedliche Entwicklungen in den Städten und auf dem Land«, sagt der Initiator des Projektes, Alexander Doderer von der »Gruppe Stark«. Er sieht die Gemeinde im Zeichen eines ehrenamtlichen Engagements und will sich an überschaubaren Einheiten orientieren. Die Menschen würden wieder eine Heimat suchen, das sieht Doderer als eine Folge des Globalisierungsdrucks. Daher wenden sich die Bürger wieder der Gemeinde zu. Die »Gruppe Stark« hat die Gründung 15 Monate lang vorbereitet. Der Verein soll auch zur Wohlstandssicherung der Gemeinde beitragen. Er soll die Qualität von Leben und Wirtschaft in der Gemeinde entscheidend voran

bringen. Bürgermeister Ralf Baumert möchte die Stärken stärken und negativen Tendenzen entgegenwirken. »Wir haben ein Alleinstellungsmerkmal«, sagt Baumert. Die Leitlinien des Vereins hat man schon 2008 entwickelt. Wirtschaft und Ehrenamt sollen Hand in Hand gehen. Eine Vielzahl von Themen soll behandelt werden: Die Gestaltung des Ortes, das



Carolyn Doderer, Ralf Baumert und Alexander Doderer (v.li.) freuen sich auf Proriwo.  
swb-Bild: frö

Umweltbewusstsein der Menschen, der Erhalt und die Förderung von Gewerbe, oder etwa der Tourismus. Viele Ehrenamtliche haben durchgehalten und sind gemeinsam im Boot: Bürger, der Orts seniorenrat, Lehrer von Schulen oder das Jugendreferat. Baumert sieht einen Prozess mit Eigendynamik. Ziele sind, die Gemeinde als Wirtschaftsstandort zu stärken, attraktiven Wohnraum zu schaffen, Kinder und junge Familien zu unterstützen. Es wird einen Jahresmarketingplan geben, Aktionen sollen miteinander vernetzt werden. Wichtig ist auch, dass der Verein die Gemeinde nach außen hin repräsentieren kann. Es werden Arbeitsgruppen gebildet werden, so hatte man schon Anfänge gemacht, etwa mit der Putzaktion oder der Eröffnung des Naturbades. Weiter im Mittelpunkt stehen Bildung und Erziehung. Ebenso Wohn- und Lebensqualität. Finanzieren wird sich der Verein über Mitgliedsbeiträge und kommunale Zuschüsse. Alle Bürger sind zur Gründungsversammlung am 20. April um 19 Uhr im Kulturpunkt Arlen herzlich eingeladen.

## Vortrag zu Hotelgewerbe

**Singen (swb).** Die FDP Singen lädt am Mittwoch, 21. April, um 19.30 Uhr im Dachgarten des Hotel Lamm in Singen zu einer öffentlichen Vortragsveranstaltung ein. Es sprechen der Hotelier Oskar Stärk und Dieter Wäschle von der Dehoga. Thema ist: »Die Auswirkungen der Mehrwertsteuersenkung im mittelständischen Hotelgewerbe«. Alle interessierten Bürger sind willkommen.

Natürlich zukunftsorientiert heizen mit

## Holzpellets.

Setzen bei Ihrer Heizstoffwahl schon heute auf den Brennstoff von morgen.

**Sanitär Schwarz**  
EXPERTEN FÜR GAS, WASSER UND HEIZUNG

Zeppelinstraße 5  
78239 Rielasingen  
Telefon 0 77 31 / 9 32 80  
[www.sanitaer-schwarz.de](http://www.sanitaer-schwarz.de)

# Hilfe für Moldawien

**Singen – Beuren (swb).** Die Katholische Frauengemeinschaft veranstaltet im Pfarrhaus in Beuren a. d. A. am Dienstag, 13., von 15 bis 19 Uhr und am Mittwoch, 14. April, von 9 bis 11 Uhr eine Sammelaktion und unterstützt damit die Hilfsaktionen von PRO HUMANITÄTE für die Not leidende Bevölkerung der Moldau. Gesammelt werden Bekleidung für Damen, Herren, Jugendliche und Kinder (ab Größe 116), Bettwäsche,

Handtücher, Woll- und Tischdecken. Außerdem werden Schulmaterialien wie Hefte, Zeichenblöcke, Bunt- und Bleistifte benötigt. Geldspenden für den Transport und den Kauf von Medikamenten können während der Sammelaktion in bar abgegeben werden oder auf das Konto von PRO HUMANITÄTE überwiesen werden. »Hilfe für Moldawien«, Kontonummer 3636362, BLZ 692 500 35 Sparkasse Singen – Radolfzell.

über 100 Jahre

# DENZEL'S

Metzgerei & Partyservice

**Beste Metzgerqualität - weil aus eigener Schlachtung und täglich frischer Herstellung**

|                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                             |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| leicht und bekömmlich<br><b>Puten-Geschnetzeltes</b><br>natur und unterschiedlich mariniert<br><b>100 gr. € -,88</b> | mit Garantie für Zartheit und Geschmack<br><b>Rinderhüftsteak</b><br>natur oder mariniert<br><b>100 gr. € 1,49</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Gutes muss nicht teuer sein<br><b>Cordon bleu</b><br>vom Schwein oder von der Pute<br><b>100 gr. € -,79</b> |
| aus unserer Wursttheke<br><b>Hausmacher-Salami</b><br>nach altem Familienrezept<br><b>100 gr. € 1,29</b>             | zum Selberbacken<br><b>Fleisch-käse</b><br>küchenfertig in der 500 gr. Form<br><b>je Form € 3,50</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | immer wieder gut<br><b>gekochtes Ripple</b><br>mild gepökelt herzhaft geräuchert<br><b>100 gr. € -,77</b>   |
| die beliebte Vesperwurst<br><b>Krakauer im Ring</b><br>mit feiner Kümmelnote<br><b>100 gr. € -,89</b>                | <b>Einzigartig Gut.</b> Basis für unsere Grobe Leberwurst ist schlachtfrisches Schweinefleisch. Dazu kommt nochmals die gleiche Menge an groben Leberstückchen und gekochten Schweinefleischwürfeln. Majoran gibt unserer Groben Leberwurst die typische Geschmacksnote. Mit nur 20% Fett ist sie 50% magerer als erlaubt und damit eine der magersten Leberwürste überhaupt.<br><b>Grobe Leberwurst 100 gr. € -,99</b> |                                                                                                             |
| frisch & lecker<br><b>Käse-Salami Salat</b><br>pikant angemacht<br><b>100 gr. € -,89</b>                             | aus unserer Käsetheke<br><b>Käseaufschnitt</b> vielfach sortiert<br><b>100 gr. € 1,19</b><br><b>Friskäse mit Paprika 100 gr. € 1,-</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                  | herzhaft deftig<br><b>Landjäger</b> mit feiner Kümmelnote<br><b>je Paar € 1,-</b>                           |



## WOLFFING

GARTEN-  
LANDSCHAFTSBAU

professionelle  
**Gartengestaltung und  
Baumpflege** aus Steisslingen  
**0 172 821 64 27**

## KAROSSERIE + LACK



**STEISSLINGEN • ☎ 0 77 38 / 50 90**



**fitwell** PARK  
PHYSIO

Rielasingen · [www.fitwellpark.de](http://www.fitwellpark.de)  
Tel. 0 77 31/5 16 59

## WOCHENBLATT

mit den Teilausgaben  
Radolfzell, Stockach, Hegau, Singen

Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG  
Postfach 3 20, 78203 Singen  
Hadwigstr. 2a, 78224 Singen,  
Tel. 0 77 31/88 00-0  
Telefax 0 77 31/88 00-36

Herausgeber  
Singener Wochenblatt GmbH + Co. KG

**Geschäftsführung**  
Carmen Frese-Kroll 0 77 31/88 00-46

**Verlagsleitung**  
Peter Peschka 0 77 31/88 00-46

V. i. S. d. L. p. G.

**Redaktionsleitung**  
Oliver Fiedler 0 77 31/88 00-29

<http://www.wochenblatt.net>

Anzeigenpreise und AGB's aus  
Preisliste Nr. 42 ersichtlich

Nachdruck von Bildern und Artikeln  
nur mit schriftlicher Genehmigung  
des Verlags. Für unverlangt eingesandte  
Beiträge und Fotos wird keine Haftung  
übernommen. Die durch den Verlag  
gestalteten Anzeigen sind urheberrecht-  
lich geschützt und dürfen nur mit  
schriftlicher Genehmigung des Verlags  
verwendet werden.

**Druck:** Druckerei Konstanz GmbH  
Verteilung Direktwerbung Singen GmbH

Mitglied im



IMMER EIN GUTER  
WERBEPARTNER

## WOCHENBLATT

# Ristorante da Gino

Italianische Spezialität

**Machen Sie eine kleine Reise in den Süden.  
Feiern Sie mit uns das 1-jährige Bestehen.**

**Bei Vorlage dieser Anzeige Apéro kostenlos!**

D-78239 Worblingen, Hörstraße 57, Tel. 0 77 31/18 98 33  
**Live-Musik Sa., 10. April ab 19.00 Uhr**

## Aus Hanser wird



# RÜBLI-WOCHE

|              |        |        |
|--------------|--------|--------|
| Rülibrot     | 500 g  | 1,95 € |
| Rülibrötchen | 2 Stk. | 0,95 € |
| Rüblitorte   | Stk.   | 1,49 € |

|                                                                           |                                                                              |                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Brühlstraße 5<br>78247 Hilzingen<br>im Netto-Markt<br>Tel. 0 77 31/138 77 | Stockenweg 4<br>78244 Biefingen<br>neben LIDL-Markt<br>Tel. 0 77 34/93 12 81 | Fichtestraße<br>78224 Singen<br>Tel. 0 77 31/79 10 42 |
|---------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|

## Mittagstisch ab 5,90 €

INDISCHES RESTAURANT  
**SHER E PUNJAB**

Mo. – Sa.  
11.30 – 14.00 Uhr  
17.00 – 23.00 Uhr

Sonn- und Feiertag  
12.00 – 22.00 Uhr

**Alle Gerichte auch zum  
Mitnehmen möglich !!!**

Im Gambrinus 4|78224 Singen|Tel. 0 77 31-907850  
[www.sher-e-punjab.de](http://www.sher-e-punjab.de)

Ab Sonntag, den 11.04.2010  
jeden 2. Sonntag: Buffet  
von 12.00 – 15.00 Uhr

# GOLDANKAUF

Zahngold und Altgold

BEI UNS SIND SIE GOLDRICHTIG !!! Vergleichen Sie !!!  
**ABSOLUTER HÖCHSTPREIS !!!!**  
**Bis zu 25€ für 1g Feingold** (Bankfähig)

Omaschmuck-Silber(z. B. Besteck, Schmuck...) - Münzen-Uhren-Diamanten-Briefmarken-Orden-usw.

|                                                                                                                                                          |                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>08.-10.04.in Singen</b><br>Scheffelstr. 24<br>Im Kabel-BW Volxbox<br>Neben Eiscafe Portofino<br>Do. + Fr. 9:30-12:00 + 14-18:00<br>Samstag 9:30-13:00 | <b>12.-14.04.in Engen</b><br>Vorstadt 6<br>bei Wolle-Knapp<br>neben Stadtapotheke<br>Mo.-Mi. 10-12:30 + 14:30-18:00<br>und nach Vereinbarung |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Goldankauf Südwest, Hörle 30, 78073 Bad Dürkheim  
Infos unter Telefon: 0 77 06/923 721 - Fax: 0 77 06/923 768 - e-mail : [edelmetallvg@gmx.de](mailto:edelmetallvg@gmx.de)

## FLEISCHTHEKE

|                                                                            |       |             |
|----------------------------------------------------------------------------|-------|-------------|
| Bratfertige <b>Cordon bleu</b> , vom Schwein – Schnitzel                   | 100 g | <b>0,90</b> |
| <b>Schweinefleisch</b> , geschnetzelt, o. Haut und Sehne, 5-Minuten-Pfanne | 100 g | <b>0,88</b> |
| <b>Suppenfleisch</b> , Brust, Querrippe, Wade                              | 100 g | <b>0,75</b> |
| <b>Hähnchenschnitzel</b> , einzeln, sauber, geschnitten                    | 100 g | <b>1,00</b> |
| <b>Fleischkäse</b> , zum Selberbacken, Zwiebfleischkäse – Kräuter          | 100 g | <b>0,58</b> |
| <b>Pizzafleischkäse</b> , zum Selberbacken, Käsefleischkäse                | 100 g | <b>0,65</b> |

**Wurst der Woche: Servela/Klopfer**, auch mit Bärlauch 100 g **0,70**

## FISCHTHEKE

große Auswahl an Meerwasserfisch – Süßwasserfisch

|                 |       |             |
|-----------------|-------|-------------|
| <b>Forellen</b> | 100 g | <b>0,88</b> |
|-----------------|-------|-------------|

**Verschiedene Fertiggerichte im Glas/Hausmacher-Dosenwurst - auch im Glas**

## KÄSETHEKE

|                                            |       |             |
|--------------------------------------------|-------|-------------|
| <b>Kärntner Rahmkäse</b> , 45% Fett i. Tr. | 100 g | <b>1,39</b> |
|--------------------------------------------|-------|-------------|

## HOHENTWIELER LAMMFLEISCH

Scheffelstube Mittagessen ab 4,90 €



# HERTRICH

## METZGEREI

Hohentwiler Spezialitäten seit 1907



...bar-  
geldlos  
bezahlen!

Scheffelstr. 23 · Singen



## Servicekalender

### NOTRUF

|                                 |                                             |
|---------------------------------|---------------------------------------------|
| Überfall, Unfall:               | 110                                         |
| Polizeirevier Singen:           | 07731/888-0                                 |
| Krankentransport:               | 19222                                       |
| Ärztlicher Notfalldienst:       | 01805/19292-350                             |
| Giftnotruf:                     | 0761/19240                                  |
| Feuerwehr:                      | 112                                         |
| Telefonseelsorge:               | 08 00/11 10 111<br>08 00/11 10 222          |
| Gas- u. E-Werk:                 | 0800/7750007*<br>(*kostenfrei)              |
| Tierschutzverein:               | 07731/65514                                 |
| Tierrettung:                    | 07732/941164<br>(Tierambulanz) 0160/5187715 |
| Frauenhaus Notruf:              | 07731/31244                                 |
| Einsatzleitung Dorfhelferinnen: | Jutta Gold 07731/795504                     |
| Kabel-BW:                       | 0800/8888112                                |

**Engen**

Polizeiposten: 07733/94 09 0

Bereitschaftsdienst der Engener Stadtwerke: 07733/94 80 40

**Tengen**

Wasserversorgung:  
Pumpwerk Binningen:  
07739/309, 07736/7040

Am Wochenende/nachts:  
0172/740 2007

**Gottmadingen**

Wasserversorgung: 07731/908-0  
(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)  
tagsüber: 07731/908-125

**24-Std.-Notdienst**  
**WIDMANN**

Heizungsausfall • Überspannung • Sturm- u. Hagelschäden • Rohrbruch • Hochwasser • Schlüsselnotdienst • Rohrverstopfung • Glasbruch • Schlosserarbeiten (verklebte Türen)

**07731/83080** gew.

Liste der nächstgelegenen Notdienst-Apotheken

# 22 8 33 \*

von jedem Handy ohne Vorwahl

**Apotheken-Notdienstfinder**

\*max. 69 ct/Min/SMS

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Polizeiposten:  | 07731/1437-0                   |
| Gas- u. E-Werk: | 0800/7750007*<br>(*kostenfrei) |
| Polizei SH:     | 0041/52/6242424                |

### Hilzingen

|                   |              |
|-------------------|--------------|
| Wasserversorgung: | 0171/2881882 |
|-------------------|--------------|

|                 |                                |
|-----------------|--------------------------------|
| Gas- u. E-Werk: | 0800/7750007*<br>(*kostenfrei) |
|-----------------|--------------------------------|

|                  |              |
|------------------|--------------|
| Stromversorgung: | 07733/946581 |
|------------------|--------------|

|                |                 |
|----------------|-----------------|
| Schlatt a. R.: | 0041/52/6244333 |
|----------------|-----------------|

### Gailingen

|                   |                                                                       |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| Wasserversorgung: | 07731/908-0<br>(Anrufbeantw. m. Notrufnr.)<br>tagsüber: 07731/908-125 |
|-------------------|-----------------------------------------------------------------------|

|        |                |
|--------|----------------|
| Strom: | 0041-52/624433 |
|--------|----------------|

### Mühlhausen

|                                            |            |
|--------------------------------------------|------------|
| Wassermeister Werner Faaß<br>(Mühlhausen): | 07733/8392 |
|--------------------------------------------|------------|

|                           |            |
|---------------------------|------------|
| Johann Grumann (Ehingen): | 07733/1533 |
|---------------------------|------------|

### Aach

|                                                        |                                |
|--------------------------------------------------------|--------------------------------|
| Wassermeister Marcel Haas:                             | 07774/433                      |
| Elektrizitätswerk Aach, Störungs-<br>stelle Tuttligen: | 07461/7090                     |
| Gas- u. E-Werk:                                        | 0800/7750007*<br>(*kostenfrei) |

|                                          |              |
|------------------------------------------|--------------|
| Gemeinschaftsantenne,<br>Störungsstelle: | 07731/820284 |
|------------------------------------------|--------------|

### Steißlingen

|                |             |
|----------------|-------------|
| Polizeiposten: | 07738/97014 |
|----------------|-------------|



## AVIE

Apotheke im real,-

Georg-Fischer-Straße 15  
78224 Singen  
Telefon 0 77 31-82 76-57  
Telefax 0 77 31-82 76-58

**Mo. bis Sa. 7 - 22 Uhr**

|                     |       |
|---------------------|-------|
| Gemeindeverwaltung: | 92930 |
| Wassermeister:      | 245   |

|                                                   |              |
|---------------------------------------------------|--------------|
| Stromversorgung<br>Gemeindewerke<br>in Notfällen: | 07738/929345 |
|---------------------------------------------------|--------------|

## APOTHEKEN-NOTDIENSTE

**Do., 08.04.:** Hegau-Apotheke,  
Lange Str. 1, Steißlingen und  
Hochrhein-Apotheke, Rosen-  
str. 1, Gailingen

**Fr., 09.04.:** Haydn-Apotheke,  
Konstanzer Str. 75, Radolfzell

**Sa., 10.04.:** Schützen-Apotheke,  
Schützenstr. 17, Radolfzell

**So., 11.04.:** Apotheke Böhringen,  
Bodenseestr. 6b, Radolfzell und  
Stadt-Apotheke, Marktstr. 7,  
Tengen

**Mo., 12.04.:** Ring-Apotheke,  
Ekkehardstr. 59c, Singen

**Di., 13.04.:** Paracelsus-Apotheke,  
Kreuzensteinstr. 7, Singen

**Mi., 14.04.:** Aachtal-Apotheke,  
Bährenloh 3, Volkertshausen

## Tierärztlicher Notdienst

**10./11.04.:**  
Dr. Anette Kicherer,  
Hauptstr. 16a, Aach,  
Tel. 0 77 74 / 92 99 38

## Treffen der Heckergruppe

### Neuer Vorstand ist der alte

**Singen (swb).** Der 24. März ist der Todestag des deutschen Demokraten Friedrich Heckers. Aus diesem Anlass trifft sich die Hecker-Gruppe Singen jährlich an diesem Datum zu ihrer Jahreshauptversammlung. Auf der diesjährigen Tagesordnung standen unter anderem die Berichte der Vorstandschaft sowie Neuwahlen derselben. In seinem Jahresbericht ging der 1. Vorsitzende Arno Richter nochmals speziell auf die beiden Fahrten nach Rastatt und nach Gernsbach ein. Peter Lienhard berichtete von einem »gesunden« Kassenstand. Helmut Mattes beantragte die Entlastung der Kasse sowie der Vorstandschaft. Nach erteilter Entlastung fun-

gierte er auch als Wahlleiter. Arno Richter wurde wieder als 1. Vorsitzender gewählt, Winfried Wintter wurde 2. Vorsitzender. Nach 22-jähriger Kassenverwaltung gab Peter Lienhard das Amt in die Hände von Norbert Eckert ab. Er übernahm neu das Amt des Schriftführers. Die Hecker-Gruppe Singen feiert in diesem Jahr ihr 25-jähriges Bestehen. Das werden die Mitglieder des Vereins nutzen, dieses Jubiläum in Form eines Festabends feierlich zu begehen. Mitglieder der Hecker-Gruppe Singen stehen immer noch in Kontakt nach Amerika, wo sie Ehrenbürger der Gemeinde Hecker in Illinois sind.



Hecker-Gruppe Singen (v.li.): Arno Richter 1. Vorsitzender, Norbert Eckert Kassenverwalter, Peter Lienhard Schriftführer, Winfried Wintter 2. Vorsitzender.

swb-Bild: pr

## Reges Chorleben

### Seniorenchor trifft sich

**Singen (swb).** Der Erste Vorstand Horst Kohnle begrüßte alle und meinte, nach einem Jahr Einarbeitung und verschiedenen Änderungen könne man mit dem vergangenen Jahr zufrieden sein. Zuerst gedachte man der fünf Verstorbenen, die auch in einem Gedenkgottesdienst in der Liebfrauenkirche geehrt wurden. Kohnle meinte auch, dank der neuen Chorleiterin Helga Morschl befände sich der Seniorenchor Hohentwiel auf einem guten Weg. Er bedankte sich bei allen, die mit ihrer Anwesenheit zum Teil mit null bis zwei Fehlstunden, was altershalber nicht immer leicht ist, zum guten Gelingen beitrugen. Der Kassenbericht von Luise Dietrich war ausführlich und zufriedenstellend, zumal sich der Chor ja nur aus Spenden der Sänger

und Freunde finanziert. Einen Rückblick auf das Ganze gab Melanie Stehle: zwei schöne Tagesausflüge, ein gut besuchter Familiennachmittag und eine harmonische Adventsfeier erfreuten alle Beteiligten. Es gab viele runde Geburtstage von 65 bis 90 Jahre. Horst Kohnle (70) sowie Käthe Büchler (90) wurden mit einem Ständchen geehrt. Auch kann der Chor mehrere Neuzugänge verzeichnen, was sehr erfreulich ist. Die Vorschau auf 2010 ist das Frühlingsfest am 16. Mai im Kardinal-Bea-Haus, ein Tagesausflug am 27. Mai ins Mühlenmuseum im Schuttertal sowie die Adventsfeier am 19. Dezember. Der Seniorenchor Hohentwiel ist stets bemüht, auch älteren Menschen die Freude am Singen zu zeigen.

## Freundeskreis Sanat trifft sich

**Singen-Überlingen am Ried (swb).** Zur ersten Generalversammlung seit der Gründung im Oktober 2009 traf sich der Freundeskreis Sannat im Überlinger Bürgerhaus. Neben den obligatorischen Berichten stand eine Grundsatzentscheidung auf dem Programm. Die Eintragung als gemeinnütziger Verein ins Vereinsregister wurde von der Versammlung einstimmig beschlossen. Ein gutes Beispiel dafür ist das Projekt »Schülerbriefe« der Grund- und Hauptschule Bohlingen. Aus anfäng-

lich kurzen Briefen nach Sannat/Go- zo, in denen sich die Schüler der 3. Klasse vorgestellt haben, sind inzwischen sehr persönliche und freundschaftliche Kontakte zur Mittelmeerinsel entstanden. Und ganz nebenbei bemerkten Frau Koblitz, die Leiterin der Bohlinger Schule, und Frau Jäger, die Klassenlehrerin, ein steigendes Interesse der Kinder an der englischen Sprache. Mehr Informationen zum Freundeskreis Sannat 2009 im Internet unter der Adresse: www.freundeskreis-sannat.de.

## LESERBRIEFE

### »Befreiungsschlag« aus Stockach

**Singen (swb).** Zum Ende der Ära Netzhammer wird uns geschrieben: »CDU-Mitglieder verweisen Singener Machtklüngel von der politischen Bühne. Landtagsabgeordnete Netzhammer ist Geschichte. Der Groll über die politische Arroganz und Vernachlässigung des Umlandes hat die Singener Elite mit einem Paukenschlag entzaubert und abgestraft. Einst mit einer fragwürdigen Stimme Mehrheit für den Landtag nominiert, nun entmachtet. Kein Wunder, dass das Umland auch wegen der hausgemachten Probleme wie dem Klinikdesaster rebellierte. Daheim wird indes seit Jahren in Stadtverband und Fraktion unbeirrt der Unmut »gedeckelt«. Trotz stetigem Sitzverlust in den letzten 16 Jahren wegen politischer Flurbereinigung und Besitzstandswahrung, wird der Schein in der Singener CDU-Fraktion gewahrt und dem Landtagsmandat demütig gehuldigt. Dass der Befreiungsschlag aus Stockach folgte, ist eine deutliche Mahnung zur politischen Glaubwürdigkeit. Der Basisdemokratie sei Dank. Fröhliches Halali.«

Gertrud Michaelis, Singen

### Langsam reicht es

**Singen (swb).** Zur baulichen Situation in der Innenstadt wird uns geschrieben: »Das bauliche Desaster in Singens Innenstadt fing schon mit der Zerstörung des großen Central-Hotels Schweizerhof an. Es wurde zudem auch das traditionelle »GF+-Wohnquartier an der Eisenbahn platt gemacht, wo früher auch die SBB daran vorbeifuhr. Zuletzt hat man die Kunsthalle, das beliebte Stadttheater, stillgelegt. Vielleicht soll nun auch noch das Weinhaus Baumann, ein typisches Gebäude aus den 20er Jahren des vorigen Jahrhunderts, aus dem Stadtbild verschwinden. Das wäre wirklich ein herber Verlust für die Innenstadt, der normalerweise nicht zu rechtfertigen ist.

### Viel an Urbanität würde einfach nur ersticken

So ziemlich alles soll sich hier anscheinend nur noch nach restriktiven und kommerziellen Gesichtspunkten ausrichten. Wie in vielen anderen Städten müsste es doch auch in Singens Innenstadt möglich sein, eine brauchbare Symbiose zwischen alter und neuer Baukultur herzustellen. Man kann doch nicht alles mit diesen Glaskästen vollstellen. Sonst würde hier möglicherweise viel an Urbanität einfach nur ersticken. wie man das besser und effizienter macht, das ist auch aus Konstanz ersichtlich. Sonst würde es dort nämlich die Altstadt auch nicht mehr geben. Ich finde, dass die ganzen Planungen hier noch einmal gründlich überarbeitet werden müssten. Es muss nach neuen Lösungswegen für die vorhandenen Aufgabenstellungen gesucht werden, um zu einem brauchbaren Konsens zu gelangen, zum Wohle der gesamten Bürgerschaft. Diese Mühe würde sich lohnen.«

Helmut Schafheitle, Singen

### Langlauf für die Kleinen

**Singen (swb).** Skilanglauf und Skating boomen im Skiclub Singen wie nie zuvor. Die mit dem Zertifikat »Sport pro Gesundheit« ausgezeichnete Langlaufschule ist einzigartig im Skibezirk Hegau Bodensee. Sie wird auch von den gesetzlichen Krankenkassen unterstützt. Skilanglauf macht auch den Kleinen Spaß. So führte der Skiclub erstmals einen Skikurs für Kinder und Jugendliche durch. Mit vielen Spielen gewöhnten sich die Kids an die schmalen Latten. Bald schon gelang das Gleiten in der Spur. Nach den drei Kurstagen wollten einige Kinder echtes Rennfeeling erleben und es starteten 14 Teilnehmer für den SC Singen beim Langlaufrennen »Rund um Hubertshofen«. Mit beachtlichen Leistungen wurden mehrere Podestplätze erreicht.

### Finanzierung Kleinstgründer

**Singen (swb).** Am Mittwoch, 7. April, wird in der Zeit von 15 bis 17 Uhr der Impulsnachmittag des Singen aktiv: Netzwerk Existenzgründung durchgeführt. Im Singener Gründer- und Technologie-Zentrum (SinTec), Maggistraße 7, referieren Experten zu Fragen rund um den Weg in die Selbständigkeit. Das Spezialthema »Existenzgründungsfinanzierung für Kleinstunternehmen – KfW Startgeld« wird von Dirk Decker, Sparkasse Singen-Radolfzell vorgestellt. Feste Partner des Impulsnachmittages sind die Industrie- und Handelskammer (IHK), die Agentur für Arbeit sowie das Job Center. IHK Spezialist für Starthilfe, Existenzgründung und Kredite Reinhart König referiert zum Thema »Einstieg in die Existenzgründung« und Sandy Möser von der Agentur für Arbeit stellt »Finanzielle Leistungen der Agentur für Arbeit zur Aufnahme einer selbständigen Tätigkeit«, »Freiwillige Weiterversicherung gegen Arbeitslosigkeit« sowie »Eingliederungszuschuss bei Neugründung« dar. Über »Fördermöglichkeiten für Existenzgründer« im Rahmen des Einstiegsgeldes (ESG) referiert Anita Renklewski, Arbeitsvermittlerin Job-Center Landkreis Konstanz, Standort Singen. Die Teilnahme an den Impulsnachmittagen ist kostenlos. Informationen zu den Partnern des Beraternetzwerkes: www.singen.de in der Rubrik Wirtschaft/Existenzgründer/Singen aktiv: Netzwerk Existenzgründung.

### Hilfe für Modawien

**Singen-Beuren (swb).** Die Katholische Frauengemeinschaft veranstaltet im Pfarrhaus in Beuren an der Aach am Dienstag, 13. April, von 15 bis 19 Uhr und am Mittwoch, 14. April, von 9 bis 11 Uhr eine Sammelaktion und unterstützt damit die Hilfsaktionen von Pro Humanitate für die Not leidende Bevölkerung der Moldau. Gesammelt werden Bekleidung für Damen, Herren, Jugendliche und Kinder (ab Größe 116), Bettwäsche, Handtücher, Woll- und Tischdecken. Spendenkonto: Pro Humanitate, »Hilfe für Moldawien«, Kontonummer 3636362, BLZ 692 500 35 Sparkasse Singen-Radolfzell.



### ► ARPA GENTIL

Am Samstag, 24. April um 19.30 Uhr gibt es im Walburgissaal auf der Musikinsel ein Konzert mit Liedern und Arien für Sopran und Harfe. Unter dem Titel »Arpa gentil« musizieren und singen Frederike Wagner und Catherine Swanson. Karten im Vorverkauf unter 07731/85- 262 oder -504 oder in der Marktpassage/Stadthalle.



### ► SCHWERKRAFT

In der Reihe »junger deutscher Film« zeigt das kommunale Kino Weitwinkel am Dienstag, 20. April, und am Mittwoch 21. April, um 18.30/21 Uhr den Film »Schwerkraft«. In einer Hauptrolle ist der Schauspieler Jürgen Vogel zu sehen. Ort der Aufführung ist die Gems in Singen.

## LESERBRIEFE

### »Die Machtfrage im Kreis«

**Singen (swb).** Zur Nominierung der CDU-Kandidaten für die Landtagswahl wird uns geschrieben: »Wer regiert den Hegau? Singen oder Stockach? Weit gefehlt, denn Sieger des kürzlichen CDU-Duells sind vielmehr die eigenen Hegau-Bürgermeister, die damit ein Signal an die Mandatsträger weitergegeben haben, deren Machtstreben nicht zu zügellos auf Kosten der Kleinen zu betreiben. Dies dürfte besonders für Singens OB Ehret ein Denkanstoß sein, der mit MdL Netzhammer zusammen als Klinikaufsichtsrat in der Kritik steht und just vor der CDU-Nominierung zur eigenen Rettung von den Bürgermeistern eine folgenschwere »Kreislösung« forderte.

### Machtstreben nicht zügellos auf Kosten der Kleinen betreiben

War das nun ein Regiefehler oder reine Strategie? Jedenfalls war es geschickt, sich erst nach der Kreistagswahl als Aufsichtsratsvorsitzender der HBH-Kliniken mit der Landtagsabgeordneten im Schlepptau zu profilieren. Im Ergebnis wurde MdL Netzhammer von der eigenen Partei abgestraft und OB Ehret mit Klinikum gerettet. War das Zufall oder eher Ehrets Quittung für die mangelnde Unterstützung im OB-Wahlkampf?«

Michael Hoffmann, Singen

# VEREINSNACHRICHTEN

## SINGEN

### ADAC

Zur Hauptversammlung lädt der ADAC-Ortsclub Singen alle ADAC-Ortsmitglieder am 15.4. um 20 Uhr in Holzinger's Pavillon, Schaffhauser Straße 35 in Singen. Die Tagesordnung sieht u.a. Berichte, Wahlen, Anträge/Verschiedenes vor.

### ALPENVEREIN

Ihre Monatsversammlung hält die Alpenvereins-Ortsgruppe Singen am Do., 8.4., um 19.30 Uhr im Siedlerheim in Singen, Worblinger Straße 67 ab. Peter Rafaelis und Günther Joos zeigen Bilder von Trekkingtouren im Langtang-Nationalpark in Nepal. Infos auch unter [www.dav-konstanz.de](http://www.dav-konstanz.de); Gäste willkommen.

### BETREFF

Folgende Programmpunkte finden statt: Mi., 7.4., 18 Uhr Leseecke; 18 Uhr Einkerhen; 18 Uhr Bodenseeausflug (Eis 4 Euro). Do., 8.4., 17.30 Uhr Lauftreff. Fr. 9.4., 13-15 Uhr Theatergruppe; 19 Uhr Teamsitzung EA. Mo. 12.4., 16.45 Uhr Rehasportgruppe 1 (Titisbühlhalle); 18 Uhr Rehasportgruppe 2 (Titisbühlhalle. Di. 13.4., 18 Uhr Alles Musik; 18 Uhr Kochen mal anders (7TN); 18 Uhr Kegeln; 18 Uhr Kreativangebot (6TN). Mi., 14.4., 18 Uhr Leseecke; 18 Uhr Einkerhen; 18 Uhr Musik und Malen. Info: Tel. 07731/822809-0, [info@lebenshilfe-singen.de](mailto:info@lebenshilfe-singen.de), [www.lebenshilfe-singen.de](http://www.lebenshilfe-singen.de).

### BRIEFMARKENVEREIN

Zur Jahreshauptversammlung trifft sich der Briefmarken- und Münzensammlerverein Singen am Do., 15.4., um 19 Uhr im Clubheim, Haselbusch 14. Wegen weit reichender Beschlüsse wird um zahlreiches Erscheinen gebeten.

### DRK

Folgende Kurse werden angeboten: Jeden Montag ab 15.30 Uhr »Yoga für Senioren«, Aufenthaltsraum Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen; ab 14.15 Uhr »Krafttraining für Senioren«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 15.15 Uhr »Tanzvergnügen für alle«, DRK-Heim, Hauptstr. 29; ab 17 Uhr

»Männersportgruppe«, Betreutes Wohnen, Waldstr. 6, Singen. Jeden Dienstag: 10 Uhr »Tanz für Junggebliebene«, DRK-Heim, Hauptstr. 29, Singen; 15 Uhr »Tanz in Bohlingen« im Rathaus Bohlingen; 19.30 Uhr »Fit ab 50« Waldeckschule, Aula. Jeden Mittwoch: 10.30-11.15 Uhr Seniorengymnastik im DRK-Heim, Hauptstr. 29; 14.30 Uhr Krafttraining für Senioren, Beethovenschule; 15.30 Uhr Seniorengymnastik, Beethovenschule; 16.30 Uhr Rückengymnastik, Harthschule; 17 Uhr Rücken-Fit, Tittisbühlschule; 18 Uhr Rücken-Fit für Sie und Ihn, Tittisbühlschule. Jeden Freitag: 14 Uhr Seniorentanz (Osteoporose), DRK-Heim, Hauptstr. 29; 13.45 Uhr Osteoporose-Gymnastik, Hebelschule. **FÖRDERVEREIN WALDECKSCHULE** Hauptversammlung des Fördervereins Waldeckschule GHS + WRS ist am 13. 4., 20 Uhr, im »UFO« Waldeck. Es stehen Neuwahlen an. **FREUNDESKREIS POMEZIA** Zum Stammtisch trifft sich der Freundeskreis Pomezia am Do., 8.4., ab 17.30 Uhr im Vereinsheim der A.C.R.E.I. Auf vielseitigen Wunsch findet am 1. Mai eine Wanderung statt. Treffpunkt ist um 10 Uhr auf dem Parkplatz am Hallenbad, Waldeckstr. 3, Singen. Anmeldung telefonisch (46108) oder beim Stammtisch bei Horst Huchler.

### LICHTBILDNERGRUPPE

Nächste Zusammenkunft ist am Do., 8.4., um 20 Uhr im Vereinsheim »Schanzstuben«, Singen, Leimdölle 1. Thema: »Ein Autofriedhof«, Natur triumphiert über Technik. Vortrag von Peter Teubner und Heinrich Werner.

### NARRENGEMEINDE BLUMENZUPFER

Zur Jahreshauptversammlung mit Neuwahlen laden die Blumenzupfer alle aktiven Mitglieder am Fr., 9.4., um 19.30 Uhr ins ESV-Heim ein.

### NARRENVEREIN NEU-BÖHRINGEN

Diverse Arbeitseinsätze im Hüsli gibt es am Sa., 10.4., und Sa., 17.4., je

weils um 9.30 Uhr. Die Frauensitzung findet am Fr., 9.4., um 19.30 Uhr im Hüsli statt. Infos und Anmeldungen bitte bei Petra Braun oder Britta Flemming.

### SCHNUPFVEREIN

Die Monatsversammlung des Schnupfvereins findet am Do., 8.4., um 20 Uhr im Hotel Widerhold statt. Alle Mitglieder und interessierte Gäste sind eingeladen.

### SCHWARZWALDVEREIN

Eine Radtour zum Bodensee führt der Schwarzwaldverein Singen am So., 11.4., durch. Route: Singen-Moos-Aachweg-Rielasingen (Einkehr)-Singen, ca. 30 km. Treffpunkt: 12 Uhr Parkplatz Hallenbad; Führung: Hannelore Lautenschläger, Tel. 66225.

## BOHLINGEN

### HEIMAT-/MUSEUMSVEREIN

Zur Generalversammlung lädt der Heimat- und Museumsverein Bohlingen alle Mitglieder am Di., 13.4., um 20 Uhr ins Gasthaus »Linde« ein. Tagesordnungspunkte sind u.a. Berichte und Ausblicke auf weitere Aktivitäten. Anträge sind bis 9.4.2010 schriftlich beim 1. Vorsitzenden vorzulegen. Im Anschluss an die Versammlung wird Guido Weltin über seinen Besuch in Amerika bei den Amish-People berichten.

## ÜBERLINGEN A.R.

### CHRÜZERBRÖTLI-ZUNFT

Die Generalversammlung der Chrüzerbrötli-Zunft findet am Fr., 16.4., um 20 Uhr im Gasthaus »Alte Mühle« stattt. Neben den üblichen Regularien stehen der Verlauf Fasnacht 2010 und Änderungen in der Vorstandschaft auf der Tagesordnung. Anträge auf Satzungsänderungen sind bis 9.4.2010 schriftlich beim Zunftmeister einzureichen.

## ENGEN

### DRK

»Lebensrettende Sofortmaßnahmen« findet am Sa., 10.4., um 13 Uhr als Kurs für Führerscheinbewerber der Klassen A, A1, B, BE, L, S, M und T im Rot-Kreuz-Heim in Engen, Lud-

wig-Finckh-Str. 2 statt. Anmeldung bei Petra Nagel, Tel. 07774/925979.

### NATURFREUNDE

Blütenwanderung im Wasserburger-tal am 11. April, 13 Uhr, ab Bahnhof Engen.

### SCHWARZWALDVEREIN

Wanderung »Wo es grünt und blüht« am 11. April, 10 Uhr, ab Bahnhof Engen.

## AACH

### STADTMUSIK

Zu einem Konzert lädt die Stadtmusik am Sa., 17.4., um 20 Uhr in die Schulsporthalle ein.

## GOTTMADINGEN

### DRK

Die Jahreshauptversammlung des DRK-Ortsverbands Gottmadingen findet am Fr., 16.4., um 19 Uhr im Gasthaus Sonne statt.

### FREUNDE DER WALDORFPÄDAGOGIK

Ein Elternseminar - Berührung- und Handgestenspiele findet am Mi., 21.4., um 20 Uhr im Waldorfkinder-garten Morgenstern statt. Anmeldung erforderlich.

### NATURFREUNDE

Bei der Klettergruppe findet am Fr., 9.4., das Anklettern statt. Abfahrt: 17 Uhr am Feuerwehrhaus. Leitung hat G. Hörenberg, Tel. 48142. Bei schlechtem Wetter ist um 20 Uhr im Vereinsraum/Keller-Eichendorffhalle ein Übungsabend.

### SCHWARZWALDVEREIN

Die Radgruppe des Schwarzwaldvereins Gottmadingen trifft sich zur ersten Tour »Rund um Gottmadingen« am Do., 8.4., um 14 Uhr am Parkplatz der Firma Heinemann; Streckenlänge bequeme 32 km. Info bei Irmtraud Rath, Tel. 07731/72874. Gäste willkommen.

### TUS

»Fit und Fun«, Übungseinheit am Freitagabend von 20-21.30 Uhr in der Hebelhalle, fällt wegen fehlendem Übungsleiter für unbestimmte Zeit aus. Änderungen werden in den Medien und auf der Homepage des TuS unter [www.tus-gottmadingen.de](http://www.tus-gottmadingen.de) bekannt gegeben.

### VOLLEYBALL-TEAM

Zur Jahreshauptversammlung am Mi., 21.4., um 20 Uhr im Sudhausturm, 1. OG, in den Räumen der Fa. Flexo in Gottmadingen, Anneliese-Bilger-Platz 1 sind die Mitglieder des Volleyball Teams Gottmadingen eingeladen. Tagesordnungspunkte sind u.a. Berichte, Neuwahlen, Satzungsänderung bzgl. Vorstandsvergütung und Ausblick 2010. Bis spätestens 1 Woche vor der Mitgliederversammlung sind etwaige Ergänzungen der Tagesordnung schriftlich beim Vorstand einzureichen.

## MÜHLHAUSEN-EHINGEN

### NARRENZUNFT

Die Jahreshauptversammlung der Narrenzunft Käfersieder findet am Fr., 16.4., im Gasthaus Mägdeberg statt.

### RMSV

Einen Gebrauchtfahrrad-Markt führt der RMSV Mühlhausen am Sa., 17.4., auf dem Hof der Grund- und Hauptschule durch.

## TENGEN

### SCHWARZWALDVEREIN

Eine Halbtagswanderung am Schienerberg, Wasserturm Horn-Balesheim-Dreiländereck-Honisheim-Guggenbühl-Horn, unternimmt der Schwarzwaldverein am So., 18.4., unter Führung von Angela Schulz. Treffpunkt: 13.30 Uhr Randenhalle; 14.15 Uhr Wasserturm Horn. Anmeldeschluss 10.4. für die Pfingstwandertage bitte beachten.

### TENNISCLUB

Die Tengen Open (Herren-Einzel/Hallensandplatzmeisterschaften 2010) des Tennisclubs Tengen werden von Fr., 16.4.-So., 18.4., in der Tennishalle Tengen ausgetragen.

## BÜSSLINGEN

### MÄNNERGESANGVEREIN

150 Jahre Männergesangverein Liederkranz Büßlingen feiert der Männergesangverein am Sa., 10.4., um 20 Uhr in der Körbeltalhalle in Büßlingen.

# KURZ & BÜNDIG

**Informationsabende für werdende Eltern** an der Frauenklinik der Hegau-Klinikum GmbH Singen mit KreiBsaalführuhg am Mi., 7.4., u. 14.4., um 19.30 Uhr in der Eingangshalle des Hegau-Bodensee-Klinikum.

**AWO-Clubprogramm:** April 8.4.-14.4. Do.,13-16 Uhr Stoffmale-rei: Taschen, Kissen Schürzen...; Fr., 10-12 Uhr Frühstückclub; Mo., 17-20 Uhr Dünnele essen in Ligge-ringen; Di., 13-14 Uhr Gedächtnis-training/kognitives Training, 14-15.30 Uhr Bewegung und Ent-spannung; Mi., 14-17 Uhr Haustier-hof bei Überlingen (Start: 13.30 Uhr). Weitere Infos: Tel. 07731/9580-44 **AWO Kreisverband Konstanz e.V.** Zu einer Veranstaltung »Indien: ein Land im Wandel« wird eingeladen am Do., 8.4., 15.30-17 Uhr in das Emil-Srāga-Haus, Freiburger Str. 1. Infos: Reinhard Zedler, Tel. 07731/958011, [www.awo-konstanz.de](http://www.awo-konstanz.de).

**VdK - Sprechtag in Singen** ist am Mi., 21.4., 10-12 Uhr, 14-16 Uhr Sprechtag VdK-Wohnberatungsstelle. **Rentner und Ehemalige der Firma Wieland-Bau**, Singen, treffen sich am Fr., 9.4., 16 Uhr, im Siedlerheim, Singen, Worblinger Str. 67.

**Treffen der Bundesbahn-Ruhestandsvereinigung** ist am Do., 8.4., 14.30 Uhr in der Scheffelstube der Metzgerei Hertrich.

**Der Jahrgang 1924/25** trifft sich am Di., 13.4., 15 Uhr, in der Hohentwiel-Gaststätte in Singen.

**Evangelische Kirchengemeinde Steißlingen-Langenstein** Gottesdienste: So., 11.4., 9.30 Uhr Steißlingen Gottesdienst m. Abendmahl (Pfrin. Müller-Fahlbusch).

### Gottesdienstplan Singen:

10./11.4. »St. Elisabeth«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier. »Herz-Jesu«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 9.30 Uhr Eucharistiefeier. »Portugiesische Gemeinde in Herz-Jesu«: So., 11.30 Uhr

Feierliche Erstkommunion. »St. Josef«: So., 10.30 Uhr Feierliche Erstkommunion. »Kroatische Gemeinde in St. Josef«: So., 12 Uhr Eucharistiefeier. »Italienische Gemeinde in der Theresienkapelle«: So., 8.30 Uhr Eucharistiefeier. »Liebfrauen«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier, So., 10 Uhr Feierliche Erstkommunion. »St. Peter und Paul«: So., 10.30 + 19 Uhr Eucharistiefeier.

**Gottesdienste der Evangelischen Kirchengemeinde Singen:** 9.-11.4. »Hegau-Klinikum« Sa., 18.15 Uhr Gottesdienst. »Bonhoefferkirche«: Fr., 19 Uhr Taize-Andacht, So., 8.45 Uhr Ev. Altenheim »Haus am Hohentwiel«; So., 10 Uhr Gottesdienst. »Lutherkirche: So., 10 Uhr Gottesdienst. »Südstadtgemeinde«: So., 10 Uhr Gottesdienst in Markuskirche. **Johanniter-Unfall-Hilfe e.V. Ein Kurs »Lebensrettende Sofortmaßnahmen am Unfallort«** für Führerscheinbewerber ist am Sa., 10.4., 9-15.30 Uhr in der Fahrschule Schaf-

fart, Tuttlinger Str. 7, 78333 Stockach. Weitere Info unter Tel. 07731/99830, Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Zeltglestr. 6, 78224 Singen.

**Ev. Johannesgemeinde Rielasingen-Worblingen:** So., 11.4., 10 Uhr Gottesdienst u. Kindergottesdienst.

**Taizé-Andachten immer freitags um 19 Uhr** in der Dietrich-Bonhoeffer-Gemeinde, Beethovenstr. 50, Singen. Nächster Termin: 9.4. **Seelsorgeeinheit Gottmadingen: 10.4.-11.4. »Gailingen«:** So., 10 Uhr Eucharistiefeier und Feier der Hl. Erstkommunion, 17.30 Uhr Dankandacht mit den Erstkommunionkindern. »Randegg«: Sa., 19 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend. »Gottmadingen«: So., 10 Uhr Eucharistiefeier und Feier der Hl. Erstkommunion, 17.30 Uhr Dankandacht mit den Erstkommunionkindern. »Bietingen«: Sa., 18 Uhr Eucharistiefeier am Vorabend.

**Ev. Kirche Engen: Gottesdienst** So., 11.4., 10 Uhr Gottesdienst, Kirchencafé.

**Evangelische Kirchengemeinde Tengen:** So., 11.4., 9 Uhr Gottesdienst im ev. Gemeindehaus Tengen. Ev. Kirchengemeinde So., 11.4., Gottesdienst i.d. Paul-Gerhardt-Kirche.

**Gottesdienste Büsingen:** So., 11.4., 9.30 Uhr Gottesdienst. Gottesdienste Gailingen So., 11.4., 10.30 Uhr Gottesdienst. Ev. Kirchengemeinde Gottmadingen: So., 11.4., 9.30 Uhr Gottesdienst und Kindergottesdienst.

**SWIMMY-Gruppenstunde** Freizeitgruppe für Menschen mit einer (geistigen) Behinderung der Katholischen Kirchengemeinde Mariä-Himmelfahrt, Engen im Kath. Gemeindezentrum St. Martin, Hexenwegle 2, Engen, Tel. 07733/501241. Termin: circa 2-Wochen-Rhythmus donnerstags, 16.30-18.30 Uhr.

## Spenden

**Spendenkonten bei der Gemeindekasse**  
– »**Alte Kirche**« 2010  
30,- € von einem ungenannten Spender  
Neuer Kontostand: 600,45 €  
**Herzlichen Dank!**



## HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH ZUM GEBURTSTAG!

In den kommenden Tagen können in unserer Gemeinde folgende Jubilare ihren Geburtstag feiern:

**am 11.04.2010:**  
Frau Ursula Falenski, Grenzstraße 6  
ihren 72. Geburtstag  
**am 13.04.2010:**  
Frau Lucie Quellmalz, Am Reuteberg 5  
ihren 90. Geburtstag  
Frau Katharina Folberth, Schillerstraße 8  
ihren 85. Geburtstag  
Frau Agathe Greuter, Kirchstraße 12  
ihren 81. Geburtstag  
Frau Renate Neidhart, Samariterweg 6  
ihren 71. Geburtstag  
**am 14.04.2010:**  
Herr Heinrich Ptak, Steißlinger Straße 12  
seinen 76. Geburtstag  
und  
Frau Alice Habicht, Rosenbergstraße 8  
ihren 74. Geburtstag

Wir gratulieren ganz herzlich und wünschen für das kommende Lebensjahr alles Gute, vor allem eine gute Gesundheit!

## Grund- und Hauptschule

**Aus der Schule geplaudert....**  
*Die Beben in Haiti und Chile haben eindrücklich gezeigt, dass die Naturkatastrophen zunehmen und schlimmer werden. Zeit sich um unsere Welt zu kümmern.*

Unter der Schirmherrschaft von Bürgermeister Alfred Mutter findet am 20. April 2010 in der GHWS Volkertshausen ein Umwelttag statt.  
Jede Klasse hat sich ein Projekt zum Thema vorgenommen.  
Dies alles soll jedoch nicht nur schulintern stattfinden. Die Schülerinnen und Schüler möchten ihre Erkenntnisse und Ergebnisse natürlich teilen.  
Dazu werden die Projekte am **Mittwoch, den 21. April von 10.00- 12.00 Uhr** in der Schule präsentiert.  
Eltern, Geschwister, aber auch sonstige Interessierte sind herzlich eingeladen, sich die Präsentationen und Ausstellungen anzuschauen.



## Mülltermine

**Donnerstag, 08. April 2010**  
Gelber Sack  
**Montag, 12. April 2010**  
Biomüll  
Blaue Tonne  
**Dienstag, 20. April 2010**  
Restmüll  
**Montag, 26. April 2010**  
Biomüll  
**Mittwoch, 05. Mai 2010**  
Gelber Sack



**Einladung zum April-Stammtisch**  
**Invito all' incontro mensile di Aprile**  
**Heute, Mittwoch, den 7. April**

**2010, findet um 20.00 Uhr im Clubheim des Sportvereins in der Wiesengrundhalle** der monatliche Stammtisch des Deutsch-Italienischen Freundeskreises Volkertshausen e.V. statt. Dabei bietet sich wieder die Gelegenheit, gemütlich und ohne Tagesordnung zusammenzusitzen und sich zwanglos zu unterhalten. Wir laden hierzu herzlich ein.

**Oggi, mercoledì, il 07 Aprile 2010, alle ore 20.00** avra'luogo **nel Clubheim dell' associazione di calcio (SV Volkertshausen) nella Wiesengrundhalle** il nostro incontro mensile (»Stammtisch«) dell'Associazione italo-tedesca Volkertshausen. Come sempre ci sarà la possibilità di passare una piacevole serata insieme, facendo due chiacchere in un'atmosfera accogliente.Vi invitiamo cordialmente!



**1. Mannschaft**  
Unsere 1. Mannschaft bestreitet ihr nächstes Verbandsspiel am Samstag, 10. April 2010 beim FC Böhringen.  
Beginn der Partie um 16.00 Uhr in Böhringen  
**2. Mannschaft**  
Die 2. Mannschaft gastiert am Sonntag, 11.04.2010 bei den Sportfreunden von Ittendorf/Ahausen.  
Das Spiel wird um 13.00 Uhr in Markdorf- Ittendorf angepfiffen.  
**Jugend B-Juniorinnen**  
Die B- Juniorinnen bestreiten ihr nächstes Landesligaspiel am Freitag, 09. April 2010 auf dem Wiesengrundsportplatz gegen die Mannschaft von Centro Portugues Singen. Beginn ist um 17.30 Uhr.



Der Fanfarenzug Volkertshausen e.V. lädt alle Mitglieder, Gönner, Freunde und Interessierte herzlich zur diesjährigen **Generalversammlung** ein.

Anders als bereits im Kulturausschuss bekannt gegeben findet unsere Versammlung aus organisatorischen Gründen bereits am 9. April 2010 um 20.00 Uhr im Gasthaus Sternen statt.

- Tagesordnung:
1. Begrüßung
  2. Bekanntgabe der Tagesordnung
  3. Berichte
    - a) Bericht 1.Vorstand
    - b) Bericht Schriftführer
    - c) Bericht Kassier
    - d) Bericht Kassenprüfer
  4. Ehrungen
  5. Entlastung der Vorstandschaft
  6. Neuwahlen Vorstandschaft
  7. Neuwahlen Kassenprüfer
  8. Satzungsänderung
  9. Sonstiges
  10. Wünsche und Anträge



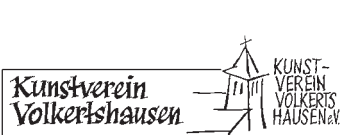
**Einladung zur Gemarkungsputzete am kommenden Samstag, den 10. April 2010**

Der Jugendtreff Volkertshausen e.V. führt am kommenden **Samstag, den 10. April 2010**, wieder seine **traditionelle Gemarkungsputzete** durch. Dabei wollen wir unsere Gemarkung, vor allem die Weg- und Waldränder, von herumliegenden Abfällen reinigen.

**Treffpunkt ist am Samstag um 09.00 Uhr auf dem Espen.** Dort er-

folgt die Einteilung in einzelne Gruppen, die jeweils einen bestimmten Bereich unserer Gemarkung reinigen. Die Gruppen sind dabei jeweils mit einem LKW oder einem PKW mit großem Kofferraum bzw. einem kleinen Anhänger unterwegs. Abfallsammelsäcke sowie Ausnahmegenehmigungen des Landratsamtes Konstanz für das Befahren der normalerweise gesperrten Feld- und Waldwege werden am Treffpunkt ausgeteilt. Es empfiehlt sich, wenn die Helfer Arbeitshandschuhe zum Aufsammeln der Abfälle mitbringen.

Alle, die dazu beitragen wollen, dass unsere Gemarkung sauber bleibt, sind ganz herzlich eingeladen, bei unserer Gemarkungsputzete mitzumachen!



**Samstag, 10.04. – 20.00 Uhr „Alte Kirche“ Volkertshausen Jailhouse Jazzmen – Dixieland- und Swing-Band**  
Ehrenbürger von New Orleans/USA Flotter Dixieland, bewährter Swing und traditioneller New Orleans Jazz stehen an diesem Abend auf dem Programm. Die Jailhouse Jazzmen Band kommt aus Überlingen am Bodensee und wurde 1975 gegründet. Die derzeitige Formation existiert seit 1990 und besteht aus 6–7 Musikern, die bevorzugt flotten Dixieland mit bekannten und auch weniger bekannten Titeln wie z.B. Sweet Georgia Brown, I've found a new baby spielen. Viele Auftritte im Bodenseeraum, in der Schweiz und in Österreich sowie 1995 eine USA-Tournee nach New Orleans und Washington D.C. haben die Jailhouse Jazzmen zu einem Begriff in der Jazzszene gemacht.  
Eintrittspreise: Vorverkauf 12 €, Abendkasse 14 €, Schüler/Studenten 8 €.



**Kleinblechgeschwader in der Alten Kirche:**  
Der Musikverein Volkertshausen präsentiert am Sonntag, den 18. April 2010 das Kleinblechgeschwader in der Alten Kirche.  
Diese Musikgruppe setzt sich aus talentierten Nachwuchsmusikern aus der Region zusammen. David Krause, Florian Sauter, Hans-Peter Häusler, Christoph Maier, Benedikt Hubov und Gerd Gruber versprechen ein abwechslungsreiches und klangvolles Konzerterlebnis, das Sie nicht so schnell vergessen werden.

Nach dem letztjährigen Erfolg unter dem Titel »Mission Junior« widmen sich die Musiker diesmal der »klassischen« Literatur von Händel, Verdi, Schumann und weiteren bekannten Komponisten.

Der Eintritt ist frei. Spenden zur Deckung der Unkosten sind erwünscht.  
Der Musikverein Volkertshausen sorgt für Speis und Trank.

**Weisser Sonntag:**  
Der Musikverein umrahmt auch dieses Jahr den Gottesdienst zur Erstkommunion am Sonntag, den 11.04.2010. Uhrzeit und Kleiderordnung werden in der Probe am 9.04.2010 bekannt gegeben.  
Wir bitten um vollzähliges Erscheinen!

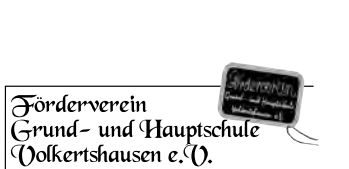
**Zöglingsochester:**  
Das Zöglingsochester des Musikvereins unter der Leitung von Andreas Mauerer tritt dieses Jahr am

Open-Air des Musikvereins am Sonntag, den 13.06.2010 auf.  
Die ersten Proben finden am 15.04. und 22.04 jeweils um 18.45 Uhr im Probelokal statt.



Unser nächstes Monatstreffen findet statt am:  
**Mittwoch, den 14.04.2010 um 20.30 Uhr im Gasthaus Sternen.**

Alle Mitglieder sowie interessierte Mitbürger sind hierzu herzlich eingeladen!  
Weitere Informationen unter [www.bund-volkertshausen.de](http://www.bund-volkertshausen.de)



Der Förderverein der Grund- und Hauptschule Volkertshausen e.V. erstellt in den kommenden Monaten im Rahmen der Neuplanung des Schulhofes ein Kleinspielfeld für den Sportunterricht und die Pausennutzung. Wir möchten alle interessierten Volkertshauser Bürgerinnen und Bürger über unser neues Bauprojekt informieren und laden daher ganz herzlich zu einem Frühschoppen am

Sonntag, 18. April 2010, von 11.00 bis ca. 14.00 Uhr

in die Schule ein. Neben der Präsentation des Bauvorhabens haben Sie und ihre Kinder die Möglichkeit auf einem mobilen Soccer-Platz ein wenig Fußball zu spielen. Für Ihr leibliches Wohl ist mit Fleischkäsebrötchen, Käsebrötchen und Wienerle gesorgt und etwas gegen den Durst gibt es auch. Nutzen Sie die Gelegenheit mal wieder „in die Schule zu gehen“!



**Einladung zum Mundartabend mit Walter Fröhlich**

- **Benefiz-Veranstaltung zu Gunsten der »Alten Kirche«** -



Der Förderverein »Alte Kirche Volkertshausen e.V.« lädt auf **Freitag, den 30. April 2010, um 20.00 Uhr** zu einem Mundartabend mit dem aus Funk und Fernsehen bekannten Singener Mundartdichter und Fasnachtsnarren Walter Fröhlich in das Kultur- und Bürgerzentrum »Alte Kirche« ein. Unter dem Motto **»Vielleicht s'letschmol«** wird Walter Fröhlich die Besucher der »Alten Kirche« an diesem vergnüglichen Abend mit seinen heiteren und hintergründigen Texten vorzüglich unterhalten. Walter Fröhlich ist u.a. 1. Träger des Langensteiner Alefanz-Ordens (1977) und 2. Träger der Heinrich Rehm-Medaille der Narrenvereinigung Hegau-Bodensee (2007).

Der Erlös dieser Benefiz-Veranstaltung ist für den laufenden Unterhalt des Volkertshauser Kultur- und Bürgerzentrums bestimmt. Eintrittskarten gibt es im Vorver-

kauf in Volkertshausen bei Elektro-Mayer, Hauptstraße 15, Telefon 07774/6119, sowie in Singen bei Tourist-Info in der Marktpassage, Telefon 07731/85262, und in der Stadthalle, Telefon: 07731/85504, oder an der Abendkasse (Eintrittspreise: 8,- € im Vorverkauf, 10,- € an der Abendkasse, 5,- € für Schüler und Studenten).



**Der VdK lädt ein:**  
Auch in diesem Jahr ist eine **Tagesfahrt**, veranstaltet vom OV Rielasingen-Worblingen, geplant.  
Sie führt uns am **24. Juni** zuerst ins **Uhrenindustriemuseum Schwenningen**, wo wir eine umfangreiche Führung erhalten.  
Durch den Simonswald fahren wir zum Mittagessen nach **Waldkirch** und lassen uns dort anschließend über **Drehorgeln und Orchestrions** ausführlich informieren.  
Zeit für eine Erholung ist reichlich vorhanden; sie kann auch für eine Erfrischung oder eine kleine Stärkung genutzt werden. Erst gegen 16.30 Uhr soll die Heimfahrt angetreten werden.  
**Interessenten – auch Nichtmitglieder – melden sich** bitte rechtzeitig, **möglichst umgehend**, denn der große bequeme Reisebus wird schnell ausgebucht sein.  
Anmeldung und ausführliche Programm Anfrage über Fon 07774/929236 oder Fax /929237.



## GOTTESDIENSTE IN ST. VERENA VOLTERTSHAUSEN

**Sonntag, 11. April, Weißer Sonntag**  
10.15 Uhr Festgottesdienst mit den Erstkommunikanten  
18.30 Uhr Dankandacht  
**Montag, 12. April**  
18.30 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr Hl. Messe  
**Dienstag, 13. April**  
9.00 Uhr Betstunde der kfd  
**Mittwoch, 14. April**  
7.45 Uhr Schülereg



**Volkertshausen**  
lädt ein zum **Altennachmittag am Mittwoch, den 10. April um 14.30 Uhr**.  
Nach einer Andacht in der Krypta treffen wir uns im Verenasaal, um Geschichten aus alter Zeit rund um Ostern und um unsere nähere Heimat zu hören.

Die **Katholische Frauengemeinschaft** St. Verena Volkertshausen führt für den **BUNDESVERBAND PRO HUMANITÄTE e.V.** mit ihrem Vorsitzenden Dirk Hartig, Engen, eine Kleidersammlung für die Mol-dau durch.

Die Sammlng wird durchgeführt im Gemeindesaal der kath. Pfarrkirche St. Verena am Montag, den 19.4.2010 von 14.00 – 17.30 Uhr und am Dienstag, den 20.4.2010 von 9.00 – 11.00 Uhr.

Dringend gebraucht wird Herren- und Damenbekleidung, Kinderbekleidung ab Größe 116, sowie Tisch- und Bettwäsche, jedoch keine Schuhe und Federbetten.



**Fit im Kopf?**  
**Schluss mit Vergesslichkeit!**  
Die katholische Frauengemeinschaft lädt alle Frauen und Männer am Mittwoch, den 14.4.2010, um 19.30 Uhr zu einem Vortragsabend mit dem Gedächtnistrainer Thomas

Drach in den Verenasaal (unter der Kirche St. Verena) in Volkertshausen ein.  
Dieser Vortrag richtet sich an alle Gehirnbesitzer, die Lust darauf haben, ihre Denk- und Merkfähigkeiten zu verbessern und sie so lange wie möglich zu erhalten. Freuen Sie sich auf interessante und unterhaltsame Hirn-Motivation mit Erfolgsgarantie. In Theorie und Praxis werde Sie erfahren, dass Sie fitter sind als Sie dachten.  
Thomas Drach ist Heilpraktiker, Seminarleiter und Autor des Buches „Forever clever – Das Rundumprogramm für die geistige Fitness“. Er wird auch Ihnen seine leicht umsetzbaren Tipps und Anregungen für optimale geistige Fitness vermitteln.  
Die Gebühr beträgt 5 € für Mitglieder und 6 € für Nichtmitglieder.

## Jubiläumskonzert des Frauenchors „Impuls“



Anlässlich seines zehnjährigen Bestehens veranstaltet der Volkertshauser Frauenchor „Impuls“ am Samstag, den 24. April, um 20 Uhr in der Alten Kirche ein Jubiläumskonzert, dessen Vorbereitungen auf Hochtouren laufen.  
Unter dem Motto „Impulsiv – zehn Jahre Frauenchor Impuls“ haben die ca. 30 Sängerinnen mit ihrer Dirigentin Hildegard Hoffmann eine Mischung aus spritzigen Oldies und Popsongs einstudiert. Dabei werden sie von Andreas Nieburg am Piano musikalisch begleitet.  
Die Jazztanzgruppe des Stadtturnvereins Singen unter der Leitung von Dagmar Wenzler-Beger wird ebenfalls mit von der Partie sein. Außerdem wird als Überraschung eine junge Solosängerin auftreten.  
In der Pause und nach dem Konzert werden frisch gemixte Cocktails mit und ohne Alkohol angeboten. Für Abhilfe gegen den kleinen Hunger ist ebenfalls gesorgt. Einlass in die Alte Kirche ist ab 19 Uhr.  
Karten gibt es ab 10.4.2010 im Vorverkauf für 7,- € bzw. 5,- € (Schüler und Studenten) bei Elektro Mayer, Hauptstr. 15 sowie an der Abendkasse für 8,- €. Telefonische Kartenreservierung ist ausschließlich unter der Telefonnummer 07774/6929 möglich.

## EVANG. PFARRAMT AACH-VOLTERTSHAUSEN

**Sonntag, den 11.04.**  
8.45 Uhr Gottesdienst in Friedingen St. Leodegar  
10.00 Uhr Gottesdienst in der Christuskirche in Aach  
**Montag, den 12.04.**  
20.00 Uhr Bibelkreis in den Räumen der Christuskirche in Aach  
**Mittwoch, den 14.04.**  
Konfirmandenunterricht im Gemeindezentrum Volkertshausen  
15.30 Uhr Gruppe 1  
17.00 Uhr Gruppe 2  
20.00 Uhr Der Besuchsdienst trifft sich im Gemeindezentrum Volkertshausen

### IMPRESSUM

Herausgeber: Bürgermeisteramt Volkertshausen, Hauptstraße 27  
78269 Volkertshausen  
Verantwortlich für den redaktionellen Inhalt: Bürgermeister Alfred Mutter  
Tel.: 07774/9310-0, Fax: 07774/9310-20  
E-Mail: [amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de](mailto:amtsblatt@gemeinde.volkertshausen.de)  
Verantwortlich für Herstellung, Druck und Verteilung: Singener Wochenblatt  
Hadwigstraße 2a, 78224 Singen



Sie sind ihm ans Herz gewachsen. Hans-Peter Binder mit seinen Highlands.  
swb-Bild: le

# Patenschaft für Rinder

## Verbindung zur Natur

**Steißlingen (le).** Das wär's doch wirklich. Durch die Übernahme einer Rinderpatenschaft kann jeder ab sofort eine herzliche Verbindung zur heimischen Landwirtschaft und zur Natur schaffen. Mit der Übernahme einer sogenannten »Rinderpatenschaft« besteht nun die Möglichkeit, einen Beitrag zur Pflege und Offenhaltung der hiesigen Kulturlandschaft zu leisten und dabei gleichzeitig die einheimische Landwirtschaft mit Herz und Hand kennen zu lernen. Wie Milch zu Käse, Getreide zu leckerem Bauernbrot und wie von Hand gemolken wird, erfährt man dabei aus erster Hand von Hans-Peter Binder auf dem UHU-Hof in Wiechs-Schoren bei Steißlingen. Patenschaften gibt es für Einzelpersonen oder Familien für 60 Euro. Dafür erhält der Pate ein Zertifikat über die Patenschaft, 500 Gramm Käse vom UHU-Gut Binder, eine Einladung

zum Hof-Patenfest mit Hofführung und einem Essensgutschein, eine Planwagenfahrt zur Highlandrinderherde sowie die Möglichkeit zu einem Arbeitstag auf dem Bauernhof mit einem Bauernvesper. Für Firmen und Betriebe gibt es die Variante für 100 bis 250 Euro. Dafür gibt es neben dem obligatorischen Arbeitstag zum Beispiel ein Racletteessen für 12 Personen, die Möglichkeit einer Betriebsweihnachtsfeier auf dem UHU-Gut und viele weitere attraktive Angebote. Für das Projekt hat Landrat Frank Hämmerle die Schirmherrschaft übernommen. Er wird am 19. April 2010 um 10.30 Uhr auf dem UHU-Gut von Hans-Peter Binder den Startschuss für das interessante Vorhaben geben und die Zertifikate an die ersten Paten überreichen. Weitere Informationen unter 07738/1432 oder im Internet unter [www.uhugut-binder.de](http://www.uhugut-binder.de) erfahren.



Eine Vielzahl von Ehrungen konnten bei der Hauptversammlung des Turnvereins Volkertshausen vollzogen werden.  
swb-Bild: pr

# Auf Jubiläumskurs

## Viele Ehrungen beim TV Volkertshausen

**Volkertshausen (swb).** Die Generalversammlung des Turnvereins Volkertshausen im 125. Vereinsjahr war sehr gut besucht. Vor allem freute sich die Vorstandschaft über so viele zu ehrende Anwesende. Mit der silbernen Ehrennadel wurden Lili Martin und Peter Prochnow ausgezeichnet, die Goldene wurde an Herta Kirmse, Constanze Läufler, Giuseppe Mancino, Monika Muffler, Gertraud Scheible, Ulrike Scheller, Angelika Schädler und Karin Schüle verliehen und als Ehrenmitglied konnten Hilde Mayer, Reinhard Neubert, Walter Rigling, Lydia Spiri, Ursula Schmid, Edelbert Schädler und Irma Staudenmaier ernannt werden. Der Vorstand bleibt unverändert. Der Posten des sportlichen Leiters ist nach wie vor vakant. In ihren Berichten trug Gertraud Scheible den Kassenstand vor,

Christine Schickle blickte auf das Vereinsjahr 2009 zurück und Hanspeter Schlachter durfte die unterhaltensreichen Berichte der Übungsleiter vorlesen. Herausragend waren die Berichte zu den Besuchen am Deutschen Turnfest, bei dem auch aktiv mitgeturnt worden war. Im Bericht von Hubert Kaiser wurde die Abnahme des Deutschen Sportabzeichens, verbunden mit der Hoffnung, dass in diesem Jahr noch mehr sportlich Interessierte das Sportabzeichen ablegen mögen, besonders hervorgehoben. Bürgermeister Mutter bedankte sich für die geleistete Jugendarbeit. Bei der Bekanntgabe der Termine stand das Jubiläumswochenende. Die Vorbereitungen für das Festbankett am 16. Juli und für den „Sport und Spaß für Jedermann“-Nachmittag am 17. Juli laufen auf Hochtouren.

# Frauen sammeln für Moldawien

**Volkertshausen (swb).** Die Katholische Frauengemeinschaft St. Verena Volkertshausen führt für den »Bundesverband Pro Humanitate« mit ihrem Vorsitzenden Dirk Hartig, Engen, eine Kleidersammlung für die Moldau durch. Die Sammlung wird durchgeführt im Gemeindesaal der katholischen Pfarrkirche St. Verena in Volkertshausen am Montag, 19. April, von 14 bis 17.30 Uhr und am Dienstag, 20. April, von 9 bis 11 Uhr. Dringend gebraucht wird Herren- und Damenbekleidung, Kinderbekleidung ab Größe 116 sowie Tisch- und Bettwäsche, jedoch keine Schuhe und Federbetten.

# Neues Müllfahrzeug

**Rielasingen-Worblingen (frö).** Am Dienstag vergangener Woche hielt der Müllabfuhr-Zweckverband seine öffentliche Verbandsversammlung ab. Es wurde der Wirtschaftsplan für das Jahr 2010 verabschiedet. Die Ansätze bei Bio- und Restmüll wird um 50.000 Euro erhöht. Dem liegt eine Prognose zugrunde, wie viele Tonnen Müll mehr abgeholt und verarbeitet werden. Der Zweckverband muss dem Landkreis pro Tonne gesammelten Mülls 178 Euro bezahlen. Dieser Betrag war erhöht worden, weil die Mengen an Müll stark zugenommen haben. Konkret bedeute das eine Mehrmenge von 300 Tonnen. Zirka 10.000 Tonnen werden angesetzt. Die Personalkosten werden nicht erhöht, das gilt auch für die Kosten für den Verwaltungsaufwand, das heißt für Stellen und Infrastruktur. Für 2010 sind große Investitionen geplant, so etwa 185.000 Euro für ein neues Fahrzeug. Das wird im Juni geliefert werden. Ansonsten stehen keine gravierenden Veränderungen an. Die gesamte Ertragssumme in 2010 beläuft sich auf 3.358.000 Euro. In 2009 waren es 3.453.000 Euro. Das bedeutet, dass in der Summe 175.000 Euro zugeführt werden müssen. Demnächst wird der Zweckverband eine neue Veranlagungs- und Finanzsoftware bekommen. Die alte wird nicht weiter vom Rechenzentrum gepflegt, es wurden zwei Anbieter gehört, wobei derjenige, der den Zuschlag erhielt, 30.000 Euro günstiger ist. Das neue Dopic-System kann Kosten-Leistungsrechnung intensiver darstellen.

# Waffen sicher gestellt

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Bei der Kontrolle von fünf männlichen Personen am Rosenegg haben vorgestern Streifenbeamte des Hauptzollamts Singen zwei Langwaffen mit der dazu gehörenden Munition und eine Soft-Air Pistole aufgefunden. Die Männer, im Alter zwischen 30 und 35 Jahren mit Wohnsitz in Singen, wollten angeblich bei dem Grillplatz Schießübungen veranstalten. Bei den Waffen handelte es sich um Luftdruckwaffen, für die eine Waffenerlaubnis vonnöten ist, die der 35-jährige Eigentümer jedoch nicht vorlegen konnte. Die Soft-Air Pistole glich vom Aussehen her einer echten Feuerwaffe. Trotz seiner unglaublichen Ausreden muss er mit einer empfindlichen Geldstrafe rechnen.

# Im Zeichen des Glaubens

## Kolpingfamilie trifft sich

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Zur Jahreshauptversammlung der Kolpingfamilie Rielasingen konnte der 1. Vorsitzende Udo Gnädig zahlreiche Kolpingsöhne, Pfarrer Wendelin Benz und in Vertretung von Bürgermeister Baumert Stellvertreter Herrn Rudi Casserotto willkommen heißen. In seinem Bericht wies Udo Gnädig auf die vielseitigen Aktivitäten hin, die im letzten Jahr unternommen wurden. Sie reichen von Vorträgen, wie Patientenverfügung aus christlicher Sicht mit MdL Andreas Hoffmann, mit dem Fahrrad auf dem Jakobsweg von Schaffhausen nach Santiago de Compostela bis hin zu einer Besichtigung der Theresienkapelle in Singen, deren Geschichte von Wilhelm Waibel der Öffentlichkeit zugänglich gemacht wurde. Es wurden eine zweitägige Regenwanderung um den Feldberg und den Reimartihof unternommen sowie auch eine viertägige Schönwetterwanderung ins Silvretta-Gebiet. Der Schwerpunkt im Jahr war das Pater-Kleinwächter-Fest, dessen Reinerlös von aufgerundet 3.000 Euro für den Bau von Steinhäusern nach Brasilien überwiesen werden konnte. Seit Beginn unserer Aktion vor 35 Jahren wurde damit die 100.000 Euro-Spendenmarke überschritten. Für das kommende Vereinsjahr 2010/11 wird im Rahmen der Möglichkeiten und einigermaßen ausge-

wogen das Christsein und der Dienst an der Pfarrgemeinde gelebt. Auch das Interesse an Kultur, Umwelt, Kommunalpolitik -Vortrag mit Bürgermeister Ralf Baumert-; Wanderungen -Schienerberg, Hohentwiel, Kreuzlingen- und Geselligkeit findet Platz im Programm. Helmut Reisacher stellte dann seinen ausführlichen Kassenbericht vor, der einen ausgeglichenen Bestand aufwies. Die Kassenprüfer Uli Staiger und Hans Kempter bestätigten seine einwandfreie Kassenführung. Die Entlastung der Vorstandschaft nahm Pfarrer Wendolin Benz vor.

Bei den Neuwahlen wurde der gesamte Vorstand einstimmig gewählt

Bei den anschließenden Neuwahlen wurde die gesamte Vorstandschaft mit Udo Gnädig als Vorsitzender, Hermann Schmid als seinen Vertreter, Hans Rimmele als Schriftführer, Helmut Reisacher als Kassier und Karl Emmerling, Manfred Giner, Walter Muffler, Gerold Pfeffer, Ivan Vranjkovic, Manfred Walheim als Beisitzer einstimmig gewählt. Zu Kassenprüfer wurden anschließend Reinhard Schröter und Uli Staiger bestimmt. Eine spontan durchgeführte Sammlung für die Erdbebenopfer in Chile ergab nach Verdoppelung des Spendenergebnisses durch den Verein 500 Euro.

# 150 Jahre Bücherei

## Bruno Eppe liest zum Jubiläum

**Steißlingen (le).** Ein stolzes Jubiläum feiert die Katholische Öffentliche Bücherei in Steißlingen am 13. und 14. April im Remigiushaus. Seit der Gründung durch Roderich von Stotzingen im Jahr 1860 sind 150 erfolgreiche Jahre vergangen. Die Bücherei war damals noch im Pfarrhaus und später in der Kaplanei untergebracht. Die Ausgabe der Bücher erfolgte durch den jeweiligen Pfarrer. Im Jahr 1920 übernahm Baronessa Josefa von Stotzingen die Bücherei und leitete sie bis 1986. 1952 wurde mit Unterstützung der Diözesanbibliothekarin Klara Schaffner eine Jugendmodellbücherei eingerichtet. 1958 begann, nach dem Umbau der Pfarrscheuer zum Pfadiheim, die Wanderschaft der Bücherei. Im neuen Pfadiheim wurden sonntags nach dem Gottesdienst und einmal werktags Bücher ausgeliehen. Beim 100-jährigen Bestehen 1960

war der Bestand der Medien bei 4000 Ausleihungen bereits auf 1400 angewachsen. 1986 übernahm Angelika Leirer die Leitung der Bücherei und vier Jahre später folgte der nächste Umzug in das heutige Polizeigebäude in der Schulstraße. 2002 erfolgte der Start in das PC -Zeitalter. Alle Medien wurden mit dem PC erfasst und heute erfolgt die Ausleihe nur noch per PC. 2004 wechselte die Leitung an Gabriele Wingbermühle. Die Feierlichkeiten zum 150-jährigen Jubiläum beginnen am Dienstag, den 13. April um 20 Uhr im Remigiushaus mit einer Autorenlesung von Bruno Eppe, die musikalisch von Josef Weimert begleitet wird. Am Mittwoch, den 14. April um 16 Uhr führt dann, ebenfalls im Remigiushaus, die Konstanzer Puppenbühne das Stück »Kasper und der kunterbunte Bücherwurm« auf.



Aus der alten Bücherstube in der Kaplanei wurde eine, allen modernen Ansprüchen gerecht werdende Bibliothek.  
swb-Bild: le

## Führung durch Droese-Ausstellung

**Engen (swb).** Die Stubengesellschaft Kunstverein Engen lädt seine Mitglieder und Gäste am Donnerstag, 8. April um 19 Uhr zu einer Führung mit Museumsleiter Dr. Velten Wagner durch die Ausstellung »Sprung ins Leere« des Künstlers Felix Droese ein. Die Ausstellung findet aus Anlass des 60sten Geburtstags des, 1950 in Singen geborenen, Künstlers statt. Felix Droese war Teilnehmer der Documenta in Kassel und der Biennale in Venedig. Die Ausstellung zeigt, zusammen mit der gleichzeitig auf Schloss Randegg stattfindenden Ausstellung, einen Überblick seines Schaffens. Treffpunkt ist im Städtischen Museum Engen + Galerie, Klostersgasse in Engen. Informationen gibt es im Städtisches Museum Engen + Galerie, Klostersgasse 19, Engen, Telefon 07733/501400.

## Neue Wege für Jungs

**Engen (swb).** Nach zehn Jahren »Girl's Day«, der erfolgreich Mädchen typische Männerberufe nahe bringt, findet in diesem Jahr gleichzeitig aber getrennt ein »Boy's Day« statt. Ziel ist es, Jungen Berufsfelder zu eröffnen, die sie bisher nicht in Betracht gezogen haben: in Erziehung, Gesundheit und Pflege. Ein Tag in Einrichtungen dieser Berufsgruppen hilft manchen Jungen, neue Interessen und Fähigkeiten an sich zu entdecken und kann die Treffsicherheit bei der Berufswahl erhöhen.

Deshalb will die Stadt »Jungs« unterstützen und bietet für den »Boy's Day« Praktikumsplätze in den kommunalen Kinderbetreuungseinrichtungen in Engen an.

Interessierte Jungs können sich für ein Schnupperpraktikum am Boy's Day direkt anmelden: Kindergarten Anselfingen, Telefon 07733-8770, Kinderhaus Glockenziel, Telefon 07733-977366 und im Kindergarten Welschingen, Telefon 7949.

Die Teams der kommunalen Kinderbetreuungseinrichtungen erteilen den Schnupperpraktikanten Informationen zur Ausbildung zum Erzieher. Weiterhin haben die Praktikanten eine Möglichkeit, den Alltag in einer Kinderbetreuungseinrichtung hautnah mit zu erleben.

## Orgelmusik zur Osterzeit

**Büsinggen (swb).** Unter dem Titel »Kultur in der Bergkirche« spielt am Sonntag, 11. April, 17 Uhr, Titular-Organist Andreas Jetter »Festliche Orgelmusik zur Osterzeit« an der Wegscheider-Orgel in der über 1000 Jahre alten Bergkirche St. Michael zu Büsinggen.

Der Eintritt ist frei, es wird um eine Spende gebeten. Infos unter: www.bergkirche-buesingen.de

## Zimmerholzer Wehr trifft sich

**Zimmerholz (swb).** Zu ihrer diesjährigen Hauptversammlung lädt die Freiwillige Feuerwehr Abteilung Zimmerholz am Samstag, 10. April, 20 Uhr, ins Bürgerhaus Zimmerholz ein.

## Wie ein Geschenk

### Orgelinitiative Engen sammelt 37 000 Euro

**Engen (mu).** Sie soll eine kleine, aber feine »Königin der Instrumente« werden, die historische Orgel in der evangelischen Auferstehungskirche Engen. Ihr Klang soll die Menschen in der Kirche bei Gottesdiensten oder Konzerten beglücken und sie zur Ruhe finden lassen. Um die dringende Restaurierung und eine Erweiterung des Instrumentes möglich zu ma-



*Sie soll eine kleine, feine »Königin der Instrumente« werden, die historische Orgel der Auferstehungskirche Engen.*

*swb-Bild: Albrecht*

chen, schlossen sich engagierte Bürger zusammen und gründeten die Orgelinitiative Engen. Gut vier Monaten ist es nun her, seit diese Organisation ins Leben gerufen wurde. Und das Engagement für die denkmalge-

schützte Orgel ist verblüffend: Über 37 000 Euro an Spendengeldern kamen bisher zusammen. Insgesamt werden 58 000 Euro für das Vorhaben benötigt und bis Sommer dieses Jahres soll diese Summe erreicht werden.

»Wir sind mehr als zufrieden mit der Resonanz« freut sich Sabine Kotzerke von der Orgelinitiative über die Unterstützung von Firmen und Mitbürgern.

Sie und ihre Mitstreiter waren in den letzten Monaten gut beschäftigt, Spender und Sponsoren zu aktivieren. Unterstützt werden sie dabei vom Schirmherrn der Initiative, Bürgermeister Johannes Moser. Auch namhafte Künstler traten bei bisher drei Konzertabenden für die gute Sache auf, begeisterten die Konzertbesucher und verzichteten auf ihre Gage.

»Das ist wie ein Geschenk«, strahlt Sabine Kotzerke angesichts der großen Hilfsbereitschaft. Sie sieht darin auch den Wunsch der Bürger, ein beständiges Projekt zu unterstützen, das auch für weitere Generationen von Bedeutung ist.

Als nächste Aktion ist am 25. April ein Kinderkonzert geplant, am 20. Juni wird der Cellist Johannes Kasper auftreten und am 27. August wird ein besonderer Chanson-Abend mit dem Titel »Cocktail for two« geboten. Im April wird entschieden welcher Orgelbauer die Arbeiten an dem historischen Instrument ausführen wird und dann kann die Arbeit losgehen. Weitere Informationen über die Orgelinitiative Engen gibt es im Internet unter [www.orgelinitiative.de](http://www.orgelinitiative.de). Spendenkonten: Sparkasse Engen-Gottmadingen, Konto 561 82 44, BLZ 692 514 45 und Volksbank Hegau, Konto 374 748 00, BLZ 692 900 00.

## Mit Gesang zum Jubiläum

### MGV Liederkranz Büßlingen feiert 150. Jubiläum

**Büßlingen (mu).** Er zählt zu den ältesten Vereinen der Region und feiert in diesem Jahr ein seltenes Jubiläum: Der MGV Liederkranz Büßlingen ist stolze 150 Jahre alt. Doch trotz seines beachtlichen Alters präsentiert sich der kleine Chor erfrischend agil und voll im Takt. Das 150. Jubiläum ist Anlass genug, dieses hohe Wiegefest gebührend und mit viel Musik zu begehen. Aus diesem Grund wird am Samstag, 10. April, 20 Uhr, zu einem bunten Festabend in die Körbeltal-

18. Juli, 9 Uhr, in der St.-Martins-Kirche in Büßlingen statt.

Als ein Vorbild praktizierter Kameradschaft, gelebten Gemeinschaftsinns und gesellschaftstragender Kultur, lobt Büßlingens Ortsvorsteher Josef Ritzi in seinem Grußwort den Jubilar, der mit seinem Chorgesang das öffentliche Leben in Büßlingen seit 150 Jahren geprägt und bereichert hat. Ein aufschlussreicher Rückblick über die bewegte Geschichte des Chors wird in einer ge-



*Sie feiern mit vielen Gästen das 150. Jubiläum: Die Sänger des MGV Liederkranz Büßlingen mit ihrer Dirigentin Andrea Gnädinger.*

*swb-Bild: Beate Ritzi*

halle eingeladen. Als Gratulanten treten neben den Gastgebern die Chorgemeinschaft Blumenfeld-Tengen-Talheim, die Jugendmusikschule Westlicher Hegau, der Instrumentalverein Büßlingen und der Musikverein Harmonie Büßlingen auf und überbringen musikalische Glückwünsche. Der Festgottesdienst zum Jubiläum mit anschließendem Frühstück im Pfarrgarten findet am

lungenen Festschrift samt Chronik gegeben. Die Annalen zeigen die wechselvolle Entwicklung des Vereins auf, dessen Blütezeit als Gemischter Chor mit 140 Mitgliedern in den Fünfziger Jahren mit einer Gesangsaufnahme des Südwestfunks gipfelte. Im selben Jahr gelang es dem damaligen 1. Vorsitzenden, Matthias Ritzi, sämtliche Beweise für das tatsächliche Gründungsjahr 1860

## Bereit für Wasserratten

**Engen (swb).** Die Badesaison 2010 steht in den Startlöchern. Engens Bademeister Roland Kapitel und Gehilfe Max Wuttke sind seit 15. März mit vollem Einsatz dabei, das Erlebnisbad für eine Eröffnung Ende April startklar zu machen.

Das Wasser der Becken ist bereits abgelassen und die Becken werden grundgereinigt, entkalkt und anschließend wieder befüllt.



*Bademeister Roland Kapitel beim Entkalken des Nichtschwimmerbeckens mit dem Dampfstrahler.*

Auch die Außenanlagen werden auf Vordermann gebracht und es gibt trotz des langen und kalten Winters keine größeren Frostschäden zu verzeichnen.

»Wir hoffen nun auf sommerliche Temperaturen, um bald unser schönes Bad eröffnen zu können«, so Roland Kapitel.

Punkte- und Saisonkarten können bereits jetzt zu den üblichen Öffnungszeiten im Bürgerbüro, Marktplatz 4, erworben werden.



*Bluesgitarrist Roger Sutcliffe kommt nach Engen*

### ► BLUES PUR

Der englische Bluesgitarrist Roger Sutcliffe gilt in seiner Heimat Yorkshire schon im Alter von gut 50 Jahren als »Lebende Legende«. Am Freitag, 9. April, 20 Uhr, tritt der Vollblutmusiker im Hegau-ster in Engen mit »Acoustic Blues« auf. Sutcliffe gilt als einer der großen »alten« Bluesveteranen. Auf akustischer sechs- und zwölf-saitiger Gitarre, der legendären Dobro, Shobro sowie der äußerst seltenen Dobro-Mandoline spielt er seltene Stil- und Spezialtechniken, wie zum Beispiel Bottleneck. Seine höchst eigene Kombination von genuinem Blues-Feeling und dem typisch trockenen, makabren Humor seiner nordenglischen Herkunft, verleihen seinen kurzweilig-unterhaltsamen Auftritten eine unverwechselbare Würze und sorgen für bestes Entertainment. Infos unter: [www.kulturverein-troedler.de](http://www.kulturverein-troedler.de)



*Die Apsis des ehemaligen Klosters mit Werken von Felix Droese*

### ► TOP THEMA

»Sprung ins Leere« heißt die Ausstellung des Singener Künstlers Felix Droese, die im Städtischen Museum Engen + Galerie noch bis 9. Mai zu sehen ist. Parallel werden Skulpturen, Bilder und Papierschnitte in der Galerie von Titus Koch auf Schloss Randegg gezeigt. Infos unter [www.engen.de](http://www.engen.de)

## Verzeichnis der Unterkünfte

**Engen (swb).** Das neue Unterkunftsverzeichnis der Stadtverwaltung Engen und des Touristik Engen e.V. ist fertiggestellt. Ab sofort können sich Interessierte und Engener Vermieter die Broschüren kostenlos im Bürgerbüro, Marktplatz 4, abholen.

## Austausch über Aromapflege

**Blumenfeld (swb).** Alle ehrenamtlichen Mitarbeiter der Pflegeheime Schloss Blumenfeld sowie Interessierte sind am 14. April um 14 Uhr zu einer hauseigene Fortbildung zum Thema Aromapflege eingeladen. Anschließend findet ein gemeinsamer Austausch im Schlosscafé statt.

## Geplatzte Lebensträume

**Gottmadingen (swb).** Die Kirche des Nazareners in Gottmadingen lädt alle interessierten Frauen zum Thema »Geplatzte Lebensträume« ein. Es findet am 16. April um 19 Uhr in den Gemeinderäumen der Kirche statt (Zeppelinstraße 4 in Gottmadingen). Referentin ist Gabi Kunz. Erfrischungen und musikalische Beiträge umrahmen den Abend.

## Anmeldung für den Kindergarten

**Gailingen (swb).** Alle Eltern, die ihre Kinder zum neuen Kindergartenjahr (September 2009 bis Juli 2011) im katholischen Kindergarten St. Bernhardus in Gailingen anmelden möchten, können dies mit ihrem Kind am Donnerstag, 15. April, zwischen 14 und 16 Uhr oder am Freitag, 16. April zwischen 8.30 und 11 Uhr im Kindergarten. Falls dies nicht möglich ist, können sich Eltern telefonisch (07734/6695) mit Christa Hummel, der Leiterin des Kindergartens, in Verbindung setzen.

## Versteigerung von Fundsachen

**Gottmadingen (swb).** Am Mittwoch, 14. April, werden um 17 Uhr auf dem Parkplatz hinter dem Rathaus in der Johann-Georg-Fahr-Straße 10, Fundsachen aller Art, wie Fundfahräder und Mobiltelefone, versteigert. Die Fundfahräder können ab 16.30 Uhr besichtigt werden.



Die Jugendmusikschule und der Waldorfschule freuen sich über die dm-Spende.

## dm-Team spendet für Kinder

**Gottmadingen (swb).** Zum vierten Geburtstag des dm-Marktes in Gottmadingen engagierte sich das dm-Team um Filialleiter Daniel Schneider für den guten Zweck und spendet insgesamt 1.000 Euro an pädagogische Einrichtungen vor Ort: je 500 Euro gehen an den Waldorfschule »Morgenstern« und an die Jugendmusikschule Westlicher Hegau. Kürzlich überreichte Daniel Schneider je einen Spendenscheck an Ulrike Brachat, Leiterin der Jugendmusikschule, und an Matthias Hablitzel vom Waldorfschule. Mit dem Geld möchte der Kindergarten eine neue Schaukel für die Kinder anschaffen. Die Jugendmusikschule finanziert mit der Unterstützung von dm Mikrofone für ihre zahlreichen Aufführungen und Veranstaltungen. Es ist dm-drogeriemarkt ein besonderes Anliegen, sich als Unternehmen für das soziale und kulturelle Umfeld der Märkte einzusetzen. Mehr unter: [www.dm-drogeriemarkt.de](http://www.dm-drogeriemarkt.de)

# Zum 90. Geburtstag

## TV Bietingen ist kein Männerverein mehr

**Bietingen (swb).** Die Turnhalle Bietingen war Veranstaltungsort der jährlichen Hauptversammlung des Turnvereins Bietingen. Der 1. Vorsitzende, Hansi Auer, begrüßte Ehrenmitglieder, Ehrenvorstand Klaus Zolg, Bürgermeisterstellvertreter Georg Ruf, Gemeinderäte, Vertreter örtlicher Vereine, die Mitglieder und Besucher. Schriftführerin Cora Granacher berichtete über ein ereignisreiches Vereinsjahr, der 2. Vorstand Stefan Schillinger gab einen zusammenfassenden Bericht der einzelnen Gruppen ab und Kassier Dirk Gandras informierte über die Finanzsituation des Vereins. Im Anschluss bedankte sich Hansi Auer bei den Anwesenden für ihre tatkräftige Unterstützung, sowie bei den Passivmitgliedern und

Passagen der damaligen Vereinssatzung und schnell wurde klar, dass es eine reine Männerrunde war. Im Laufe der Zeit, etwa um 1950 kamen die ersten Damen und Kinder dazu. Wenn man die heutigen Zahlen im aktiven Bereich, männlich mit 125 zu den weiblichen mit 214 vergleicht, hat sich doch etwas gewaltig verändert. Zur Generalversammlung 2010 betrug die Gesamtmitgliederzahl 421. Rückblickend auf das Gründungsjahr konnte damals laut Satzung der Turnrat Kranke oder Bedürftige die Beiträge teilweise oder ganz erlassen. Heute gibt es dafür die Anneliese-Bilger-Stiftung, die Kinder und Jugendliche unterstützt, indem sie die Hälfte der Beiträge für Vereinsmitgliedschaften übernimmt. Anträge gibt es



Der Vorstand des TV-Bietingen ehrt langjährige Übungsleiter. Von links: Stefan Schillinger 2. Vorsitzender, Rosemarie Strölin, Helga Wik, Manfred Strölin, Saskia Rohbeck, Sebastian Leitner, Andrea Bernhard, Marlies Feist und Hansi Auer.

Spendern. Die größte Stütze des Vereins sind die Übungsleiter, 28 an der Zahl, die durch ihren unermüdlichen Einsatz den Mitgliedern ein umfangreiches Angebot bieten. Besonders freute es den 1. Vorsitzenden, der Versammlung den Beginn einer Trainerausbildung von Angela Hühner und Raphael Muffler zu verkünden. Vor 90 Jahren war es ebenfalls ein Freitag, laut Kalender der 13. März 1920, an dem der TV-Bietingen mit 27 Aktiven, 12 Zöglingen und 54 Passiven gegründet wurde. Schmunzelnd verlas der 1. Vorsitzende einige

bei der Gemeinde Gottmadingen. Zwanzig Jahre dabei sind Andrea Bernhard, Marlies Feist, Annemarie Greuter und Rosemarie Strölin. Die goldene Ehrennadel für 30 Jahre Mitgliedschaft erhielten Helga Wik. Übungsleiterin der Schüler I Cora Granacher wurde nach 7 Jahren verabschiedet. Neu gewählt wurden für 2 Jahre Amtszeit der 1. Vorsitzende Hansi Auer und der Kassier Dirk Gandras, sowie einjährig die Beiräte Christine Buchmann, Diana Trefzger, Monika Welte und Gerhard Leitner. Internet: [www.tv-bietingen.de](http://www.tv-bietingen.de).

## Schachfreunde bleiben vorne

**Gottmadingen (swb).** In der vorletzten Runde der Schach-Landesliga Schwarzwald/Bodensee kam es zur direkten Begegnung der beiden Tabellenführer Gottmadingen und seinem Verfolger aus Steißlingen und damit zur Vorentscheidung über den Aufstieg in die Verbandsliga. Die erste Mannschaft der Schachfreunde Gottmadingen hatte sich schon in der 5. Runde die Tabellenführung gesichert und durften keine Niederlage riskieren, es war mindestens ein Unentschieden notwendig. Danach sah es anfangs gar nicht aus, denn nachdem die beiden ersten Bretter verloren gegangen waren, lagen die Schachfreunde sogar mit 2,5 zu 3,5 Brettpunkten in Rückstand. Jetzt kam es auf die Partien von Viktor Stolniceanu und Wolfgang Steiger an Brett 4 und 3 an. Viktor Stolniceanu gelang es seinen Gegner zur Aufgabe zu zwingen. Damit stand es 3,5 zu 3,5 Punkte. Die Partie von Wolfgang Steiger endete ebenso mit einem Remis, wie dann auch die Begegnung. Damit fällt die endgültige Entscheidung über den Aufstieg am 25. April in der letzten Runde gegen den Schachclub in Villingen.

## Neuwahl nach der Bezirksreform

**Frauenfeld (swb).** Am 13. Juni wird die Wahl der neuen Bezirksbehörden durchgeführt. An diesem Tag sind laut einer Mitteilung der Kantonsregierung die Bezirksgerichte sowie die Friedensrichterinnen und Friedensrichter für die Amtsdauer vom 1. Januar 2011 bis zum 31. Mai 2012 zu wählen. Die Wahl erfolgt in den fünf neuen Bezirken. Am 29. November 2009 hatten die Thurgauer Stimmberechtigten der neuen Behördenorganisation mit einer Reduktion der Anzahl-Bezirke von acht auf fünf zugestimmt. Die Bewohner der zwei von der Reform betroffenen Bezirke im Bereich Diessenhofen und Steckborn hatten damals erwartungsgemäß gegen die Auflösung der Bezirke gestimmt. Es sind fünf Bezirksgerichte zu wählen. Die Wahl der Friedensrichterinnen und -richter erfolgt in 18 Kreisen. Vorschläge von Kandidaten, die auf der Namensliste erscheinen, sind bis am Montag, 19. April, bei der Staatskanzlei zu melden. Die Vorschläge müssen von mindestens zehn im Wahlkreis wohnhaften Stimmberechtigten unterzeichnet sein.



Die Stadtmusik Diessenhofen feiert mit einem Festwochenende vom 4. bis 6. Juni ihren 150. Geburtstag.

# Der älteste Musikverein im Kanton Thurgau feiert

**Diessenhofen (swb).** Sie ist die älteste Musikkapelle im Kanton Thurgau. Im Jahr 1859 wird erstmals eine »Blechmusik« für Diessenhofen erwähnt, am 24. November 1860 ist schließlich in den Analen der Stadtgemeinde Diessenhofen die Genehmigung zu finden, ein Konzert im großen Ratsaal abzuhalten. Das gilt als die offizielle Geburtsstunde der Stadtmusik Diessenhofen, die sich anhand dieser Daten als die älteste Musikkapelle des Kanton Thurgau rechnen darf, wie der Sprecher des Organisationskomitees, Daniel Sommer, am Mittwoch im Rahmen einer Medienorientierung in Diessenhofen bekannt gab. Und ein solch großes Jubiläum soll groß gefeiert werden. Kürzlich fand bereits der Auftakt statt mit dem Frühlingskonzert in der »Rhyhalle«, bei dem die Stadtmusik Abschied von ihren 21 Jahre alten grauen Uniformen genommen hat. Im Rahmen des Jubiläumfestes, das vom 4. bis 6. Juni in Diessenhofen im Festzelt beim Bahnhof gefeiert wird, werden die neuen Uniformen am Sonntag, 6. Juni, um 15 Uhr, im Rahmen eines Festakts erstmals vorgestellt. »Bis dahin ist alles geheim«, unterstreicht Daniel Sommer. Rund 90.000 Franken wurden in die neue Uniform für die derzeit 44 aktiven Musiker investiert, die übrigens ein Durchschnittsalter von 35 Jahren aufweisen und von denen 15 ihren 20. Geburtstag noch nicht gefeiert haben! Schon vor drei Jahren wurde für diesen großen Augenblick der Startschuss gegeben, der einen großen Meilenstein in der langen Geschichte des Vereins darstellt.

## Frühlingsshow im Herblinger Tal

**Schaffhausen (swb).** Die 16. Frühlingsshow im Herblinger Tal wartet auch dieses Jahr mit diversen Attraktionen im Gewerbegebiet auf. Die ansässigen Betriebe zeigen eine bunte Palette ihrer Produkte und bieten neben Wettbewerben und Unterhaltung für die Kleinen auch Stände, die für das leibliche Wohl sorgen. Geöffnet hat die Frühlingsshow im Herblinger Tal am Samstag, 10. April, und Sonntag, 11 April, jeweils von 10 bis 17 Uhr.

## Augentraining im »Hirschen«

**Diessenhofen (swb).** Einen Kurs »Ganzheitliches Augentraining« bietet Pro Senectute Thurgau ab dem 12. April im »Hirschen« in Diessenhofen an. Dabei lernen die Teilnehmer, ihre Augen zu stärken, ihr visuelles Wohlbefinden zu erhöhen und das Wahrnehmungsvermögen aus eigener Kraft zu fördern. Augentraining eignet sich für alle Fehlsichtigkeiten sowie zur Prävention. Weitere Informationen unter [www.tg.pro-senectute.ch](http://www.tg.pro-senectute.ch)



Lidl lohnt sich.

Do, 8. April  
bis Sa, 10. April

## Asiatische Aktionswoche



...und viele weitere Artikel!

### Sushi-Spezialitäten

- 11 Sushi-Spezialitäten, dazu Sojasauce, Wasabi- und Ingwerzubereitung
- Tiefgefroren

QUALITÄTSMARKEN  
VON LIDL



220,5-g-Pckg.

3.95\*

(100 g = -1.80)



250-g-Pckg.

1.59\*

(100 g = -0.64)

### Gebratene Nudeln



- Nudel-Spezialität mit Huhn, Süß-Sauer, mit Gemüse und Pilzen oder Ente
- ohne Zusatzstoffe Mononatriumglutamat

121-g-/130-g-/122-g-/119-g-Pckg.

0.79\*

(100 g = -0.67)



- Sauce zum Würzen nach japanischer Art – pikant oder Indonesischer Art – süß
- je 250-ml-Fl.

1.29\*

(100 ml = -0.52)

# Billigpreise zum Wochenende!

### Ehrmann Almighurt

- In verschiedenen Sorten

• Je 150-g-Becher

• 100 g = -0.20



-35%!

seit 6.4.  
-45  
2.29

### Ehrmann Pudding

- In den Sorten Schoko, Vanille u.a.

• Je 750-g-Becher

• 1 kg = 1.32



750 g!

-99\*

### müller Reine Buttermilch



• Je 500-g-Becher

• 1 kg = -0.58

-40%!

seit 6.4.  
-49  
2.29

### PRESIDENT Le Crémot Weichkäse

- Cremig-Mild oder Cremig-Leicht

• Je 200-g-Packung

• 100 g = -0.75



Aktion!

1.49\*

### Herta Knacki Würstchen

- 200-g-Packung
- 100 g = -0.48



Aktion!

-95\*

### Emmi Caffè Latte

- Cappuccino, Macchiato u.a.

• Je 230-ml-Becher

• 100 ml = -0.44



-13%!

seit 6.4.  
1.15  
99

### BRESSO Frischkäse

- Feine Kräuter u.a.

• Je 120-g-/133-g-Packung

• 100 g = -0.66/-0.60



-20%!

seit 6.4.  
-89  
79

### PATROS Käse in Salzlake

- Natur, Leicht oder mit Hirtenkräutern

• Je 200-g-/150-g-Packung

• 100 g = -0.65/-0.86



Aktion!

1.29\*

### NESCAFÉ Classic

- Je 200-g-Glas
- 100 g = 2.48



-14%!

5.79  
4.95

### Balisto

- In den Sorten Muesli-Mix, Korn-Mix u.a.

• Je 9x 18,5-g-Packung

• 100 g = -0.88



-25%!

1.95  
1.45

### lenor Weichspüler 28 WL

- Verschiedene Sorten
- Reicht für ca. 28 Waschladungen (1 WL = -0.05)
- Je 1-l-Flasche



-35%!

seit 6.4.  
1.85  
1.19

### Standard Kaffee

- Je 500-g-Packung
- 1 kg = 5.98



-25%!

seit 6.4.  
3.99  
2.99

### Aquarel

- Je 1,25-l-Flasche zzgl. -0.25 Pfand
- 1 l = -0.20



-35%!

seit 6.4.  
-37  
2.24

## Abenteuer auf 2 Rädern



### crivit Damen-/Herren-Mountainbike-Shirt

- Hochwertiges, funktionelles Shirt, teilweise mit Raglanärmeln
- 50 % Polyester, 50 % Polyester (COOLMAX® Micro Touch)
- Polokragen mit kleiner Reißverschlussleiste, 3er- oder 5er-Knopfleiste
- Für Herren teilweise mit Teilungsnähten und kontrastfarbigen Einsätzen, für Damen mit leichter Taillierung, Teilungsnähten und Seitenschlitzen

Damen: S-L; Herren: M-XL



je 7.99\*

### crivit Herren-Mountainbike-Shorts

- Mountainbike-Shorts in strapazierfähiger Ripsqualität
- 100 % Polyamid, Futter in anschießender Wirkqualität
- Reflektierende Details für bessere Sichtbarkeit
- Mit herausnehmbarem Sitzpolster und aufwendigen Taschendetails
- Individuelle Weitenregulierung durch Kordel mit Stopper im Taillenbund
- Größen: M-XL

je 9.99\*



### crivit Herren-Fahrradschuhe

- Obermaterial-Kombination aus strapazierfähigem Synthetik und atmungsaktivem Mesh
- Auch als Straßenschuhe geeignet; Futter und Decksohle aus Textil
- Herausnehmbare Decksohle und Innenfutter mit COOLMAX®-Ausstattung für ein angenehmes, trockenes Fußklima
- Sanitized® vermindert wirksam die Entstehung von Geruch
- Mit leicht abnehmbarem Sohlensegment für die Plattenmontage

Größen: 41-46



je Paar 19.99\*

Kompatibel mit SPD®-System für eine optimale Kraftübertragung

### crivit Damen-/Herren-Funktionsjacke

- Pflegeleicht und schnelltrocknend durch BIONIC FINISH® ECO
- Aus 100 % Polyamid
- Mit praktischer Verstaufunktion durch innenliegende Tasche – ideal für unterwegs
- Durchgehender Frontreißverschluss mit schützender Zippergarage und Stehkragen
- Elastische Bündchen an Ärmel und Saum
- Damen: S-L; Herren: M-XL

je 12.99\*



### Fahrradleuchtenset mit Ladegerät

- Für mehr Sicherheit im Straßenverkehr
- Hell leuchtender Frontscheinwerfer mit Halogenbirne (10 Lux) und Ladegerät (inkl. 5 NiMH-Akkus, 1,2 V, 1.500 mAh)
- Intensives Rücklicht mit 5 LEDs
- Inkl. Halterung mit Klickverschluss für beide Leuchten – einfache und werkzeugfreie Montage
- Zugelassen nach STVZO

Set 12.99\*



Inklusive 5 Akkus AA

Mit Batterieindikator

Passend für alle gängigen Fahrradtypen

Inkl. Akku-Ladegerät für Frontscheinwerfer

Intensives Rücklicht

### SILVERCREST Nass-/Trocken-Akku-Handstaubsauger

- Integrierter, leistungsstarker NiMH-Akku-Pack (6x 1,2 V, 1.300 mAh)
- Auswaschbarer Permanentstaufilter
- Mit Ladeindikationsanzeige und Überladungsschutz
- Inklusive Fugen- und Nasssaugdüse
- Auffangvolumen: Staub max. 400 ml
- Maße (Gerät): ca. B 39 x H 13 x T 10 cm



16.99\*

### ERNESTO 4 Wasserfilterkartuschen

- 4 Kartuschen für je ca. 150 l gefiltertes Wasser
- Für reines, klares und quellfrisches Wasser – reduzieren den Härtegrad und Chlorgehalt von Leitungswasser
- Verhindern Kalkrückstände in Haushaltsgeräten
- Aus Kunststoff, mit Aktivkohle und Ionenaustauscher
- Maße: ca. Ø 6 x H 10,5 cm

4 Stück 7.99\*



Für handelsübliche Wasserfiltersysteme

IP44

### AURIOL Fenster-Wetterstation

- Mit Barometer- und Hygrometerfunktion (Luftdruck/Luftfeuchtigkeit)
- Digitale Anzeige der Innen- oder Außentemperatur (°C/°F)
- Wetterprognose über 5 unterschiedliche Symbole: sonnig, leicht bewölkt, bewölkt, regnerisch, stürmisch
- Mit variabler Saugnapfhalterung – als Innen- oder Außenthermometer verwendbar



9.99\*

Maße: ca. B 12,5 x H 8 x T 4 cm

...und viele weitere Aktionsartikel!

**Druckfrischer „Kulturkalender“**

## Auch nach moderater Erhöhung soziale Eintrittspreise

Den druckfrischen neuen „Kulturkalender“ 2010/2011 hat die städtische Kultur und Tourismus Singen GmbH (KTS) vorgelegt. Er umfasst die eigenen Theater- und Konzert-Veranstaltungen der KTS im Kulturauftrag der Stadt, das Angebot des Vereins Volksbühne sowie die Studiokonzerte der Musikschule. Genau 32-mal sind der große Saal der Stadthalle und der Walburgissaal auf der Musikinsel Singen in diesem Rahmen Kulisse für spannende Schauspiele, für hochklassige Komödien, für Musical und Oper, für anspruchsvolle Symphonie-, Kammer- und Studiokonzerte sowie für erlebnisreiches Kindertheater.

„Unser eigenes Kulturangebot in der Stadthalle Singen findet trotz der insgesamt hohen Veranstaltungsdichte weiterhin einen hervorragenden Zuspruch“, betont Singens Oberbürgermeister Oliver Ehret. „Dennoch sehen wir uns zu Beginn der neuen Spielzeit leider gezwungen, allgemeine Kostensteigerungen auch in Form moderat erhöhter Eintrittspreise an die Besucher unserer Theater- und Konzertveranstaltungen weiterzugeben“, kündigt er an.

„Davon berührt ist der freie Verkauf stärker, so dass es noch vorteilhafter ist, sich für das in vielerlei Hinsicht attraktive Abonnement zu entscheiden.“ Abonnenten der Stadthalle können Rabatte für das gesamte Spielplan-Angebot nutzen. „Unsere Eintrittspreise sind nach wie vor sehr günstig und damit auch sozial. Dafür sorgen nicht zuletzt auch unsere Ermäßigungen“, unterstreicht Oliver Ehret.

Nur fünf Euro kostet auch weiterhin der Theaterbesuch im Rahmen des Kinderprogramms für die jüngsten Besucher im Freiverkauf, unverändert zehn Euro für ihre erwachsenen Begleiter – und im Abonnement sogar noch ein paar Cent weniger. Bei den Studiokonzerten wurde ebenfalls auf eine Preiserhöhung verzichtet.

*Genau 32-mal sind der große Saal der Stadthalle und der Walburgissaal Kulisse für spannende Schauspiele, für hochklassige Komödien, für Musicals und Opern, für anspruchsvolle Symphonie-, Kammer- und Studiokonzerte sowie für erlebnisreiches Kindertheater.*

(Oliver Ehret, Oberbürgermeister)



Die Reihe der Jugendeinführungen in Kooperation mit der Volkshochschule Konstanz-Singen wird es ab der kommenden Spielzeit nicht mehr geben. Die KTS und die Volksbühne Singen werden aber auch in Zukunft bei ausgewählten Veranstaltungen Schülergruppen die Eintrittskarten für nur fünf Euro pro Person gewähren.

Die KTS will obendrein das Angebot der jedem Besucher offen stehenden und sehr gut angenommenen Einführungen mit Helmut Weidhase vor den drei Symphoniekonzerten aufrecht erhalten. Außerdem wird

sie eigene Einführungsangebote gastierender Bühnen nutzen.

Das Titelbild des „Kulturkalenders“ ist der am 2. Dezember stattfindenden Musical-Hommage an die Soullegende Ray Charles gewidmet, die auch schon 1992 beim Hohentwiel-festival aufgetreten war. Das in jeder Hinsicht einmalige Gastspiel mit Ron Williams in der Titelrolle kommt auf Einladung des Vereins Volksbühne Singen zustande. Bei diesem gibt es in der kommenden Spielzeit die einzige strukturelle Änderung im Abo-Angebot der Stadthalle.

„Das Hauptaugenmerk liegt vor allem auf einer hohen Qualität der Stücke“, betont die kommissarische Vorsitzende des Vereins, Angelika Berner-Assfalg. „Die Volksbühne hat zur neuen Saison anstelle der bisherigen fünf Produktionen nunmehr drei im Programm, die freilich als besonders hochklassig einzustufen sind.“ Der Preis für das Volksbühne-Abo wurde entsprechend angepasst und beträgt nun nur noch 42 Euro.

„Die Abonnenten des Sonntagsrings haben wir unlängst nach dem von ihnen gewünschten Vorstellungsbeginn in dieser Abo-Reihe befragt. Die überwiegende Mehrheit entschied sich für 19 Uhr, so dass wir diesem vielfach geäußerten Wunsch mit Beginn der neuen Saison nachkommen werden“, berichtet der stellvertretende KTS-Geschäftsführer Roland Frank.

Die Theater- und Musikfreunde können sich erneut auf ganz große Namen der jeweiligen Sparten freuen. So begegnen die Theaterbesucher unter anderem Peter Striebeck, Günther Maria Halmer, Michaela May, Ingo Naujoks, Kalle Pohl, Doris Kunstmann, Judy Winter und Achim Wolff in aktuellen Produktionen wie „Zeitfenster“, „Der Gott des Gemetzels“, „Totou“, „Denn Sie wissen nicht, was sie erben“, „Roses Geheimnis“ und „Fisch zu viert“.

*Siehe auch Kasten.*

### Musikalischer Ring

In den vergangenen Spielzeiten hat die Städteoper Südwest aus Pforzheim in der Stadthalle Singen mit großen Inszenierungen und tollen Stimmen bei „La Bohème“, „Madama Butterfly“ und „Falstaff“ begeistert. Nun steht eine Neuinszenierung von Mozarts „Zauberflöte“ im Rahmen des Musikalischen Rings auf dem Programm. In dieser Abo-Reihe präsentiert die Stadthalle außerdem die brandneue Revue „Wechseljahre“, das Musical „Jekyll und Hyde“ von Broadway-Komponist Frank Wildhorn sowie den szenischen Liederabend „Männerbeschaffungsmaßnahmen“ mit vielen Kulthits und der bekannten Chanson-Interpretin Ulla Meinecke.

### Kinderabonnement

In den Kinderabonnements geht es fast durch die Bank musikalisch zu – vor allem mit Gastspielbühnen, die mit ihren fantasievollen und aufwändigen Inszenierungen in der Stadthalle schon richtig für Furore gesorgt haben. Das „Theater mit Horizont“ aus Wien präsentiert mit „Pocahontas“ als Weihnachts-

märchen seine neueste Musical-Produktion. Für die jüngsten Zuschauer gibt's außerdem die „Biene Maja“ und die Märchenoper „Aschenputtel“. Auf dem Spielplan für die etwas älteren Kinder stehen „Tintendot“ nach Cornelia Funke, „Reineke Fuchs“ als Oper nach Johann Wolfgang von Goethe und Michael Endes „Momo“.

### Kammerkonzerte

Den Kammerkonzerten in der Stadthalle Singen bescheinigen Besucher und Rezensenten immer wieder Großstadt-Niveau. Das Mandelring-Quartett wird weltweit als ein absolut meisterliches Ensemble gefeiert. In Singen präsentieren die vier Streicher die aus Polen stammende Marimba-Virtuosin Katarzyna Mycka. Die Qualität des Trios Parnassus kennzeichnet ein Hinweis am besten: Das Ensemble wurde 2001 und 2008 mit dem „Echo“ Klassik ausgezeichnet. Der Berliner Ib Hausmann ist einer der führenden Klarinetten Europas, der Cellist Peter Bruns kommt als Solist weltweit herum. Gemeinsam mit dem Pianisten Frank Guttschmidt spielen sie in Singen Wer-

ke von Carl Maria von Weber, Beethoven und Brahms.

### Hochkarätige Solisten

Die Südwestdeutsche Philharmonie bringt bei den drei Symphoniekonzerten hochkarätige Solistinnen mit in die Stadthalle: die italienische Pianistin Enrica Ciccarelli sowie die beiden Geigerinnen Alexandra Soumm und Isabelle von Keulen. Gastdirigenten sind der Franzose Jacques Delacote und der Japaner Tatsuya Shimono.

### Studiokonzerte

Den beiden Komponisten Chopin und Schumann, deren 200. Geburtstag in diesem Jahr gefeiert wird, ist das erste Studiokonzert mit der aus Moskau stammenden Pianistin Anna Zassimova gewidmet. Unter dem Titel „Begegnung“ spielen Nora Chastain, Francis Gouton und Friedemann Rieger beim zweiten Studiokonzert Werke von Beethoven, Turina und Ravel. Raritäten für zwei Klaviere präsentieren schließlich beim dritten Studiokonzert Yukiko Naito und Markus Stange im Walburgissaal auf der Musikinsel.

## Bürgersprechstunde des Oberbürgermeisters am 12. April

Liebe Singener Bürgerinnen und Bürger,

am Montag, 12. April, findet wieder meine Bürgersprechstunde statt. Dazu sind Sie herzlich eingeladen. Von 16 bis 18.30 Uhr können



Sie mir in meinem Besprechungszimmer (Zimmer 318 im 3. OG, Rathaus) besondere Anliegen direkt vortragen.

Eine vorherige Anmeldung ist nicht erforderlich. Bei komplexeren Sachverhalten möchte ich allerdings darum bitten, das Anliegen kurz telefonisch unter der Nummer 85-101

oder per E-Mail an [ob.stadt@singen.de](mailto:ob.stadt@singen.de) mitzuteilen.

Ich freue mich auf Sie! Ihr

(Oliver Ehret, Oberbürgermeister)



**Kultur, Kultur: Der szenische Liederabend „Männerbeschaffungsmaßnahmen“ (großes Bild), „Roses Geheimnis“ mit Doris Kunstmann, „Die Zählung der Widerspenstigen“, „Nie wieder arbeiten“ (alle drei Bilder oben, von links) sowie die Geigerin und Bratschistin Isabelle von Keulen (unten, links) oder die Fabel „Totou“ mit Günther Maria Halmer (unten, rechts) sind nur einige Beispiele des spannenden Kulturprogramms in Singen.**

### Michael Gnädig übernimmt

## Büro des Oberbürgermeisters erhält neue Leitung

Zum 1. April bekommt das Büro des Oberbürgermeisters eine neue Leitung. Der Nachfolger von Michael Hübner ist jedoch für viele Singener kein Unbekannter. Michael Gnädig, geboren und aufgewachsen in Singen, wird künftig in seiner neuen Funktion als Pressereferent an der Außendarstellung Singens mitwirken. Neben der Presse- und Öffentlichkeitsarbeit übernimmt Gnädig die Aufgabe des persönlichen Referenten des OB und die Wirtschaftsförderung.

Der „Singener Junge“ Gnädig ab-

solvierte am Friedrich-Wöhler Gymnasium sein Abitur und leistete im Anschluss beim DRK Singen seinen Zivildienst, bevor er erfolgreich sein Politik- und Germanistikstudium an der Universität Konstanz abschloss.

Seit Juni 2006 leitet Gnädig die Stabsstelle der Singener Kriminalprävention im Büro des Oberbürgermeisters. Er gab der neuen Stelle der SKP eine Struktur, die über die Stadt- und Landkreiszugänge hinaus bekannt wurde. Das Singener Weißbuch, maßgeblich von Mi-

chael Gnädig konzipiert und erarbeitet, traf erstmals fundierte Aussagen zur Sicherheitslage in Singen. Auf dieser in ihrer Form bundesweit einzigartigen Basis entwickelten sich die Maßnahmen der SKP. Vor allem die Themen „Weißbuch“, „Blaue Briefe“ und „Singener Festkultur“ erregten deutschlandweit Interesse.

Erfreulich zeigt sich die Bilanz der SKP nach knapp vier Jahren: Die polizeilich registrierte Kriminalität fiel in Singen in den letzten fünf Jahren um 23 Prozent.

### Hegau-Bodensee-Hochrhein-Kliniken GmbH

## Schritte in Richtung Stabilisierung

Mit einem positiven Ausblick auf das Wirtschaftsjahr 2010 starteten Aufsichtsrat und Gesellschafterversammlung in ihre jüngste gemeinsame Sitzung. Vorausgesetzt, dass der beschrittene Weg der Sanierung gemäß dem Kienbaum-Gutachten fortgesetzt wird, ist für die Hegau-Bodensee-Hochrhein-Kliniken GmbH als Muttergesellschaft ein Jahresüberschuss von 272 000 Euro zu erwarten.

Dazu tragen vor allem das Hegau-Bodensee-Klinikum (prognostizierter Überschuss: 826 000 Euro) und in geringem Maße auch die beiden Altenheime in Engen und Gailingen bei. Verluste fährt hingegen weiterhin das Krankenhaus Bad Säckingen mit rund 600 000 Euro Jahresfehlbetrag ein. Unter Berücksichtigung der Abschreibungen, Tilgungen sowie der geplanten Investitionen in Höhe von rund 150 000 Euro im Bereich des Hegau-Bodensee-Klinikums ergibt sich ein Cashflow von 1,4 Millionen Euro.

Diese Zahlen sind nur zu erreichen, wenn die geplanten Reduktionen und Umstrukturierungen – wie sie das Kienbaum-Gutachten vorsieht – auch umgesetzt werden. Das beinhaltet die Realisierung der Standortkonzepte für Stühlingen, Engen und Radolfzell. Für das HBK Stühlingen bedeutet dies, wie bereits berichtet, ein Wegfall der Geburtshilfe und die Auflösung der Physiotherapie zum 1. Juli 2010. Letzterem stimmten die Gremien jetzt einstimmig zu. Mit der Auslagerung der Physiotherapieabteilung sind die Umstrukturierungsmaßnahmen am Standort Stühlingen abgeschlossen. Für das HBK Engen bedeutet dies neben Optimierungsmaßnahmen – wie beispielsweise die räumliche Zusammenlegung der Krankenhausrezeption mit der MVZ-Praxen-Anmeldung – auch die Verlagerung von Kurzzeittherapie-Eingriffen von Singen nach En-

**Die gute Prognose ist nur umsetzbar, wenn die geplanten Reduktionen und Umstrukturierungen – wie sie das Kienbaum-Gutachten vorsieht – auch umgesetzt werden.**

gen sowie der Ausbau der Geriatrie mit dem Ziel einer deutlichen Erlösteigerung durch die Abrechnung von geriatrischen frührehabilitativen Komplexbehandlungen.

Im Hegau-Bodensee-Klinikum Radolfzell wird das medizinische Leistungsspektrum nicht geändert, Personaleinsparungen sollen durch Fluktuation in den Bereichen Küche, Werkstatt, Pflege und im medizinischen Bereich erfolgen. Die Notfallversorgung nachts und am Wochenende bleibt erhalten.

Bei den Tochtergesellschaften (Hochrhein-Eggberg-Klinik, Rehaklinik Sankt Marien, Hegau-Jugendwerk, MVZ) sehen die Zahlen insgesamt weniger erfreulich aus. Einzig die Tochter Hegau-Jugendwerk in Gailingen zeigt eine positive Entwick-

### Personelles

Bei der Suche nach einer neuen kaufmännischen Geschäftsführung wurde ein entscheidender Schritt nach vorne gemacht. Wie geplant, tagte Anfang März die Findungskommission, die aus einer Fülle von geeigneten Kandidaten zwei Bewerber auswählte, die sich nunmehr den Gremien präsentierten. Beide Kandidaten überzeugten durch ihre hohe Sachkompetenz, ihre großen Erfahrungen und ihre Erfolge bei der Sanierung von finanziell angeschlagenen Kliniken bzw. Klinikverbünden. Beide Kandidaten zeigten sich zudem davon

überzeugt, dass der HBH-Verband eine Zukunft in kommunaler Trägerschaft habe. Die Mitglieder sprachen sich mit einem klaren Votum für einen der beiden Bewerber aus – und gaben damit auch ein deutliches Signal für die Kontinuität und den Erhalt des Verbunds in kommunaler Trägerschaft.

Sobald die vom Aufsichtsratsvorsitzenden geführten Vertragsverhandlungen, im April erfolgreich zum Abschluss gebracht werden konnten, wird der neue Geschäftsführer zeitnah in einem Pressegespräch der Öffentlichkeit vorgestellt.

Nicht zuletzt bedingt durch die gute Prognose, wurden die Wirtschaftspläne 2010 vor Ostern einstimmig verabschiedet.

*Siehe auch Kasten.*



## Öffentliche Sitzung

**des Ausschusses für Stadtplanung und Bauen**

**am Mittwoch, 14. April, 14.15 Uhr**

**Zu Tagesordnungspunkt 1 der Sitzung ist um 14.15 Uhr Treffpunkt an der K6122 zwischen Hausen und Beuren auf der Nordseite schräg gegenüber der Schweikart-Plastik. Anschließend 15 Uhr Treffpunkt zum Tagesordnungspunkt 2 der Sitzung im Sonnerain. Die Beratung der nachfolgenden Tagesordnungspunkte findet um ca. 16 Uhr im Ratssaal des Rathauses statt.**

### Tagesordnung

1. Ortsbesichtigung „geplante Gärtnersiedlung der Reichenau EG“
2. Ortstermin „Sonnenrain“
3. Baugesuche
- 3.1 Beuren an der Aach, Kiefernstraße 4, Flst. Nr. 1738: Dachaufstockung
- 3.2 Masurenstraße, Flst. Nr. 11612: Neubau Seniorenzentrum mit Hausgemeinschaften
- 3.3 Torkelweg 6, Flst. Nr. 4337/3+/10: Anbau eines Wintergartens
4. Mitteilungen zu Baugesuchen

5. Anfragen und Anregungen zu Baugesuchen
  6. Beschlussfassung zur Aufstellung des Bebauungsplanes/der Örtlichen Bauvorschriften „Sonnenrain“
  7. Vorberatung über den Bebauungsplan „Ortskern Schlatt“
    - Beschluss zur Offenlage nach § 3 (2) BauGB
    - Beschluss zur Behördenbeteiligung nach § 4 (2) BauGB
  8. Vorberatung über den Bebauungsplan „Brühlstraße“, Stadtteil Schlatt unter Krähen
    - Aufstellungsbeschluss gemäß § 2 (1) BauGB
  9. Vorberatung über das Sanierungsgebiet „Julius-Bührer-Straße“
    - Aufhebung der Satzung
  10. Vorberatung über das Sanierungsgebiet „Lindenhain“
    - Aufhebung der Satzung
  11. Beschlussfassung über die Biologische Vielfalt in Kommunen
  12. Dringende Vergaben
  13. Mitteilungen/Anträge
  14. Anfragen und Anregungen
- Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen. Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

## Öffentliche Sitzung

**des Verwaltungs- und Finanzausschusses**

**am Dienstag, 13. April, 16 Uhr, im Rathaus, Hohgarten 2, Zimmer 319, Sitzungssaal Hohentwiel**

### Tagesordnung

1. Vergabe der Unterhalts- und Glasreinigung im Friedrich-Wöhler-Gymnasium
2. Weitere dringende Vergaben
3. Mitteilungen/Anträge

- 3.1 Dienstleistungsrichtlinien EU – mündlicher Vortrag
  4. Anfragen und Anregungen
  5. Offenlage
  - 5.1 Genehmigung Schlussabrechnung
    - Erweiterung Hegau-Gymnasium
    - Nordanbindung und Umbau
- Alle Interessierten sind herzlich zu dieser Sitzung eingeladen. Änderungen bitte dem Aushang im Rathaus entnehmen.

## Ortsübliche Bekanntgabe

Die Firma Riedlinger GmbH & Co. KG, Singen-Bohlingen hat beim Landratsamt Konstanz – Amt für Baurecht und Umwelt, Ref. Wasserrecht, die Neuerteilung der wasserrechtlichen Bewilligung für den Weiterbetrieb der bestehenden Wasserkraftanlage und die Herstellung der ökologischen Durchgängigkeit der Radolfzeller Aach im Bereich der Wehranlage beantragt. Zugleich erfolgt eine Mindestwasserabgabe von 1200 l/s in das Dachmutterbett, welche rund 1/3 des mittleren Normalabflusses (MNQ) entspricht.

Gemäß EU-WRRL (Europäische Wasserrahmenrichtlinie) sind geeignete Maßnahmen durchzuführen, die den sog. guten Zustand an Gewässern herstellen. Hierzu gehören u. a. die Herstellung der ökologischen Durchgängigkeit (z. B. durch Bau einer Fischaufstiegsanlage) sowie die Abgabe einer ausreichenden Mindestwasserabgabe zur Verbesserung der aquatischen Lebensbedingungen im Mutterbett der Radolfzeller Aach. Private Kraftwerksbetreiber sind ebenfalls angehalten, die Vorgaben der EU-WRRL umzusetzen.

Nähere Einzelheiten können dem Antrag entnommen werden.

Der Antrag liegt zur Einsichtnahme vom 14. April bis einschließlich 14. Mai während der üblichen Dienststunden

– bei der Stadt Singen, DAS 2, Julius-Bührer-Straße 2, Zimmer 311;

– beim Landratsamt Konstanz, Amt für Baurecht und Umwelt, Refrat Wasserrecht, Benediktinerplatz 1, 78467 Konstanz, Zi. B 208, aus.

**Hinweise:**  
Etwaige Einwendungen können während der Auslegungsdauer bis

zwei Wochen nach Ende der Auslegung schriftlich oder zur Niederschrift während der üblichen Dienststunden bei den vorbezeichneten Dienststellen erhoben werden. Beim Ausbleiben eines Beteiligten in einem evtl. späteren Erörterungstermin kann auch ohne den Beteiligten verhandelt werden. Sofern mehr als 50 Benachrichtigungen oder Zustellungen vorzunehmen sind, können Personen, die Einwendungen erhoben haben, vom evtl. Erörterungstermin durch öffentliche Bekanntmachung benachrichtigt sowie die Zustimmung der Entscheidung über die Einwendungen durch öffentliche Bekanntmachung ersetzt werden. Mit Ablauf der Einwendungsfrist sind alle Einwendungen ausgeschlossen, die nicht auf besonderen privatrechtlichen Titeln beruhen.

Zusätzlich wird darauf hingewiesen, dass gemäß § 108 Absatz 2 Wassergesetz

1. nach Ablauf der für Einwendungen bestimmten Frist wegen nachteiliger Wirkungen der Benutzung Auflagen nur verlangt werden können, wenn der Betroffene die nachteilige Wirkung während des Verfahrens nicht voraussehen konnte,
2. nach Ablauf der für Einwendungen bestimmten Frist eingehende Anträge auf Erteilung einer Erlaubnis oder einer Bewilligung in demselben Verfahren nicht berücksichtigt werden,
3. wegen nachteiliger Wirkungen einer erlaubten oder bewilligten Benutzung gegen den Inhaber der Bewilligung nur vertragliche Ansprüche geltend gemacht werden können.

Singen, 31. März 2010

gez. Oliver Ehret  
Oberbürgermeister  
der Stadt Singen

## Öffentliche Bekanntmachung

**über eine straßenrechtliche Einziehung**

Gemäß § 7 des Straßengesetzes für Baden-Württemberg (StrG) vom 11. ai 1992 (GBl. S.330, ber. S. 683), zuletzt geändert durch Verordnung vom 25. April 2007 (GBl. S. 252), ergeht von der Stadt Singen (Hohentwiel) als zuständige Straßenbaubehörde folgende

### Allgemeinverfügung

Das öffentliche Straßengrundstück Flst.Nr. 310/10, Gemarkung Singen, Schmiedstraße ist für den Verkehr entbehrlich und wird nach § 7 Absätze 1 und 2 Straßengesetz eingezogen.

Durch die straßenrechtliche Einziehung verliert dieses Grundstück die Eigenschaft einer öffentlichen Straße. Gleichzeitig endet der Gemeingebrauch.

Die Absicht der straßenrechtlichen Einziehung wurde am 22. Dezember 2009 öffentlich bekannt gemacht.

Die einzuziehende Fläche ergibt sich aus den Eintragungen im amtlichen Lageplan. Dieser kann beim Fachbereich Bauen, EG, Zimmer 9, Julius-Bührer-Straße 2 (Dienstleis-

tungsareal Singen 2; DAS 2), 78224 Singen, während der allgemeinen Sprechstunden (Montag bis Donnerstag 8.30 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr, Mittwoch 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 12 Uhr) eingesehen werden.

Diese Allgemeinverfügung gilt hier mit dem auf die Bekanntmachung im amtlichen Mitteilungsblatt *SINGEN KOMMUNAL* folgenden Tag als bekannt gegeben (§ 41 Absatz 4 Landesverwaltungsverfahrensgesetz (LVwVfg)).

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung ist der Widerspruch zulässig. Dieser kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe bei der Stadt Singen, Julius-Bührer-Straße 2, Dienstleistungsareal Singen 2 (DAS 2), 78224 Singen, schriftlich oder mündlich zur Niederschrift erhoben werden. Bei schriftlicher Einlegung ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch innerhalb eines Monats bei der Stadt Singen eingegangen ist.

Singen, 7. April 2010

gez. Oliver Ehret  
Oberbürgermeister  
der Stadt Singen

## Öffentliche Bekanntmachung

**über eine straßenrechtliche Einziehung**

Gemäß § 7 des Straßengesetzes für Baden-Württemberg (StrG) vom 11. Mai 1992 (GBl. S. 330, ber. S. 683), zuletzt geändert durch Verordnung vom 25. April 2007 (GBl. S. 252), ergeht von der Stadt Singen als zuständige Straßenbaubehörde folgende

### Allgemeinverfügung

Das öffentliche Straßengrundstück Flst.Nr. 310/11, Gemarkung Singen, Schmiedstraße ist für den Verkehr entbehrlich und wird nach § 7 Absätze 1 und 2 Straßengesetz eingezogen.

Durch die straßenrechtliche Einziehung verliert dieses Grundstück die Eigenschaft einer öffentlichen Straße. Gleichzeitig endet der Gemeingebrauch.

Die Absicht der straßenrechtlichen Einziehung wurde am 22.Dezember 2009 öffentlich bekannt gemacht.

Die einzuziehende Fläche ergibt sich aus den Eintragungen im amtlichen Lageplan. Dieser kann beim Fachbereich Bauen, EG Zimmer 9, Julius-Bührer-Straße 2 (Dienstleistungs-

real Singen 2; DAS 2), 78224 Singen, während der allgemeinen Sprechstunden (Montag bis Donnerstag 8.30 bis 12 Uhr, 14 bis 16 Uhr, Mittwoch 14 bis 17 Uhr, Freitag 8.30 bis 12 Uhr) eingesehen werden.

Diese Allgemeinverfügung gilt hier mit dem auf die Bekanntmachung im amtlichen Mitteilungsblatt *SINGEN KOMMUNAL* folgenden Tag als bekannt gegeben (§ 41 Absatz 4 Landesverwaltungsverfahrensgesetz (LVwVfg)).

### Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diese Allgemeinverfügung ist der Widerspruch zulässig. Dieser kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe bei der Stadt Singen, Julius-Bührer-Straße 2, Dienstleistungsareal Singen 2 (DAS 2), 78224 Singen, schriftlich oder mündlich zur Niederschrift erhoben werden. Bei schriftlicher Einlegung ist die Widerspruchsfrist nur gewahrt, wenn der Widerspruch innerhalb eines Monats bei der Stadt Singen eingegangen ist.

Singen, 7. April 2010

gez. Oliver Ehret  
Oberbürgermeister  
der Stadt Singen

## Öffentliche Bekanntmachung

**über das Widerspruchsrecht zur Veröffentlichung personenbezogener Daten von Alters- und Ehejubilaren in der Stadt Singen**

Die Meldebehörde darf aufgrund § 34 Absatz 2 des Meldegesetzes in der Fassung vom 23. Februar 1996 (GBl. S. 269/593), zuletzt geändert durch Gesetz vom 7. März 2006 (GBl. S. 60), folgende Daten von Altersjubilaren (das sind Personen, die den 70. oder einen späteren Geburtstag feiern) und Ehejubilaren (Goldene Hochzeiten und spätere Ehejubiläen wie Diamante Hochzeit, Eiserne Hochzeit, Gnadenhochzeit) aus dem Gemeindegebiet der Stadt Singen veröffentlichen und an Presse und Rundfunk und Fernsehen zum Zwecke der Veröffentlichung übermitteln:

1. Familiennamen,
2. Vornamen,
3. Doktortgrad,
4. gegenwärtige Anschrift,
5. Tag und Art des Jubiläums.

Von dieser zulässigen Datenübermittlung wird die Stadtverwaltung Singen ab dem 1. März 2010 Gebrauch machen. Die Datenübermittlungen werden mit der Auflage versehen, dass die Daten nicht Dritten insbesondere zum Zwecke der Werbung übermittelt werden dürfen.

Die hiervon betroffenen Alters-

und Ehejubilare können nach § 30 Absatz 4 Satz 2 Meldegesetz verlangen, dass die Veröffentlichung ihrer Daten unterbleibt (Widerspruchsrecht). Entsprechende Widerspruchserklärungen können telefonisch, per E-Mail, mündlich zur Niederschrift oder schriftlich beim

**Bürgerzentrum Marktpassage  
August-Ruf-Straße 13  
(Eingang Rolltreppe)  
Öffnungszeiten  
Montag bis Freitag  
von 8 bis 18 Uhr  
Telefon 85-600/85-601,  
Telefax 07731/85-603  
E-Mail: 4buez.stadt@singen.de**

erfolgen. Eine Begründung ist nicht erforderlich. Hat der betroffene Alter- oder Ehejubilär der Datenveröffentlichung widersprochen, gilt die Übermittlungssperre unbefristet, der Widerspruch kann allerdings jederzeit ohne Angabe von Gründen zurückgenommen werden.

Ein Widerspruch ist nicht erforderlich, wenn bereits eine entsprechende Erklärung über eine Auskunftssperre (§ 33 Meldegesetz) abgegeben worden ist und diese noch besteht.

Singen, 30. März 2010

gez. Oliver Ehret  
Oberbürgermeister

## Lehrgang „Landschaftsführer Bodenseeland“

Die Akademie für Natur- und Umweltschutz Baden-Württemberg und die Gemeinde Mühlingen bilden ab April zertifizierte Natur- und Landschaftsführer für das Bodenseeland aus. Diese Landschaftsführer sollen die Faszination der Landschaft vom Hegau bis zum Linzgau und nördlichen Bodenseeraum im Rahmen von Touren und Erlebnisfahrten vermitteln, damit zur Bewusstseinsbildung für diese faszinierende Landschaft beitragen.

Die Ausbildung beginnt Ende April 2010 und wird bis Juli 2010 dauern. In über 70 Ausbildungsstunden werden 20 Teilnehmerinnen und Teilnehmer in vielen, das Bodenseeland betreffenden, Themen fit gemacht. Hierzu zählen Natur- und Lebensräume, Landschaftskunde und Geologie, Kulturgeschichte ebenso wie Führungsdidaktik und Öffentlichkeitsarbeit u.v.m.

### Landkreis Konstanz

## Anzeige von Landpachtverträgen

Im Landpachtverkehrsgesetz ist die Anzeigepflicht von Pachtverträgen geregelt. Anliegen des Landpachtverkehrsgesetzes ist es, agrarstrukturell unerwünschten Entwicklungen auf dem landwirtschaftlichen Pachtmarkt entgegenzuwirken. Auf diese Vorschrift wird nochmals hingewiesen. Gemäß § 2 Landpachtverkehrsgesetz hat der Verpächter den Abschluss eines Landpachtvertrags durch Vorlage, oder im Falle einer mündlichen Pachtvereinbarung durch inhaltliche Mitteilung des Pachtvertrags, dem Amt für Landwirtschaft anzuzeigen. Auch Änderungen der Bestimmungen über die Pachtsache, die Pachtdauer und der Vertragsleistungen sind **anzeigepflichtig**.

## Hundehalter und ihre Vierbeiner haben so einiges zu beachten

In regelmäßige Abständen gehen bei der Abteilung Sicherheit und Ordnung der Stadtverwaltung Beschwerden über frei laufende Hunde ein. Dabei stellt sich immer wieder heraus, dass unterschiedliche und teilweise auch falsche Auffassungen über die geltenden Regelungen im Umlauf sind. Deshalb zur Klarstellung hier erneut einige Hinweise und die wichtigsten Punkte aus der Polizeiverordnung der Stadt Singen:

• Grundsätzlich sind Tiere immer so zu halten, dass niemand durch sie gefährdet wird.

• Im bewohnten und bebauten Innenbereich sind Hunde auf öffentlichen Straßen und Gehwegen immer an der Leine zu führen.

• Auch in öffentlichen Grün- und Erholungsanlagen ist es verboten, Hunde unangeleint umherlaufen zu lassen.

• Und selbst im Außenbereich dürfen Hunde nur dann frei laufen, wenn sie in Begleitung einer Person sind, die durch Zuruf absolut sicher auf das Tier einwirken kann. Dies muss dann aber auch geschehen, wenn es erforderlich ist. Eine Gefährdung oder Belästigung anderer Personen und Tiere muss ausgeschlossen sein.

• Vorsicht: Viele Hundehalter überschätzen sich, was ihren Einfluss auf das Tier in Gefahrensituationen angeht! Also im Zweifel auch im Außenbereich lieber den Hund an die Leine nehmen.

• Seien Sie immer wachsam, damit Sie eventuell aufkommende Problemsituationen möglichst frühzeitig erkennen und entsprechend handeln können.

• Bitte überlassen Sie Ihren Hund nur solchen Personen (insbesondere bei Kindern), die auch körperlich in der Lage sind, das Tier in schwierigen Situationen zu halten.

• Derjenige, der mit einem Hund unterwegs ist, hat dafür zu sorgen, dass dieser seine Notdurft nicht auf Gehwegen (auch nicht an Hausecken) oder in öffentlichen Grün- und Erholungsanlagen verrichtet.

• Dennoch dort abgelegten Hundekot hat er unverzüglich zu beseitigen.

Die Ausbildung wird nach Abschluss entsprechend den Vorgaben des bundesweiten Arbeitskreises der staatlich getragenen Bildungsstätten im Natur- und Umweltschutz (BANU) durch die Umweltakademie Baden-Württemberg zertifiziert.

Für die Teilnahme am Kurs sind Vorkenntnisse über Natur und Landschaft erwünscht. Der Teilnehmerbeitrag ist 350 Euro.

Infos zum Lehrgang gibt es auch im Internet unter [www.umweltakademie.baden-wuerttemberg.de](http://www.umweltakademie.baden-wuerttemberg.de) (bei „Suchen“ Landschaftsführer eingeben) und bei der Gemeinde Mühlingen. Anmeldeschluss: 12. April 2010.

Anmeldungen und Rückfragen: Akademie für Natur- und Umweltschutz Baden-Württemberg (Dillmannstraße 3, 70193 Stuttgart, Telefon 0160/907 530 37, Telefax 0711/126 28 93, [gabi.muck@uvvm.bwl.de](mailto:gabi.muck@uvvm.bwl.de); [www.umweltakademie.baden-wuerttemberg.de](http://www.umweltakademie.baden-wuerttemberg.de)).

### Landkreis Konstanz

## Anzeige von Landpachtverträgen

Nach § 3 des Landpachtverkehrsgesetzes sind folgende Verträge von der Anzeigepflicht ausgenommen:

– Landpachtverträge, die im Rahmen eines behördlich geleiteten Verfahrens (Flurbereinigungsverfahren u.a.) abgeschlossen werden;

– Landpachtverträge zwischen Ehegatten oder Personen, die in gerader Linie verwandt oder bis zum zweiten Grad verschwägert sind;

– Landpachtverträge über Grundstücke in der grenznahen Zone, die weder selbst noch zusammen mit anderen Grundstücken des **Verpächters**, mit denen sie eine zusammenhängende Fläche bilden **größer als 10 ar** sind.

### Wo stehen veraltete Schilder?

Wem veraltete **nichtamtliche Hinweisschilder** (keine Verkehrsschilder und amtliche Wegweisungen) im Singener Stadtgebiet auffallen, der sollte das bitte der Stadtverwaltung unter Telefon 85-368 melden.

### Herzlichen Glückwunsch!

#### Altersjubilare

**Mittwoch:** Alfred Helmut Ahnert (91), Anna Maria Sitter (88), Nikolaus Abendschein (85), Günter Brand (83), Isolde Maria Waldschütz (83), Walburga Seiler (80).  
**Donnerstag:** Hermann Wottke (89), Meta Elisabeth Gruner (85), Anna Maria Elisabeth Schoch (85), Karl Josef Reize (83), Erwin Franz Seeberger (83), Elisabeth Stritt (82), Wilhelmine Waldmann (81), Elja Reich (80), Wilhelmine Wenzel (80).  
**Freitag:** Elsa Paula Stark (90), An-na Berndt (88), Johanna Hodopp (87), Elfriede Fendrich (84), Christa Olga Sörensdens (82), Elfriede Helene Hutter (80), Agnes Maria Steuer (80).

**Samstag:** Hilda Neuber (99), Marie Emma Frieda Seelig (95), Eugen Hettig (91), Wanda Emma Lina Selle (89), Walter Albert Herzog (88), Vera Anna Ebert (86), Gertrud Walde

(86), Elfriede Wagner-Kovarc (84), Fritz Schüssler (83), Friedrich Wilhelm Besnecker (81), Tomas Palko (81), Walter Franz Schäuble (80).

**Sonntag:** Else Bode (97), Otto Anton Hug (85), Erwin Hugo Paul Bensch (84), Erika Fischer (83), Ingeborg Alice Rülke (83), Manfred Karl Jäckle (82), Anneliese Erna Dörner (81).  
**Montag:** Josepha Auer (98), Mina Emma Soulier (87), Waltraud Maria Helene Kraft (84), Inge Margarete Maurer (83), Marie-Luise Müller (83), Anna Luise Egger (82), Erika Frieda Kempe (81), Anna Maria Winter (81), Maria Hoffmann (80).  
**Dienstag:** Franz Krieg (89), Klara Maria Habrunner (87), Frieda Maria Jäger (82).

#### Goldene Hochzeit

**Freitag:** Schaller, Jürgen Erich und Hermine Margarete, geb. Griesmann.

# Musikinsel Singen

## „Arpa Gentil“: Das besondere Studiokonzert

Die Harfe, eines der ältesten Musikinstrumente der Menschheit, beschwört eine Vielfalt von Bildern und Assoziationen in uns herauf: das alte Ägypten, König David, Figuren aus der griechischen und römischen Mythologie, irische Volksweisen, elegische Damen der Romantik und nicht zuletzt Engelsgesang... Die Sopranistin Catherine Swanson und die Harfenistin Frederike Wagner laden unter dem Titel „Arpa Gentil“ am Samstag, 24. April, um 19.30 Uhr beim Studiokonzert im Walburgissaal auf der Musikinsel Singen zu einem Abend mit Opernarien, Liedern und Instrumentalstücken von Gioachino Rossini, Giuseppe Verdi, Vincenzo Bellini, Gaetano Donizetti, Thomas Moore, Robert Schumann, Gabriel Fauré, Marcel Tournier und Richard Strauss ein.

„L'Arpa Gentil“ ist übrigens eine Arie aus der Oper „Die Reise nach Reims“ von Rossini, in der eine römische Improvisationskünstlerin ihre treueste Begleiterin besingt, die liebeliche Harfe.

Eine kostenlose Einführung findet um 18.30 Uhr statt. Ermäßigte Karten für Jugendliche und Gruppenbegleiter für nur fünf Euro pro Person gibt es über die Volkshochschule in Singen, Telefon 07731/95810.



Frederike Wagner



Catherine Swanson

*Ein Abend mit Opernarien, Liedern und Instrumentalstücken von Gioachino Rossini, Giuseppe Verdi, Vincenzo Bellini, Gaetano Donizetti, Thomas Moore, Robert Schumann, Gabriel Fauré, Marcel Tournier und Richard Strauss.*

Frederike Wagner, Solo-Harfenistin an der Stuttgarter Oper, studierte an der Musikhochschule Trossingen bei Professor Renie Yamahata, in Berlin bei Marie-Pierre Langlamet und mit einem Stipendium der Landesstiftung Baden-Württemberg am Conservatorio di Musica in Verona/Italien. 2003 legte sie ihre künstlerische Abschlussprüfung mit Auszeichnung ab, 2007 beendete sie die Solistenklasse. Die Stipendiatin der Studienstiftung des deutschen Volkes erhielt zahlreiche Auszeichnungen und Preise bei internationalen Wettbewerben. Gastengagements

führten sie unter anderem zum Deutschen Symphonieorchester Berlin oder zum Radiosinfonieorchester Stuttgart.

Catherine Swanson studierte Gesang, Deutsch und Italienisch. Es erfolgten schon während ihres Studiums zahlreiche Engagements als Konzertsolistin sowie Verträge als Solistin (u. a. Deutsche Oper Berlin und Opernhäuser in Saarbrücken, Gera und Mannheim), um lyrische Koloraturpartien zu singen. Ein Festengagement am Theater Basel folgte mit weiteren Rollen. Dresdens Semperoper, „La Fenice“ in Venedig, die Wiener Festwochen, Amsterdam, Berlin, Budapest, Lille und Stuttgart waren u. a. Stationen von weiteren Konzert- und Operngastspielen.

Einen weiteren ihrer Schwerpunkte bildet der klassisch-romantische Liedgesang. Das Repertoire von Catherine Swanson umfasst bereits über 150 Lieder. Sie ist auch auf mehreren CD-Aufnahmen zu hören.

### Vorverkauf:

Kultur & Tourismus Singen, Tourist Information (Marktpassage, August-Ruf-Straße 13), oder Stadthalle (Hohgarten 4, Telefon 85-262 oder -504, E-Mail: ticketing.stadthalle@singen.de).

Einmalige Beratungstermine werden in Singen, Radolfzell, Allensbach und Stockach nach telefonischer Vereinbarung angeboten.

Anmeldungen sind montags bis donnerstags zwischen 10 und 18, freitags bis 14 Uhr beim Termintelefon der Verbraucherzentrale unter der Nummer 01805/50 59 99 möglich.

*Es wird geklärt, wo möglicherweise mangelhafter Wärmeschutz hohe Kosten verursacht – und gezeigt, wie Mieter oder Eigentümer auch ohne große Investitionen Heizenergie sparen können.*

(Jürgen Holtman, Energieberater der Verbraucherzentrale)

ziehen sind, prüft die Verbraucherzentrale zudem, ob die Kosten für die verbrauchte Heizenergie richtig berechnet wurden.

Diplom-Ingenieur Jürgen Holtman,

terentwicklung, die auch die Wertigkeit der anliegenden Immobilien beeinflusst, ist für die gesamte Innenstadt geplant und soll nun sukzessive umgesetzt werden.

Die Singener Hauseigentümer in ihren Aktivitäten zur Vermarktung, Modernisierung oder gegebenenfalls Umnutzung beraten und unterstützt werden. Hierzu wurde ein Katalog mit Leistungen zusammengestellt, die von den Eigentümern in Anspruch genommen werden können:

- Vermarktung der Flächen im Gewerbeimmobilienportal – ein kostenloses Angebot für Eigentümer Singener Immobilien
- Aktuelle Marktdaten zum Handelsstandort Singen
- Gespräch zur Nutzungsfortführung der Immobilie
- Beratung über den eventuellen Zusammenschluss zweier nebeneinanderliegender Geschäftseinheiten/erforderliche Mindestflächengrößen
- Konzepte für flexible Mietmodelle
- Beratung und Vermittlung von Nutzungen, Zwischennutzungen so-

- wie Branchen- und Qualitätspriorisierungen
- Informationen zu Werterhaltungsmaßnahmen
- Energieförderprogramme für Geschäftsleute bzw. für bestehende Gebäude
- Schätzung der Immobilie
- Kostengünstige Vermietung eines Anti-Graffiti-Gerätes
- Kontaktvermittlung zwischen Eigentümern, Vermietern, Mietinteressenten, Banken, Maklern, Haus- und Grund Singen, Einzelhandelsverband, City Ring e.V., Industrie und Handelskammer Hochrhein-Bodensee, etc.
- Information und Beratung zu Immobilien in Sanierungsgebieten

Singen aktiv Standortmarketing e.V. vermittelt den Kontakt zu den jeweiligen Experten innerhalb und außerhalb der Stadtverwaltung Singen. Per E-Mail singen-aktiv@singen.de sowie per Telefon 07731/85 740 steht Claudia Kessler-Franzen gerne als Kontaktschnittstelle zur Verfügung.

Die Hauseigentümer werden in diesen Tages persönlich angeschrieben.

Weitere Vorstellungen: 15./ 16./ 17./ 21./ 22./ 23./ 24./ 28./ 29./ 30./ April und 1. Mai. Information und Kartenreservierung im Theater „Die Färbe“, Telefon 07731/64646 und 62663.

**Jazz Jour Fixe**  
Jeden 2. Montag im Monat finden Jam-Sessions und Jazz-Abende in der Theaterkneipe statt. Dieter Rühland und die „Färbe“ laden alle Jazzfreunde und Musiker herzlich ein.

Nächster Termin: Montag, 12. April, Beginn ca. 20 Uhr, Eintritt frei.

### Theater „Die Färbe“

**Premiere: „Raub der Sabinerinnen“**  
Der Raub der Sabinerinnen – ein Schwan in vier Akten von Franz und Paul von Schönthan (Neubearbeitung unter reichlicher Verwendung reizender Anekdoten von Curt Goetz) feiert am Mittwoch, 14. April, um 20.30 Premiere im Theater „Die Färbe“, Schlachthausstraße 24. Die Schauspieler sind Caroline Mercedes Hochfelner, Isabelle Weh, Alicia Weirauch, Daniel Blum, Elmar F. Kühling, Maximilian Schön und David Zieglermaier; Regie führt Peter Simon.



Geschafft, aber glücklich: die frisch gebackenen Gesundheits- und Krankenpfleger, die ihre Ausbildung am Bildungszentrum für Gesundheitsberufe Singen bestanden haben.

### Abschlussfeier am Bildungszentrum für Gesundheitsberufe Singen

## 24 PflegerInnen haben Jobvertrag bereits in der Tasche

Für die Prüflinge des Ausbildungskurses „Gesundheits- und Krankenpfleger“ am Bildungszentrum für Gesundheitsberufe Singen (BZG) war es ein großer Tag: Nach 2100 theoretischen Stunden am BZG und 2500 praktischen Ausbildungsstunden auf den verschiedenen Stationen der Hegau-Bodensee-Kliniken (HBK) sowie im Helios Spital Überlingen am See sowie an externen Einsatzorten fanden nun die abschließenden mündlichen Prüfungen statt.

24 von 26 Prüflingen (elf vom Helios Spital Überlingen, 15 vom HBK) haben mit Bravour bestanden, drei davon mit der Abschlussnote „1“. Drei Männer und 21 Frauen dürfen sich fortan „Gesundheits- und Krankenpfleger“ nennen. Acht Absolventen werden in ein festes Arbeitsverhältnis am HBK Singen, zwei davon an den Standorten Engen und Radolfzell, übernommen, freute sich Peter Marschall im Namen der Geschäftsführung am Hegau-Bodensee-Klinikum bei der Examensfeier.

Doch auch alle anderen erfolgreichen Absolventen haben bereits Zusagen von Kliniken, ambulanten Pflegediensten und Rehabilitationseinrichtungen in der Region und in

*Das Bildungszentrum für Gesundheitsberufe Singen bietet die Möglichkeiten zur Aus- und Weiterbildung im pflegerischen und medizinischen Bereich. Jedes Jahr werden in zwei Kursen Gesundheits- und Krankenpfleger ausgebildet.*

(Monika Schwarz, Kursleiterin)

der Schweiz. Die Diplom-Übergabe sei nicht nur für die Kursabsolventen, sondern auch für die Ausbildungsbetriebe ein großer Tag, so Marschall. Er spornete die frisch gebackenen Pfleger an, sich auch in Zukunft weiterzubilden.

Petra Jaschke-Müller, Pflegedirektorin am HBK, und Ramona Teubner, Verwaltungsleiterin vom Helios Spital Überlingen, überreichten den Prüflingen ihre Zeugnisse und ein zu jedem Absolventen passendes Buch, das Kursleiterin Monika Schwarz individuell ausgewählt hatte.

Das Bildungszentrum für Gesundheitsberufe Singen (BZG) bietet die Möglichkeiten zur Aus- und Weiterbildung im pflegerischen und medi-

zinischen Bereich. An der Krankenpflegeschule des BZG werden jedes Jahr in zwei Kursen Gesundheits- und Krankenpfleger ausgebildet. Seit Bestehen des BZG sind das 168 Schülerinnen und Schüler für den Beruf Gesundheits- und Krankenpflege. Am 1. Oktober startet bereits der nächste Kurs mit 30 neuen Schülern.

Die neuen Gesundheits- und Krankenpfleger sind:

Dalvanira Behr (Friedrichshafen), Anna Huther (Überlingen am See), Annika Kaufmann (Öhningen), Diana Knab (Rielasingen-Worblingen), Stefanie Leber (Eigeltingen), Dorothea Mock (Wilhelmsdorf), Sandra Schroff (Öhningen), Pia Thaqi (Eigeltingen), Daniela Varga (Singen), Philipp Vondenberg (Öhningen), Raphaela Walz (Messkirch), Anke Greuther (Volkertshausen), Yamur Karakoc (Villingen-Schwenningen), Sabina Kernert (Singen), Carina Konz (Öhningen), Tanja Maurer (Tengen), Michaela Möhrle (Markdorf), Hannah Reutter (Überlingen am See), Daniel Sprenger (Engen), Vanessa Ugen (Singen), Verena Vögtle (Insel Reichenau), Verena Walschburger (Rielasingen-Worblingen) und Sibylle Wegelin (Überlingen am See).

## Mettnau-Schule Partner der Stiftung „Haus der kleinen Forscher“

„Was ist Luft?“ – „Warum ist Wasser eigentlich nass?“ – Diesen und anderen naturwissenschaftlichen Fragen können Kindergartenkinder nun auch ganz experimentell auf den Grund gehen. Die Stiftung „Haus der kleinen Forscher“ macht es vor. Regional angeboten wird das Projekt von der Mettnau-Schule in Zusammenarbeit mit der BBQ (Beruflichen Bildung gGmbH) Friedrichshafen, die für die Stiftung als Netzwerkpartner agiert. Ziel ist es, Kindern zwischen drei und sechs Jahren spielerisch naturwissenschaftliche und technische Phänomene nahe zu bringen, Neugierde und Forscherdrang zu wecken. Ab sofort ist die Mettnau-Schule in Zusammenarbeit mit der BBQ Part-

*Ziel ist es, Kindern spielerisch naturwissenschaftliche und technische Phänomene nahe zu bringen, Neugierde und Forscherdrang zu wecken.*

ner für das „Haus der kleinen Forscher“. Damit verbunden werden Workshops mit interessanten naturwissenschaftlichen Bezügen, die praktisch erarbeitet werden, um diese später mit Kindern in den Einrichtungen spielerisch umzusetzen.

Inzwischen haben sich 24 Erzieherinnen aus regionalen Einrichtungen für die Fortbildungsveranstaltungen angemeldet.

### Erste Hilfe für Führerscheinbewerber

Der Malteser Hilfsdienst (Schwarzwaldstraße 2c) bietet regelmäßig „Lebensrettende Sofortmaßnahmen für Führerscheinbewerber (Klassen A, A1, B, BE, M, L)“ an. Der nächste Kurs findet am 10. und 24. April jeweils von 8.30 bis ca. 14.30 Uhr statt. Auf Wunsch kann auch noch der für den Führerschein benötigte Sehtest gemacht werden.

Weitere Infos unter Telefon 94094 (keine Anmeldung erforderlich, Kursgebühr 14 Euro).

### Mittagstisch unter www.singen.de

Ob ein günstiger, schneller Eintopf in der Arbeitspause, ein spannendes Essen mit der Freundin oder ein gediegenes Mittagsmenü mit Geschäftspartnern: Unter [www.singen.de](http://www.singen.de) kann man sich einen Überblick über das aktuelle, abwechslungsreiche Angebot von Mittagstisch und Mittagessen mit regionaler, asiatischer und italienischer Küche verschaffen.

### Interessantes Angebot:

#### „Auszeit“ für Frauen

Eine „Auszeit“ nehmen können Frauen mit und ohne Kinder bei den Angeboten der Katholischen Landfrauenbewegung Freiburg. Fachliche Anleitung zur körperlichen und seelischen Entspannung, kreative Gestaltungselemente und gemeinsame Gespräche geben Impulse, um wieder Kraft für den Alltag und zum eigenen Lebensrhythmus zu finden.

#### Termine:

- 31. Mai bis 4. Juni, Bildungshaus Kloster St. Ulrich in Bollschweil-St. Ulrich Auszeit zum Thema „Der Geist weht wo er will“.
  - 23. bis 27. August, Bildungshaus Bruder Klaus, Neckarelz Auszeit zum Thema „Im Rhythmus der Natur sich erholen und entfalten“.
  - 30. August bis 3. September, Bildungshaus Kloster St. Ulrich in Bollschweil-St. Ulrich zum Thema „Kraftquelle Natur“.
- Infos und Anmeldung: Diözesanbüro der Katholischen Landfrauenbewegung in Freiburg, Telefon 0761/5144-243, [mail@kath-landfrauen.de](mailto:mail@kath-landfrauen.de).

Mit der erfolgreichen Durchführung und Dokumentation der naturwissenschaftlich orientierten Projektarbeit in Kindergärten wird die Voraussetzung geschaffen, das Prädikat „Haus der kleinen Forscher“ für die Einrichtung verliehen zu bekommen.

Das „Haus der kleinen Forscher“ ist ein bislang einzigartiges Kooperationsprojekt von Wirtschaft, Wissenschaft und Politik. Inzwischen gehören dem Netzwerk bundesweit über 6300 Kitas an.

Interessierte können sich entweder direkt an das Sekretariat der Mettnauschule, Telefon 07732/9442-0, wenden oder Marie-Luise Weißhaupt, Telefon 07541/3858-612, wenden.

## Vorverkauf: Saisonkarten fürs Aachbad

Saisonkarten für das Aachbad können ab sofort an der Kasse des Hallenbads (zu den üblichen Öffnungszeiten) gekauft werden; auch die Verträge für die Unterstellung von Liegestühlen kann man bereits abschließen. Wer diese Gelegenheit nutzt, erspart sich eventuell lange Wartezeiten an der Kasse des Aachbads.

### Land seniorenverband Südbaden Reise nach Sachsen

Der Landseniorenverband Südbaden e.V. bietet vom 12. bis 15. Juli eine Fahrt der Landsenioren nach Sachsen an. Dresden, eine Elbschiffahrt, das Elbsandsteingebirge, die Gedenkstätte Bautzen und der Besuch eines landwirtschaftlichen Betriebs stehen auf dem Programm. Nähere Infos und Anmeldung bis 25. März unter Telefon 0761/2177831.

### Jazz Club Singen: „Vijay Iyer Trio“

Vijay Iyer ist ein amerikanischer Pianist der jüngeren Generation mit indischen Wurzeln und wurde in den USA zwar bereits zum zweiten Mal als „Rising Star Jazz Artist“ und „Rising Star Jazz Composer“ gekrönt. Mit Stephan Crump am Bass und Marcus Gilmore am Schlagzeug ist er am Freitag, 16. April, um 20.30 Uhr in der „Gems“ (Mühlenstraße 13) zu hören. Reservierung unter Telefon 07731/66557, Vorverkauf: Buchhandlung „Lesefutter“.





Beuren  
an der Aach

**Kulturausschuss tagt öffentlich**  
Eine öffentliche Sitzung des Kulturausschusses findet am Mittwoch, 14. April, 20 Uhr, im Gemeindehaus statt. Die Vereinsvorsitzenden sollen bitte die Termine bereithalten (schriftliche Einladung mit Tagesordnung an alle Mitgliedern folgt).

**St. Bartholomäuskirche**  
Samstag, 10. April, 18 Uhr: Beichtgelegenheit;  
18.30 Uhr: Vorabendmesse.

**Tischtennisclub**  
Der TTC lädt alle Mitglieder, Freunde und Gönner zur Mitgliederversammlung (Jahreshauptversammlung) am Freitag, 23. April, um 20 Uhr herzlich ins Gemeindehaus ein. Neben den üblichen Regularien stehen Wahlen, Ehrungen und Satzungsänderung auf der Tagesordnung.

**Schülervorspiel**  
Der Musikverein Harmonie lädt alle Eltern, Großeltern, Geschwister und Freunde zum Schülervorspiel und zur Instrumentenvorstellung am Samstag, 10. April, um 15 Uhr herzlich ins Gemeindehaus ein.

**Frauengemeinschaft: Kleidersammlung**  
Die Frauengemeinschaft führt am Dienstag, 13. April, von 15 bis 19 Uhr und am Mittwoch, 14. April, von 9 bis 11 Uhr im Pfarrhaus eine Kleidersammlung für die Bevölkerung von Moldawien durch. Gesammelt werden Damen-, Herren- und Kinderkleidung (ab Größe 116), Bett- und Tischwäsche, Handtücher, Wolldecken und Brillen. Die Kleidung sollte sauber und ganz sein. Schuhe und Federbetten werden nicht angenommen. Geldspenden für den Transport sind sehr willkommen: Konto von pro humanitate (Stichwort: Transport für Moldawien), Sparkasse Singen-Radolfzell (BLZ 692 500 35, Kto.Nr. 3636362) oder in bar bei der Kleidersammlung.



Bohlingen

**Ortschaftsratsrat tagt**  
Eine öffentliche Ortschaftsratsratssitzung findet am Donnerstag, 8. April, 20 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses statt. **Tagesordnung:** 1. Information zum Breitband-Anschluss; 2. Bauseuch; 3. Information zu Wegebau und Einweihung „Blattform“; 4. Verschiedenes (Tagesordnung: Anschlagtafel im Rathaus und Infokasten).

**Rentnergemeinschaft**  
Die erste diesjährige Ausfahrt der Rentnergemeinschaft findet am Dienstag, 13. April, statt und führt nach Beuren. Im Hotel „Pelikan“ gibt es Kaffee und Kuchen, anschließend folgt eine Führung in der Kirche. Abfahrt: 12 Uhr im Oberdorf und am Narrenbrunnen. Wer nicht mitfahren kann, meldet sich bitte rechtzeitig ab (Telefon 23782).

**Sportverein**  
Die Generalversammlung des Sportvereins findet am Samstag, 10. April, um 20 Uhr im Clubheim statt. Alle Vereinsmitglieder sind herzlich eingeladen.



Friedingen

**Ortschaftsratsratssitzung**  
Eine öffentliche Ortschaftsratsratssitzung findet am Donnerstag, 15. April, um 20 Uhr – im Anschluss an eine Ortsbegehung – im Sitzungssaal des Rathauses statt.

**Spiele- und Kaffeenachmittag**  
Donnerstag, 8. April, 14.30 Uhr: Spiele- und Kaffeenachmittag.

**Schlepperfreunde**  
Die Schlepperfreunde laden zur Jahreshauptversammlung am 9. April

um 20 Uhr ins Schützenhaus ein. Auf der Tagesordnung stehen neben den üblichen Regularien auch Neuwahlen.

**Ballturnier**  
Am 10. April lädt die Jugendvertretung alle Kinder des Turnvereins im Alter von fünf bis zwölf Jahren zu einem Ballturnier in die Schlossberghalle ein (Sportkleidung und Hallenschuhe mitbringen). Beginn: 14 Uhr. Bitte bis 7. April bei Diana Jäger, Mike Koppenhöfer oder Sabrina Heim anmelden.

**„Fit Kids“ – Neue Gruppe im Turnverein**  
Alle Mädels von 12 bis 16 Jahren, die mit Spielen, Krafttraining, Ausdauer, Gymnastik, Aerobic u.a. fit bleiben oder werden wollen, sind jeden Donnerstag von 19 bis 20 Uhr herzlich in die Schlossberghalle eingeladen. 1. Training: 15. April. Die Trainerinnen Kerstin Maier und Regina Ströhle freuen sich auf viele Mädchen.

**Landfrauen**  
Die Landfrauen besichtigen die Seniorenwohnanlage „Sonnenhalde“ am Mittwoch, 14. April, 14 Uhr. Treffpunkt: Haupteingang der Einrichtung in der Schaffhauser Straße. Parkmöglichkeiten: Aachbad und Gartenschauparkplatz.



Hausen  
an der Aach

**Kindertreff**  
Dienstag, 13. April, 16.30 Uhr: Bastel- und Spielnachmittag im ehemaligen Pfarrhaus.

**Müllabfuhr**  
Freitag, 9. April: Papiertonne.

**Kirchliches**  
Sonntag, 11. April, 10.15 Uhr: Wortgottesfeier.

**„Fit Kids“: Neue Gruppe**  
Alle Mädels von 12 bis 16 Jahren, die mit Spielen, Krafttraining, Ausdauer, Gymnastik, Aerobic u. a. fit bleiben

oder werden wollen, sind jeden Donnerstag von 19 bis 20 Uhr herzlich in die Schlossberghalle in Friedingen eingeladen. 1. Training: 15. April. Die Trainerinnen Kerstin Maier und Regina Ströhle freuen sich auf viele Mädchen.

**Feuerwehrtermine**  
Freitag, 9. April, 15 bis 17 Uhr: **Kegelnachmittag der Senioren** im Gasthaus „Kranz“ in Aach.

Montag, 12. April, 19.30 Uhr: **Probe der Aktiven** am Gerätehaus.

**Sportverein**  
Samstag, 10. April, 14 Uhr: SV Hausen B – FC Radolfzell 3;  
16 Uhr: DJK Singen 2 – SV Hausen;  
Sonntag 11. April, 10.30 Uhr: RC-Rielasingen-Arlen 3 – SV Hausen 2;  
13.15 Uhr: SV Hausen A-Junioren – SG Bankholzen-Moos (in Schlatt).



Schlatt  
unter Krähen

**Ortschaftsratsrat tagt**  
Eine öffentliche Sitzung des Ortschaftsrats findet am Dienstag, 13. April, 20 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses statt (Tagesordnung: Infotafel am Rathaus).

**St. Johanneskirche**  
Sonntag, 11. April, 9 Uhr: Hl. Messe.

**Musikverein: Frühjahrskonzert**  
Am Samstag, 10. April, hält der Musikverein ein abwechslungsreiches Programm in der Hohenkrähenhalle bereit. Bekannte Melodien aus Film und Fernsehen werden dargeboten. Der Musikverein freut sich auf zahlreiche Gäste.

**Narrenzunft Breame**  
Die Narrenzunft Breame lädt alle Mitglieder, Freunde und Gönner zur Jahreshauptversammlung am Freitag 23. April, 20 Uhr, herzlich ins Gasthaus „Kranz“ ein. Schriftliche Anträge bis spätestens 16. April beim Präsidenten einreichen.

**Hegauer Burghexen**  
Die Hegauer Burghexen laden alle aktiven und passiven Mitglieder zur Jahreshauptversammlung am Sonntag, 18. April, 18 Uhr, ins Clubheim der Hohenkrähenhalle ein. Auf der Tagsordnung stehen neben den üblichen Berichten auch Neuwahlen.



Überlingen  
am Ried

**Sitzung des Ortschaftsrates**  
Eine öffentliche Ortschaftsratsratssitzung findet am Dienstag, 13. April, 19.30 Uhr, im Sitzungszimmer des Rathauses statt. Tagesordnung wird noch bekannt gegeben.

**Papiertonne**  
Donnerstag, 8. April: Papiertonne.

**Berichtigung**  
Kunstaussstellung in der Riedblickhalle: **23. bis 25. Juli.**  
Kärrelerennen: 12. September.

**Jugendtreff**  
Der Jugendtreff ist jeden Freitag von 19 bis 22 Uhr geöffnet.

**Frauengemeinschaft**  
Freitag, 16. April, 20 Uhr: Jahreshauptversammlung der Frauengemeinschaft im Franziskusheim. Begonnen wird um 19 Uhr mit einem Gottesdienst mit Gedenken an die verstorbenen Mitglieder.

**Termine**  
Freitag, 9. April, 18 Uhr\_ TSV D – FC Böhringen D2;  
Samstag, 10. April, 14 Uhr: TSV Überlingen II – SV Reichenau 2;  
TSV Überlingen I – Türk. SV Singen;  
Samstag, 10. April, 12.15 Uhr: SG Böhringen/Überlingen B2 – SG Espasingen B (Überlingen);  
Mittwoch, 14. April, 18.30 Uhr: TSV D – SG Gottmadingen/Bietingen D.

**Jugendabteilung:**  
Samstag, 1. Mai: Maiwanderung.  
Donnerstag, 13. Mai, und Samstag, 15. Mai: F-Junioren-Spieltag.

**Müllabfuhr und Baustellen**  
Baustellen sind eine zeitlich begrenzte Behinderung für den öffentlichen Verkehr und für die Anwohner. Nicht nur der Verkehr, auch die Müllgefäße und die Gelben Säcke müssen manchmal umgeleitet werden. Die Müllfahrzeuge unterliegen den Spielregeln des öffentlichen Verkehrs. Sie dürfen und können nicht in den Baustellenbereich einfahren. Deshalb werden die Anwohner von Baustellen, gesperrten Straßen oder Straßenteilen gebeten, sämtliche Mülltermine, auch die Gelben Säcke und den Sperrmüll, an der nächstgelegenen und von den Müllfahrzeugen anfahrbaren Straßenecke gesammelt bereitzustellen.

**Öffnungszeiten: Kunstmuseum**  
Dienstag: 10 bis 12/14 bis 18 Uhr  
Mittwoch - Freitag: 14 bis 18 Uhr  
Samstag u. Sonntag: 11 bis 17 Uhr  
Feiertag: wie Wochentag

**Wichtige Telefonnummern**

- Feuerwehr: ☎ 112
- Polizei: ☎ 110
- Polizeirevier Singen: ☎ 07731/888-0
- Krankentransport und Rettungsdienst: ☎ 19222
- Zahnärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 07731/19292
- Ärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 01805/19292350

**IMPRESSUM**

Herausgeber:  
Stadtverwaltung Singen (Htwl.),  
Hohgarten 2, 78224 Singen.  
Redaktion:  
Michael Gnädig (verantwortlich)  
Heidemarie-G. Klaas  
Telefon 85-107, Telefax 85-103  
E-Mail: presse.stadt@singen.de

# WOCHENBLATT SINGEN



Wafrös alemannische Dialektik

Vielleicht isches au nu mir so gange, aber s kännt jo si, dass'es no mehne ähnlich gange isch wie mir. I hon so s Gfihl ghet, als wär desjohr über dem Oschterfäschit weng so ebbes wie en Grauschleier gsi. I hon gmont, dass des öschterliche Halleluja bitzele verboge war, wie wenn ä Fahrrad en Achter hot. Drum war i au richtig froh, dass me des Lied »Ein Haus voll Glorie schauet« it gsunge hot, weils i dem Haus voll Glorie augblicklich so firchtig lut isch. S tei renoviert wäre, saged se. und d Handwerker hammered, säged und bohred, dass me s eige Wort nume verschtoht und mer kännt grad mone, sie lond nu no s Grüscht schtoh.

De Herr-Gott isch it Schuld dra fir des, wa etz grad all Tag as Licht kunnt, aber sin mystische Leib, die Kirche hot en wüeschte Ausschlag und je meh me kratzt, weil der grausig beisst, wo d Nordlichter

»jucken« sage dätet, umso minder wird die Sach. Zeitung, Radio und Fernsäeh sind voll vu däne sexuelle Ibergrieff und s wird all Tag no minder. Die ganz Gschicht isch des Grauschleierle, wo sich über s Oschterfäschit i dem Johr glegt hot. S isch denn scho hoorig, wa des fir Uswirkunge hot, I war i de Karwoch no schnell i minere Buechhandlung, aber i mim Lieblingsregal »Religion« isch d Schwindsucht.

Kaum me ebbes do, usser vum Anselm Grün und vum Oberbenediktiner Notker. S tei eifach nume verlangt wäre, hon i erfahre, blos des neieschte Buechle über die sexuelle Ibergrieff isch do und en Schornalischtereport über de heilig Vadder und »sein Kampf gegen die Moderne!«

Wer glaubt hot, dass die Maschinerie vor em Papscht halt macht, der hot sich bes gschnitte. S isch losgange mit Äbt und Rektore, denn isch sogar unsern Erzbischof i d Schusslinie grote, denn hot me no respektlos de Papscht verschittlet und au no sin Brueder. Aber de Säge »Ubi et Orbi« am Oschtersunntig ufem Petersplatz hon i mir via Fernsäeh grad z Leid gholet. Do hots so vill Menseche, dasses uf die, wo de Leffel werfed und de Muetter Kirche de Buckel zeiged, gar numme akunnt, obwohl se scharewiis usträtet. I hon mer so fir mi iberlegt, wie etz des kunnt, dass in Amerika, in Ir-

land und bi uns alle Sauereie uf de Tisch kummed und vu Spanie, Italie und Frankreich hört und sieht mer i dere Richtung nint.

Wer hebt i däne Schaate d Hand über de Klerus, oder sind die bsunders fromm, weil se ko Reformazion erfunde hond? Do ka doch ebbes it schimme! Wenn i als it witter kumm, weil mei Hirn in gottsname z wenig Fassungsvermöge hot, denn tröscht i mi mit mim Buechle, wo i vor zwanzg Johr gschriebe hon, »Mer sott it so vill denke!« Wenn's nu it all vunim selber denke dät. It gnuet, dass i mit dem Grauschleierle grad gnuet z'tued hon, etz blooget me au no de biblische Text.

Wenn de Lektor vorliest, dass de HERR i dere Passahnacht durch Ägypten zoge isch und jeden Erschtgeborene vu Mensch und Vieh erschlage hot, no blyibt mer s Halleluja im Hals schtecke. Oh honds au selle guet, wo nint denked und eifach singed.

S isch etz grad it so eifach und vill z vill Chrischte werfed etz grad de Leffel, weil se moned oder gmont hond, d Kirch sei ein Haus voll Glorie und it ä Mamme miteme verdrieelte Schurz. S hot me neilich on gfroget, ob i it au usträte wett, us dem Saftlade? I hon'en denn nu leise gfroget; Wenn dei Muetter en Ausschlag griege dät, dass mer se nume aaluege kännt, dätisch se denn hocke loo und uszieh?

**Betrunken und randalierend**

**Singen (swb).** Am Dienstagmorgen vergangener Woche gegen 3 Uhr, fanden Polizeibeamte vor einem Hauseingang in der Hauptstraße liegend einen 23-jährigen Mann, der stark hustete und Atemnot zu haben schien. Weil sich der alkoholisierte Mann seine linke Brustseite hielt wurde vorsorglich ein Rettungswagen gerufen, da der Verdacht eines Asthmaanfalles mit Atemnot nahe lag. Der 23-Jährige weigerte sich, sich untersuchen zu lassen. Im Hegauklinikum konnte der sich sträubende Mann nicht weiter untersucht werden. Nach der ärztlichen Bestätigung der Gewahrsamsfähigkeit folgte ein Ausnüchterungsgewahrsam bei der Polizei. Rettungssanitäter und Polizeibeamte wurden beleidigt.

**Sinnlose Körperverletzung**

**Singen (swb).** In einem Anfall von Aggressionen schlug ein 16-jähriger Jugendlicher am Montagabend, gegen 19 Uhr, wahllos mit der Faust auf mehrere Beteiligte eines Fußballspieles an der Schaffhauser Straße ein. Drei Jugendliche trugen hierdurch Prellungen und Schwellungen im Gesicht davon. Der Beschuldigte flüchtete mit seinem Roller, konnte aber von Bekannten in der Hohenkrähenstraße gestellt werden. Gegen 20.15 Uhr, erschien der 16-Jährige mit schlechtem Gewissen und einem Kumpel auf dem Polizeirevier, zu dem er mit dem Roller gefahren war. Weil ein angebotener Atemalkoholtest 0,8 Promille anzeigte, gelangt er auch wegen dieses Delikts zur Anzeige.



**MÜNCHOW MÄRKTE**  
frisch • freundlich • sauber  
echt gut!

**WEITERE ANGEBOTE AUF SEITE 16**

**Knüller der Woche**  
  
1 kg

**Schweinehackfleisch**  
**2,99 €**

gültig vom 7.4. – 10.4.2010 solange Vorrat reicht, Irrtum vorbehalten.

# Wir waschen für Sie!

**Komplettwäsche  
Bettdecke + Kopfkissen  
alle Größen 1 Preis,  
gültig bis 30. 4. 2010**

## 20,-€

Bett & Wäsche  
**AUMANN**

Grubwaldstr. 20 • 78224 Singen-Süd  
Inh. Jutta Mattes • Tel. 07731-67771  
eMail: info@betten-aumann.de

SERVICE • VERKAUF • VORFÜHRUNG • KAFFEE-  
UND ESPRESSOMASCHINEN NEU/GEBRAUCHT  
**WMF • SAECO • GAGGIA • NIVONA**  
**LA PAVONI • GASTROBACK**

**24 STUNDEN REPARATURZEIT!**

**BS BestSolutions®**  
KAFFEE • KÜCHE • KULINARIK

HERMANN-LAUR-STR. 2 • 78253 EIGELTINGEN  
INDUSTRIEGEBIET • TEL. + 49 (0) 77 74/93 99 0  
MO - FR 07:30 - 17:00 SA 08:00 - 12:00 UHR

# hase

## Sonntag SCHAUTAG

von 13 – 17 Uhr

Kaminofen Lisboa  
Rundum mit Wellen-  
profilkeramik in vie-  
len Farben erhältlich.  
Drehbar um 360 °.

Welte Öfen GmbH  
Höchst 16  
79871 Eisenbach  
Tel. 07657-1070  
www.welte-oenen.de

IMMER EIN GUTER  
WERBEPARTNER

# WOCHENBLATT

Schenken Sie Kindern eine  
Zukunft – mit Ihrer Stiftung

**SOS-Kinderdorf-Stiftung**  
www.sos-kinderdorf-stiftung.de

Verwirklichen Sie Ihre persön-  
liche Stiftungsidee mit  
der SOS-Kinderdorf-Stiftung.  
Und helfen so Kindern bei  
einem guten Start in ein eigen-  
ständiges Leben. Fordern Sie  
jetzt Informationen an unter

**SOS-Kinderdorf-Stiftung**  
Petra Träg  
Renatastraße 77  
80639 München  
Telefon 089 12606-109  
stiftung@sos-kinderdorf.de

Jetzt helfen!  
www.wwf.de

**WWF**

WOCHENBLATT ONLINE UNTER  
WWW.WOCHENBLATT.NET

# BEILAGENHINWEIS

Unserer heutigen Wochenzeitung liegen folgende Prospekte bei:

Gesamtausgabe: Teilausgaben:

Zweirad Joos GmbH & Co.  
KG  
Dehner GmbH & Co. KG  
Media Markt  
HEM expert  
OBI

DWW Woolworth Deutschland  
Maier's Dekoland GmbH  
Schuh Schweizer GmbH  
Praktiker AG Baumarkt  
Mega Company  
toom Baumarkt  
Reddy Küchen  
MTS

# WOCHENBLATT

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND  
VERLAG SINGENER WOCHENBLATT GMBH + CO. KG  
HADWIGSTR. 2A, 78224 SINGEN

# SINGEN aktiv: City Ring IG Singen Süd

Freie  
Auswahl in über  
70 Geschäften:

Mit dem  
Singener  
Geschenkscheck

(Wert ab 15,- EUR  
frei wählbar)

Nur erhältlich im  
**Singener Wochenblatt**, Hadwigstraße 2a, 78224 Singen.  
Einlösbar in Singens Innenstadt und bei vielen Betrieben in  
Singens Süden.

# Thomas Philipps

Sonderposten GmbH & Co. KG

**Viele Artikel  
auch im Onlineshop!  
24 Stunden bequem shoppen:  
www.shop.thomas-philipps.de**

**Güde Rasenmäher und Mulcher  
BIG WHEELER 508 A**

- Benzin-Rasenmäher mit OHV 4-Takt-Motor
- pulverbeschichtetes Stahlblechgehäuse
- Komfort-Schritthöhenverstellung
- 60 L Fangsack
- 2,7 kW / 3,7 PS
- Radantrieb
- Mähen, Sammeln und Mulchen

**222,-**

**Leder Chefsessel**  
mit schwarzem Fuß, höhen-  
verstellbar, mit 5 Rollen  
**33,33**

**GRÜNER JAN Aussaaterde**  
vorgedüngte und  
gemischte Erde zur  
Aussaat und Anzucht  
von Blumen-  
und Gemüsepflanzen  
**20 Liter (1l = -,10) 1,99**

**Blumen- und Gemüsesamen**  
z.B. Sonnenblumen, Edelweizen,  
Möhren, Radieschen u.v.m.  
**über 60 Sorten -25**  
**Vorteilspreis 10 Tüten = 1,50**

**Trolley**

- mit herausziehbarem Griff
- 2 Wege-Reißverschluss
- Adressfach und Leichtlaufrollen
- strapazierfähig und wasserabweisend
- grau/grün, grau/rot oder grau/hellgrau

**36x H 50cm 19,95**

**Camping Klappstuhl**  
mit Dosenhalter, versch. Farben, mit  
praktischer Tragetasche  
**6,98**

**Mosaik-Stuhl**  
zusammenklappbar,  
versch. Dessins  
**19,95**

**Mosaik-Tisch**  
versch. Dessins  
**29,95**

**GRÜNER JAN Flüssigdünger**  
mit Guano, für Zimmer-  
Balkon- und Garten-  
pflanzen, ausgewogene  
Nährstoffkombination  
mit wertvollen Spuren-  
nährstoffen, stärkt die  
Widerstandsfähigkeit  
gegen Krankheiten und  
Schädlinge  
**1 Liter 1,49**

**Hello Kitty Eimer-Garnitur**  
1 Eimer, 1 Gießkanne, 1 Sieb,  
1 Schaufel, 1 Rechen, 1 Förmchen  
**6tlg. 4,98**

**Gillette Blue3**  
6 Einwegrasierer +  
Rasiergel 75ml  
**4,98**

**Geranien**  
farbenfrohe Blütenpracht,  
stehend oder hängend  
**6Pflanzen im Tray 3,99**

**Holz-  
Pflanzkübel**  
mit Metallgriffen,  
27x13x9cm  
**2,98**

**Maxitonne**  
mit Deckel  
und Klapp-  
verschluss,  
versch. Farben  
**23Liter 2,98**

**Sport- und  
Spielrasen**  
bis zu 40m²  
**1kg \* 2,48 2,99**

**GRÜNER JAN Zierrasen  
Berliner  
Tiergarten**  
bis zu 100m²  
**2,5kg 7,98**

**Erdbeerpflanze**  
Monatspflanze,  
winterhart  
**im 8,5cm Topf -,79**

**Lenor Weichspüler-  
konzentrat**

- Kirschblüte
- Mandelmilch

**1 Liter 1,11**

**Silikat Katzenstreu**

- 100% natürlich
- antibakteriell
- Allergiker geeignet

**5Liter 3,98**

**RIESENAUSWAHL  
Beet- u. Balkonpflanzen z.B.  
Schneeflocke, Goldmarie, Tapien u. v. m.**  
**im 11,5cm Topf 1,11**

**Brownies Schokosplitter oder  
Schoko-Nuss**  
**7Portionen = 189g**  
**1,29 1,99**

**Patio Aufzucht-Set**  
im Keramiktopf, Tomate, Basilikum,  
Pfeffer oder Schnittlauch  
**mit Erde + Saatgut 5,-**

**Christinen Aqu@ Frucht**  
Mehrfuchtgetränk,  
versch. Sorten  
**0,5Liter (1L = -,38) -,19**  
**zzgl. -,25 Pfand**  
**Vorteilspreis 4 Stück = -,59**

**Tuttlingen Ludwigstaler Str. 66 Überlingen Waldhornstr. 5**

## Streit um Petition

Netzhammer/Wengert im Clinch

**Singen (li).** »Vetternwirtschaft« ist seit langem ein Lieblingswort des Singener Wirtschaftsprüfers Georg Wengert. Jetzt habe es das selbst im Petitionsausschuss des Landtags gegeben, sagt Wengert. Vorsitzender Jörg Döpfer habe seine Petition zur Vorgehensweise der Ermittler bei einem durchaus delikaten Vorwurf des sexuellen Missbrauchs gegen einen Singener Arzt (wir berichteten) abgehandelt. Jetzt verlangt Wengert eine mündliche Verhandlung unter Herbeiziehung aller Akten. Landtagsabgeordnete Veronika Netzhammer meldete sich am Gründonnerstag mit einer Presseerklärung. In der Landtagsdrucksache 14/5587 steht, was der Landtag am 11. März 2010 abgesegnet hat. Frau Netzhammer fasst das Ergebnis so zusammen: »1. Die Sachbehandlung durch die Staatsanwaltschaft ist nicht zu beanstanden. 2. Eine politische Einflussnahme kann nicht festgestellt werden. 3. Alle Verfügungen sind entsprechend der Sach- und Rechtslage erfolgt.« Die Vorwürfe Wengerts gegen sie seien völlig haltlos: »Es handelt sich um eine bössartige Ver-

leumdungsklage mir gegenüber!« Veronika Netzhammer hält fest, dass im Petitionsausschuss Vertreter aller Fraktionen im Stuttgarter Landtag vertreten seien. In diesem Fall sei das aber anders gelaufen, behauptet Wengert. Die Landtagsdrucksache trägt peinliche Züge, denn trotz Abkürzungen sind die handelnden Personen identifizierbar. Es geht um zwei Komplexe: Am 7. August 2006 gelangte Kriminaldirektor Gerd Stiefel während eines Urlaubs im Beisein der Landtagsabgeordneten zur Kenntnis, dass sich der Singener Arzt wie eine Auszubildende von deren Freund aus dem Rotlichtmilieu bedroht fühlten. Stiefel setzte ein Ermittlungsverfahren in Gang. Er ließ nach dem 13. Juni 2007 auch wegen des Vorwurfs des sexuellen Missbrauchs nachermitteln, was im Mai 2008 zur Einstellung führte. Wegen Nötigung wurde der Arzt aber am 29. April 2008 vom Amtsgericht Singen zu 2000 Euro Geldstrafe verurteilt. Amtsgerichtsdirektor Dr. Busam nennt im Urteil als Drohkulisse zwei Namen: Veronika Netzhammer und Gerd Stiefel.



**REIFEN-SPEZIAL**  
ALS BEILAGE IN DIESER AUSGABE ODER ZUM DOWNLOAD UNTER [www.rad-wechsel.de](http://www.rad-wechsel.de)  
**MTS**  
Mobiler Reifen Service  
Tel. 08000 555777  
(kostenlose Hotline)

## Hahn führt Kreissenorenrat

**Kreis Konstanz (li).** Jetzt ist der Wechsel an der Spitze des Kreissenorenrats von der Hauptversammlung bestätigt: Neuer Vorsitzender ist Ernst Günter Hahn aus Rielasingen. Stellvertreterin ist Fredis Feiertag, die auch die Verbindung zum Landesverband weiter hält. Hahn war erst vor einem Jahr zum stellvertretenden Vorsitzenden gewählt worden und ist dann im August im Zuge von ungewohnten Meinungsverschiedenheiten unter den Räten in die Bresche gesprungen. Im Oktober konnte dann doch das 20jährige Bestehen im Landratsamt gefeiert werden. Themen waren der künftige Pflegestützpunkt im Kreis, über den Axel Gossner referierte, und die HBH-Krise.

## Rohwedder erhalten

Volker Grub ist Insolvenzverwalter

**Radolfzell (li/swb).** Der Vorstand der Rohwedder AG hat beim Amtsgericht Konstanz den Antrag auf Eröffnung des Insolvenzverfahrens gestellt. Zum vorläufigen Insolvenzverwalter der Rohwedder AG wurde Dr. Volker Grub von der Stuttgarter Anwaltskanzlei Grub/Brugger bestellt. Das Unternehmen mit Sitz in Bermatingen und dem Zweigbetrieb in Radolfzell ist auf dem Sektor des Spezialmaschinenbaus tätig und wurde, so eine Unternehmenssprecherin, von der Wirtschaftskrise voll erfasst. Die eigenständige Tochtergesellschaft JOT Automation mit Hauptsitz in Finnland ist von dem Insolvenzverfahren nicht betroffen. JOT Automation hat

einen selbstständigen Rechnungskreis und kann ohne Unterstützung der Muttergesellschaft weiterarbeiten. Die aktuelle Situation der Rohwedder AG führt nicht zu Verlusten bei JOT Automation. Zum Rohwedder Konzern gehört ebenfalls Rohwedder North America Inc. in Markham, Kanada. Dabei handelt es sich auch um eine eigenständige Tochtergesellschaft, die von dem Insolvenzverfahren nicht betroffen ist. Dr. Volker Grub teilt mit, dass das Unternehmen mit seinen Standorten in Bermatingen, Radolfzell, Lörrach und Bruchsal in vollem Umfang weitergeführt wird. Er ist zuversichtlich, für Rohwedder rasche Lösungen zu finden.

## Brand in Kirche an Ostern

**Konstanz (swb).** Am Ostersonntagabend, um 21.35 Uhr, löste die automatische Brandmeldeanlage in der Sankt-Stephans-Kirche aus. Einsatzkräfte der Feuerwehr konnten unter schwerem Atemschutz in die stark verrauchte Sakristei vordringen und dort einen brennenden Holzschrank als Brandherd ermitteln. Der Schrank wurde völlig zerstört, Putz und Wände in Mitleidenschaft gezogen, beziehungsweise verbrannt. Der entstandene Sachschaden lässt sich derzeit nur schwer abschätzen. Durch das Auslösen der Brandmeldeanlage konnte der Brand relativ schnell bekämpft und somit zumindest größere Schäden im Kirchenraum verhindert werden.

## STEUERN SPAREN + RECHT BEKOMMEN



### 70 SEKUNDEN – DER FILM FÜR IHRE RUHESTANDSPLANUNG

[www.braeuning-der-ruhestandsplaner.de](http://www.braeuning-der-ruhestandsplaner.de)

**Bräuning**  
DER RUHESTANDSPLANER



Armin Bräuning, Fachwirt für Finanzberatung  
78234 Engen-Welschingen, Friedrich-List-Str. 9, Tel. 0 77 33-69 00  
E-Mail: [info@brafin.de](mailto:info@brafin.de)

### Lohnsteuerberatung Süddeutschland e.V.

– Lohnsteuerhilfeverein –  
Beratungsstelle  
Erzbergerstr. 5a  
78224 Singen  
Tel. 0 77 31/6 31 24  
Fax 0 77 31/6 85 36

Seit vielen Jahren  
der zuverlässige Partner  
bei der Einkommen-  
steuer für Arbeitnehmer.

IMMER EIN GUTER  
WERBEPARTNER

**WOCHENBLATT**

### Vermögen sichern trotz Staatsschulden

Die aktuelle Finanzkrise hat tiefe Spuren hinterlassen. Das Vertrauen in Banken und andere Finanzinstitute ist brüchig geworden. Gerade in der Anlageklasse der Immobilien, die über viele Jahre als sicher und wertbeständig galt, lag der Ursprung dieser Krise. Dazu kommt, dass die in naher Zukunft unabänderlich kommende Überalterung der Bevölkerung einen weiteren Wertverlust von Immobilien bedeuten kann.

Echte Inflation von über 8 Prozent und hohe Steuerbelastung, wohin führt das? Somit halbiert sich die Kaufkraft des Euros rund alle 8 Jahre. Und von all den Zinserträgen muss man noch bis zu etwa 30 Prozent an den Staat abgeben. Wie hoch bleibt dann der echte Ertrag, nach Steuer und Inflation? Deutschland hat über 1.687.000.000.000 Euro Schulden. Staaten wie Griechenland, Spanien usw. haben finanzielle Probleme, für die wir auch noch werden bürgen müssen, wollen wir das System nicht gefährden. Wie sichert man sich da das eigene Vermögen für sich,

für die Nachkommen? Bieten herkömmliche Bankprodukte oder Versicherungen den notwendigen Schutz vor Inflation, massive Steuern oder einer möglichen Währungsreform? Das sind Fragen, für die es sachverständige Beratung braucht, und die gibt es beim Ruhestandsplaner. Armin Bräuning ist der erste Ruhestandsplaner im Hegau und Bodenseekreis. Mehr unter [www.braeuning-der-ruhestandsplaner.de](http://www.braeuning-der-ruhestandsplaner.de).

### Bolzplatz muss sicher sein

Fehlen einer Gemeinde wegen der prekären Kassenlage die finanziellen Mittel, die öffentlichen Sport- und Freizeitanlagen der Kommune in einem technisch einwandfreien Zustand zu halten, dann muss sie diese rechtzeitig schließen. Kommt es wegen der vernachlässigten Sicherungspflichten auf dem Gemeindegelände nämlich zu einem Unfall, hat die Kommune für den vollen Schaden aufzukommen. Das hat jetzt das Thüringer Oberlandesgericht entschieden (Az. 4 U 594/09). Im hier verhandelten Fall hatte ein 20-jähriger Hobbyfußballer erhebliche Verletzungen im Gesicht, am Hals und den Armen durch einen ungesicherten Draht erlitten. Die klagende Kommune verweigerte ein Schmerzensgeld von 1.500 Euro.

### KLAUS PETER SCHRADER

Rechtsanwalt

zugelassen beim Landgericht Konstanz  
und dem Oberlandesgericht Karlsruhe

**Tätigkeitsschwerpunkte:**  
Betreuungsrecht  
Ehe- u. Familienrecht  
Verkehrsrecht

**Interessenschwerpunkte:**  
Strafrecht  
Inkassoangelegenheiten

Alemannenstraße 43  
78224 Singen  
Postfach 150  
78201 Singen  
Telefon (0 77 31) 4 19 94  
Telefax (0 77 31) 4 80 90

### Schädler & Kollegen Steuerberatungsgesellschaft mbH



Im Gambrinus 6  
78224 Singen

Telefon 0 77 31/87 88-0, Telefax 0 77 31/87 88-89  
e-mail: [Kanzlei@Schaedler-Kollegen.de](mailto:Kanzlei@Schaedler-Kollegen.de)

UNABHÄNGIGE ZEITUNG FÜR DIE STADT UND DAS UMLAND

BITTE VORMERKEN:  
NÄCHSTER ERSCHEINUNGSTERMIN  
IST AM 2. JUNI 2010

Ihre Anzeigenberaterin für Sonderthemen  
vom

SINGENER  
**WOCHENBLATT**



Sabine Storz  
Tel. 0 77 31/88 00 17  
[s.storz@wochenblatt.net](mailto:s.storz@wochenblatt.net)

1/50 mm Werbung  
schon ab  
€ 96,00 + MwSt.

WOCHENBLATT ONLINE UNTER [WWW.WOCHENBLATT.NET](http://WWW.WOCHENBLATT.NET)

### Heinrich Schulze

Dipl.-Finanzwirt (FH), Steuerberater

Ihre Vorteile:

- persönliche Betreuung (auch vor Ort)
- mehr als 35-jährige Erfahrung
- variable Honorargestaltung im Rahmen der StBGeb möglich

**Hauptstraße 4, 78269 Volkertshausen**  
Tel. 0 77 74/92 33 78, Fax 0 77 74/9 23 39 80  
E-Mail: [schulze.heinrich@t-online.de](mailto:schulze.heinrich@t-online.de)



# MÜNCHOW MÄRKTE

frisch • freundlich • sauber

echt gut!

|                            |                                                     |                            |                                                     |
|----------------------------|-----------------------------------------------------|----------------------------|-----------------------------------------------------|
| city markt singen          | neukauf moos                                        | nah & gut tengen           | neukauf rielasingen                                 |
| Mo.-Sa. 8.00- <b>20.00</b> | Mo.-Mi.-Sa. 8.00-20.00<br>Do+Fr. 8.00- <b>21.00</b> | Mo.-Sa. 8.00- <b>20.00</b> | Mo.-Mi.-Sa. 8.00-20.00<br>Do+Fr. 8.00- <b>21.00</b> |

## FLEISCH & WURST

Gültig in den Filialen Rielasingen, Moos und Singen.



**Schweine-  
rücken**  
1 kg  
**5,99 €**



**Rinderbraten**  
Bug  
1 kg  
**8,49 €**



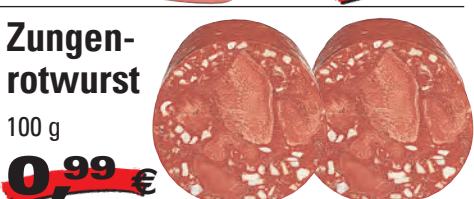
**Zarte Paprika-  
Schwenksteak**  
vom Schwein  
1 kg  
**5,99 €**



**Schwarzwälder  
Schinken**  
100 g  
**1,49 €**



**Käsewurstchen**  
100 g  
**0,79 €**



**Zungen-  
rotwurst**  
100 g  
**0,99 €**

## KÄSE

Gültig in den Filialen Rielasingen, Moos und Singen.



**Holländischer Schnittkäse**  
mind. 45% Fett i. Tr.  
100 g  
**0,79 €**



**Kraft Lindenberger**  
mind. 45% Fett i. Tr.  
100 g  
**0,77 €**



**Dt. Bergader Biarom**  
mind. 45% Fett i. Tr.  
100 g  
**1,11 €**

## FISCH

Gültig in den Filialen Rielasingen und Moos.



**Pangasiusfilet**  
(TK z. Verkauf aufge-  
taut), Binnenfischerei  
100 g  
**0,69 €**



**Matjeshappen**  
in Kräuter dressing  
100 g  
**1,29 €**

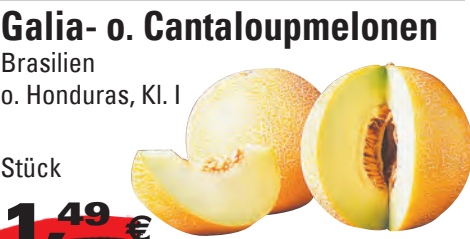


**Makrelen**  
geräuchert  
100 g  
**0,79 €**

## OBST & GEMÜSE



**San Luca Erdbeeren**  
Spanien, Klasse I  
(1 kg = 3,98 €)  
500-g-Schale  
**1,99 €**



**Galia- o. Cantaloupmelonen**  
Brasilien  
o. Honduras, Kl. I  
Stück  
**1,49 €**



**Rispentomaten**  
Holland, Kl. I  
1 kg  
**2,99 €**

## MOLKEREIPRODUKTE



**Milram Frühlingsquark**  
versch. Sorten  
(100 g = 0,35 €)  
200-g-Becher  
**0,69 €**



**Rotkäppchen Camembert**  
mind. 55% Fett i. Tr.  
100 g  
**0,79 €**



**Milchschnitte**  
5er-Pack  
(100 g = 0,63 €)  
140-g-Packung  
**0,88 €**

## VERSCHIEDENES



**Senseo**  
versch. Sorten  
(100 g = 1,50 €)  
125-g-Packung  
**1,88 €**



**Beck's Pils**  
(1 l = 1,20 €)  
Kasten mit 20x  
0,5-l-Flasche  
zzgl. 3,10 € Pfand  
**11,99 €**



**Kupferberg Sekt**  
verschiedene  
Sorten  
(1 l = 3,72 €)  
0,75-l-Flasche  
**2,79 €**

© Singener Wochenblatt

ANGEBOT GÜLTIG VOM 7. APRIL BIS 10. APRIL 2010 solange Vorrat reicht, Irrtum vorbehalten.

www.duschkabinenbestpreis.com

Hegauer Glashandel Im Aachtal 3 78267 Aach Tel. 077 74/925430  
Werksverkauf immer Di., Mi. u. Do. von 16.00 – 18.00 Uhr



Beachten Sie  
unsere Beilage  
in dieser  
Ausgabe

**OHNE SCHEISS**  
**WIR SIND TOTAL OFFEN.**

**JEDEN FREITAG  
BIS 22UHR\***

**TOOM-BAUMARKT**  
Zeppelinstr. 6, 78315 Radolfzell, Tel. 07732-92230  
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 8.00 bis 20.00 Uhr, Sa. 8.00 bis 18.00 Uhr

## Hilfe braucht Helfer.

Ärzte für die Dritte Welt e.V.  
Offenbacher Landstr. 224 | 60599 Frankfurt/Main  
Spendenkonto 488 888 0 | BLZ 520 604 10  
www.aerzte3welt.de  
Tel.: +49 69.707 997-0 | Fax: +49 69.707 997-20



Barbara Wörner mit ihrer Mental-Suggestiv-Methode bald wieder in Steißlingen und Konstanz

## dauerhaft Nichtraucher

Seit Jahren wende ich erfolgreich eine Mentalsuggestion an. Bei dieser Methode werden Energiepunkte am Oberkörper mit Fingerdruck aktiviert. Durch Konzentration in das Unterbewusstsein (keine Hypnose) kann ich das Verlangen nach der Zigarette schon während der ersten Sitzung völlig ausschalten; sollte jedoch im Laufe eines Jahres eine zweite Behandlung notwendig werden, ist diese kostenlos. Auch wenn schon viele Methoden versagt haben, geben Sie sich nicht auf! Der Erfolg wird Ihnen eine neue Lebensqualität geben!  
Info und Termine unter: **07141 - 299 84 00**  
**www.barbara-woerner.de**  
**Abnehmen ohne Diät - Leben ohne Alkohol - Mehr Selbstbewusstsein**

**TOTAL AUSVERKAUF**  
**WEGEN ABRISS**  
MIT VIELEN BEKANNTEN MARKEN  
**NUR NOCH BIS 10.04.2010**



**BIS ZU 70% REDUZIERT**

**BRAUN**



**SINGEN** Carl-Benz-Straße 22, Industriegebiet „Singen-Süd“, Tel.: (07731) 8 75 80, www.braun-moebel.de **ÖFFNUNGSZEITEN:** Mo-Fr 9.30-20 Uhr, Sa 9-18 Uhr

## Hausmesse



Besuchen Sie unsere Ausstellung von Neu- und gebrauchten T.E.C. - Wohnwagen und Reisemobilen am

**17./18. April 2010**

von 10 bis 18 Uhr.

**Neueröffnung Campingshop!**  
**Im Industriegebiet Hirtenstall in Aach.**

Für Ihr leibliches Wohl wird gesorgt.  
Kuchen auch zum Mitnehmen.

**Der Erlös ist zu Gunsten von RADIO 7 Drachenkinder.**



Das  
Schönste  
im Leben  
ist  
kostenlos.



WOCHENBLATT

Kinder-Mal-  
wettbewerb

Wurfbude

## Sport-Kalender

## Boxen

**Ländervergleich Baden-Württemberg - England/Kasachstan****Samstag, 10. April, 18 Uhr, Münchriedhalle Singen**

## Fußball

## Landesliga

**Samstag, 10. April, 15.30 Uhr:**

FC Bad Dürkheim – SG Dettingen-Dingelsdorf

SC Gottmadingen-Bietingen – FC Rot-Weiß Salem

FC 07 Furtwangen – FV Donaueschingen

**Sonntag, 11. April, 15 Uhr:**

Hegauer FV – FC Neustadt SV Worblingen – FC Überlingen

TuS Bonndorf – SV Großschönach

SV Denkingen – FC Radolfzell

DJK Donaueschingen – SG Tengen-Watterdingen

## Verbandsliga

**Samstag, 10. April, 15.30 Uhr:**

FC Konstanz – Offenburg FV

FC Singen – VfR Hausen

## Handball

## Südbadenliga, Damen

**Sonntag, 11. April, 16.30 Uhr:**

SG Ehingen/Engen – TV Lahr

TuS Steißlingen – SG Sinzheim/Rastatt

## Südbadenliga, Herren

**Freitag, 9. April, 20.30 Uhr:**

TV Ehingen – DJK Singen

**Samstag, 10. April, 20 Uhr:**

TuS Steißlingen – TS Ottersweier

HSG Mimmenhausen/Mühlhofen – TSV Alem. FR-Zählingen

## Boxnacht in der Münchriedhalle

**Singen (mu).** »Ring frei« heißt es am Samstag, 10. April, 18 Uhr in der Singener Münchriedhalle, wenn der BC Singen zum Ländervergleichskampf gegen eine Auswahl aus Kasachstan und England einlädt. Vor allem die erfolgreichen Nachwuchstalente des Vereins werden ihr Können zeigen und ihre Kräfte im internationalen Vergleich messen. Die Box-Riegen aus Kasachstan und England sind derzeit im Olympia-Stützpunkt in Heidelberg und werden insgesamt 13 Kämpfe bestreiten. Die Hauptkämpfe beginnen um 20 Uhr. Mit dabei sind auch der Deutsche Vize-



Simon Stromeier ist am Samstag mit dabei.

meister Patrick Hill (Fliegengewicht) aus Konstanz sowie die starke Truppe aus Villingen-Schwenningen mit dem DM-Dritten Johann Witt (Schwergewicht). Für den BC Singen werden die Box-Talente Benedikt Probst, Dimitri Abramovic, sowie die Mittelgewichtler Daniel Dammer, Simon Stromeier und Sebastian Henninger in den Ring steigen. Sie müssen mit erfahrenen und kampfstarken Gegnern rechnen, warnt BC-Cheftrainer Giovanni Sestito und verspricht einen spannenden Samstagabend.



Jubel bei der SG TeWa: Vier Punkte aus zwei Spielen. swb-Bild:ts

## Haarscharf an der Sensation vorbei

**Radolfzell/Hegau (mu).** Hart erkämpfte Siege und derbe Niederlagen gab es für die Landesliga-Teams über Ostern. Optimale Ausbeute machte der FC Radolfzell mit seinem 2:0 gegen die Gäste der DJK Donaueschingen. Treffsicher läutete Torjäger Nedzat Plavci mit seinem 18. Saisontor den Radolfzeller Triumph ein, den Leonid Maer in der 75. Minute mit dem 2:0 und seinem 12. Saisontreffer perfekt machte. Radolfzell liegt weiterhin mit drei Punkten Rückstand auf den FV Donaueschingen auf Platz zwei. Ganz bitter traf es den SC Gottmadingen-Bietingen beim Spitzenreiter FV Donaueschingen. Plavci brachte die abstiegsgefährdete GoBi-Elf mit 1:0 in Führung und bis zur 90. Minute schien die Sensation perfekt. Doch der aufopfernde Kampfgeist der Hegauer wurde nicht belohnt. In der langen Nachspielzeit gelang dem Tabellenführer noch zwei Treffer und GoBi stand am Ende enttäuscht

mit leeren Händen da. Bis Samstag zum Kallerduell gegen Salem muss GoBi diesen Tiefschlag verdaut haben, um sich auf das Wesentliche - den Klassenerhalt - konzentrieren zu können. Leer aus ging auch der Hegauer FV beim FC Überlingen. Nach zerfahrenen 90 Minuten behielt der Tabellenvierte mit dem 1:0 alle drei Punkte zu Hause. Mit einem 2:2-Unentschieden sicherte sich der SV Worblingen wenigstens einen Punkt beim Schlusslicht Rot-Weiß Salem. Die Tore für den SV schossen nach einem 0:2-Rückstand Carvalho und Kupprion. Zwei Partien hatte die SG Tengen-Watterdingen über das Osterwochenende zu absolvieren und die Randenelf holte dabei immerhin vier wichtige Punkte. Beim FC Furtwangen gab es ein torloses 0:0 und gegen den Tabellendritten TuS Bonndorf gelang der Wenzler-Elf ein 1:0-Sieg durch Pierre Sailer und eine solide Defensivarbeit.

## Vier Punkte in zwei Spielen

**Singen (mu).** Spannend machte es Verbandsliga-Aufsteiger FC Singen in seinen zwei Auswärtsspielen über Ostern: In beiden Partien lag die Maglov-Elf zuerst mit 0:2 zurück, bevor sie zur Aufholjagd blies und insgesamt vier Punkte mit nach Hause nahm. »Die Jungs müssen wohl erst zurückliegen, bevor sie aufwachen«, vermutet Teammanager Frank Renz. Die ersatzgeschwächten Weiler legten den Hohentwielern binnen drei Minuten zwei Eier ins Nest, bevor sich FC-Neuzugang Balasz Balogh ein Herz nahm und auf 2:1 kurz vor der Pause verkürzte. Goalgetter Neno Rogosic sicherte dann in souveräner Manier mit zwei Treffern drei wichtige Punkte für Singen. Keine ruhigen Osterfeiertage gab es für Bobo Maglov und sein Team: Am Montag musste der FC zum Nachholspiel beim SC Pfullendorf II antreten und erlebte ein Déjà vu. Nach 20 Minuten lag Singen erneut 0:2 zurück und wieder war es Balogh, der mit dem 2:1-Anschlusstreffer in der 34. Minute den FC auf die Erfolgsspur brachte. Nach einem spannenden Schlagabtausch bescherte schließlich Benjamin Winterhalter kurz vor dem Abpfiff mit einem sehenswerten Freistoß den vielumjubelten 2:2-Ausgleich. Eine erfreuliche Osterbilanz für den Verbandsliga-Neuling, der nach 21 Spielen mit 31 Punkten auf dem 6. Platz rangiert. Am Samstag empfängt der FC Singen um 15.30 Uhr den VfR Hausen.



## ► TOP FORM

Wie schon in den letzten Jahren kommt der erfolgreichste alpine Skirennläufer der Bodenseeregion wieder aus Radolfzell-Moos. Yannick Bauer (Jugend 18), der für das DAV Skiteam Überlingen startet, platzierte sich in der vergangenen Saison bei DSV-Rennen mehrfach unter den besten Drei der Jugend- und unter den Top-Ten der Aktivenklasse. In der DSV-Rangliste Baden-Württemberg belegt er zum Saisonende den sehr guten 5. Rang.

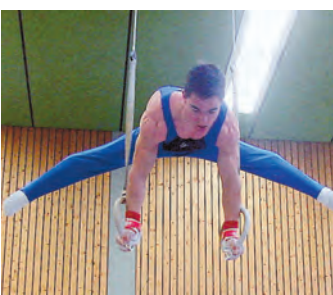
## Treffsichere Singener

**Singen (swb).** Vor vollem Haus überzeugten bei der Fight Night in Elzach die Kämpfer des Thai-Box-Clubs Singen. Der Singener Alexander Epp besiegte Wladimir Felk im Thai-Boxen klar nach Punkten. Im Boxen gewann Valdet Gashi gegen Ibragim Zeliyev durch technisches K.o. Mohesen Moradian erkämpfte gegen Perparim Hajdini ein Unentschieden und Enrico Lauricella verlor nur knapp gegen den Profi-Europameister Ali Chusseinov.

## Dämpfer im Finale

Hegauer Turner verpassen Chance

**Hegau (swb).** Der Saisonabschluss für alle Badischen Turnligen der Männer fand in Heidelberg statt. Insgesamt 36 Mannschaften mit 290 Turnern ermittelten im direkten Vergleich die Auf- und Absteiger in der Bezirks-, Landes-, Verbands- und Oberliga. Zwei Teams der Turngemeinschaft



Martin Müller mit einer Stützwage an den Ringen.

Hegau-Bodensee waren in der Landesliga Süd und der Oberliga am Start. Das Oberliga-Team auf Tabellenplatz drei hatte gute Chancen noch einen Platz vorzurücken. Aufgrund zweier Verletzungen konnte die Mannschaft jedoch erneut nicht vollständig antreten. Dabei erwies sich der Barren als herausforderndes Startgerät. Erst nach dem Reck startete die TG Hegau-Bodensee am Boden mit der Aufholjagd und machten-

Plätze gut. Als drittbeste Mannschaft ging sie nach der Pause motiviert ans Pauschenpferd. Leider brach auch dort ihre Pechsträhne nicht ab und führte zu einigen groben Fehlern. Obwohl sie bisher ihren schlechtesten Wettkampftag erwischten hatten, turnten sie an den Ringen und am Sprung noch einmal qualitativ überzeugende Übungen. Schließlich beendeten sie den Wettkampf auf Platz vier und konnten trotz der Stürze und Unsicherheiten, mit Philipp Leitenmair und Christian Rossmanith den vierten und fünften besten Turner der kompletten Oberliga stellen.

Das junge Landesliga-Team der Turngemeinschaft Hegau-Bodensee musste verletzungsbedingt auf drei Leistungsträger verzichten, zeigte anfangs solide Übungen, leistete sich dann aber einige Unkonzentriertheiten. An Barren und Reck das junge Team deutlich. Beim Bodenturnen machten die Hegauer ihre Sache recht gut; leider stürzte und verletzte sich der letzte Turner. Die Hegauer beendeten diesen langen Wettkampftag zwar mit dem letzten Tabellenplatz, müssen aber dennoch nicht absteigen.

**TOTAL AUSVERKAUF**  
nur noch bis Samstag  
**WEGEN ABRISS UND NEUBAU!**  
bis zu **70%** **ALLES MUSS RAUS!**  
Möbel aus allen Wohnbereichen **gewaltig reduziert**  
**BRAUN** **BRAUN MOBEL CENTER**  
**Singen**  
Carl-Benz-Straße 22  
Industriegebiet „Singen-Süd“  
Tel.: (07731) 87580  
www.braun-moebel.de

# Brennwert-/Solartechnik

## Nachhaltige Schonung von Ressourcen

Im Kontext nachhaltiger Ressourcenschonung sowie zur Verbesserung des Klimaschutzes müssen zwei Faktoren gleichrangig Berücksichtigung finden: Der zunehmende Einsatz erneuerbarer Energien sowie die Steigerung der Effizienz beim Einsatz konventioneller, fossiler Energien. Denn eine verbesserte Ausnutzung der Energieträger senkt sowohl deren Verbrauch und damit die Kosten als auch die Schadstoffemissionen.

Zur Steigerung der Energieeffizienz bei der Heizung und Warmwasserbereitung empfiehlt die »ASUE Arbeitsgemeinschaft für sparsamen und umweltfreundlichen Energieverbrauch« den Einsatz moderner Erdgas-Brennwerttechnik. Diese Geräte lassen sich auf sinnvolle Weise mit Anwendungen erneuerbarer Energien kombinieren. Brennwertgeräte können dem bei der Verbrennung des Energieträgers entstehenden Wasserdampf einen großen Teil seiner Wärme entziehen. Dazu wird das Abgas durch Kontakt mit dem kälteren Wasser des Heizungsrücklaufs bis unter die Taupunkttemperatur abgekühlt. Dabei kondensiert der Wasserdampf, und die in ihm gebundene Wärme wird frei. Bei konventioneller Heiztechnik bleibt diese Abwärme dagegen ungenutzt und geht dann mit dem Abgas verloren.

Dank dieser Besonderheit gehen Brennwertgeräte mit dem eingesetzten Energieträger besonders effizient um. Die hohen Einsparpotenziale von Erdgas-Brennwertgeräten lassen sich durch die Kombination mit erneuer-

baren Energien wie Solarthermie oder Bio-Erdgas noch erweitern. So kann beispielsweise ein Sonnenkollektor bis zu 60 Prozent der für die Trinkwassererwärmung notwendigen Energie liefern, was die Energiekosten signifikant senkt. Außerdem reduzieren sich dabei die jährlichen Kohlendioxid-Emissionen

Die Finanzkrise hat den Wohnungsneubau in vielen Ländern gründlich durchgerüttelt, doch Deutschland behält im sechsten Jahr in Folge in Europa den letzten Tabellenplatz. Wie LBS Research auf Basis der aktuellen Bauprognose von Euroconstruct mitteilt, entstehen 2010 beim neuen Spitzenreiter Schweiz mit 6,3

pro 1000 Einwohner unmittelbar hinter Irland (9,5 pro 1000 Einwohner) auf Platz 2 der europäischen Neubau-Tabelle. Seitdem ist hierzulande die Bautätigkeit auf weniger als ein Drittel geschrumpft. In anderen Ländern dagegen kam es über viele Jahre zu einem echten Boom. An der Spitze standen noch vor drei

halb von nur zwei Jahren. Die irische Bautätigkeit fällt damit auf den viertletzten Platz zurück. Spanien liegt lediglich zwei Ränge davor, also ebenfalls im unteren Drittel der europäischen Wohnungsbau-Tabelle. Nach Auskunft der LBS-Immobilienexperten macht vor allem der Blick auf die direkten Nachbarn deutlich, wie ungewöhnlich die hiesige Situation ist. Denn mit Ausnahme Dänemarks und Tschechiens, deren Neubau-Niveau »nur« 75 Prozent höher liegt als in Deutschland, weisen alle untersuchten Anrainerstaaten eine mehr als doppelt so hohe Neubauintensität auf: von Polen (4,4) über die Niederlande (3,9), Belgien (4,4), Frankreich (4,9) und Österreich (4,7) bis zum neuen Spitzenreiter Schweiz, der mit 6,3 fast auf den vierfachen Wert kommt. Dieser internationale Vergleich bestätigt deutlich den Befund aus aktuellen Bedarfsprognosen. So hat bereits eine Anfang 2009 durchgeführte LBS-Umfrage unter den führenden deutschen Wohnungsmarktforschungsinstituten eine erhebliche Lücke zwischen Neubau und Bedarf aufgezeigt. Demnach erwartet die Expertenmehrheit auch langfristig - bis zum Jahre 2025 - einen Neubaubedarf in der Größenordnung zwischen 270 000 und 350 000 Wohneinheiten in Deutschland. Auch die aktuelle BBR-Prognose geht in ihren beiden Varianten bis 2015 von einem jährlichen Gesamtbedarf (inkl. neuer Wohnungen im Bestand) in der Größenordnung von 220 000 bis 270 000 Einheiten aus.

# Wohnungsbau im Hintertreffen

## Schweiz erstmals an der Spitze in Europa

## IMMOBILIE DER WOCHE

### Wohnen mit herrlichem Blick auf die Altstadt

Zweifamilienhaus, Engen, Baujahr 1969, Renovierung 1984, 115 m² Wohnfläche EG, 95 m² Wohnfläche DG, 877 m² Grundstück, Einbauküche, Garage

Preis 249.000,- €



### Doppelhaushälfte in ruhiger Wohnlage

Niedrigenergiehaus, Engen, 5 Zimmer, 2 Etagen, 123 m² Wohnfläche, 459 m² Grundstück, frei ab Mai

Preis 299.000,- €



Haus-Plan Immobilien OHG  
Hegaustraße 6  
78234 Engen  
Telefon 07733 - 993334

Teggingerstraße 2  
78315 Radolfzell  
Telefon 07732 - 9829980

Weitere Angebote unter [www.haus-plan-immobilien.de](http://www.haus-plan-immobilien.de)

nach einer Erhebung des Öko-Instituts Freiburg - bezogen auf einen täglichen Warmwasserverbrauch von 200 l sowie einem Erdgas-Brennwertgerät als Nachheizsystem - auf 335 kg. Zum Vergleich: Bei der Kombination Heizöl und Solar betragen die jährlichen Kohlendioxid-Emissionen 538 kg, bei Strom und Solar (Stromerzeugung auf Basis des deutschen Energiemix) sogar über eine Tonne.

Einheiten pro 1000 Einwohner fast viermal so viele Wohnungen wie in Deutschland mit 1,7. Fünf weitere Nachbarn folgen mit Werten zwischen 4,9 und 3,9. Dies belegt neben den jüngsten Bedarfsprognosen zusätzlich die immer noch vorhandenen Defizite im deutschen Neubau. Die LBS-Experten erinnern daran, dass die Situation Mitte der 90er Jahre noch ganz anders war. 1996 lag Deutschland mit 6,8 Fertigstellungen

Jahren Irland und Spanien mit über 17 Wohnungen pro 1000 Einwohner - während Deutschland sich schon seit 2005 am europäischen Tabellenende wiederfindet. Die im Rahmen von Euroconstruct zusammenarbeitenden Institute (u.a. das Ifo-Institut, München) sehen laut LBS Research für 2010 deutliche Korrekturen bei den Fertigstellungen in Spanien und Irland voraus, und zwar mit einem Einbruch um über 80 Prozent inner-

*Qualitäts-Umzüge weltweit!* seit 1927

## Gut

zieh gut mit  
Intern. Möbelspedition • Möbellagerung  
Gottmadingen • Robert-Gerwig-Str. 2  
Telefon (0 77 31) 1 47 62-0  
Telefax (0 77 31) 1 47 62-20  
freecall 08 00 9 43 44 88  
E-Mail [info@zieh-gut.de](mailto:info@zieh-gut.de)

### Energiesparhäuser

130 m² Wfl., inkl. Bodenplatte, Wintergarten, Rollläden etc. auch KfW-40 oder Passivhaus

**schlüsselfertig\* 119.900,-**  
\*ohne Wand-/Bodenbeläge  
**Info-Tel. 07774/6351**  
**[www.hornstein-haus.de](http://www.hornstein-haus.de)**

Tengen-OT, Halle 550 m² Nfl.  
+ Grdst. 1400 m², VK-Preis VB  
LOGO-MASSIV-HAUS 07739-92 88 66

### Neubau in Überlingen/Ried - Dorfmitte

**noch zwei Einheiten frei**

**EG** - 4 1/2 Zi., 92,24 m² + 10,75 m² Balkon + Gartennutzung 205.000,- € + GA 15.000,- €

**DG** - 3 1/2 Zi., 70,10 m² + 9,60 m² Balkon 155.000,- € + Stellpl. 2.500,- €

Fertigstellung Herbst 2010 - direkt vom Bauträger - provisionsfrei

Unverb. Info durch:

Scheffelstraße 4 · 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32/8 22 85-0  
**[www.manz-immo.com](http://www.manz-immo.com)**

### Familienfreundliches Eigentum statt Miete für mietähnliche 618 €\* monatlich

Reihenendhaus in Singen ca. 125 m² Wohnfläche, voll unterkellert  
Kaufpreis: **189.000,- €**

zuzüglich Ablöse Küche  
zuzüglich Maklercourtage 3,57 %  
\*bei LAKRA-Förderung für Familie mit 2 Kindern

Exposé unter [www.bk-baukonzepte.de](http://www.bk-baukonzepte.de)

BK Baukonzepte  
Jochen Blumer  
Föhrenweg 3, 78315 Radolfzell  
Tel. 07732 - 94 06 490  
Mobil 0176 - 63 33 57 42  
[info@bk-baukonzepte.de](mailto:info@bk-baukonzepte.de)  
[www.bk-baukonzepte.de](http://www.bk-baukonzepte.de)

### Grundstücksschnäppchen !!

Tengen: 550 m² 38.500€ mit Fernsicht  
Höri: 663 m² 159.000€ mit Seeblick  
Hilzingen: 457 m² 87.000€ sonnig!!

Weitere 172 Objekte vorhanden  
Opalla-Immo. 0 77 33-97 71 34

IMMOBILIEN-FACHBÜRO

## B. RIETSCHLE GMBH

Freier Sachverständiger für Immobilien-Wertermittlung

**Verkauf**  
Si.-Mitte, 3 Zi., ca. 70 m², Balk. KP € 69.000,-  
Si.-Nord, EFH, beste Lage Ca. 310 m² Wfl., ca. 1079 m² Gst. KP € 450.000,-

**78224 Singen · Tel. 077 31/6 44 72**

### RZ-City, 2,5 Zi.

53 m², neu renov. **65.000,- €**  
Immo. Gritza · Tel. 077 32/91 96 41

**! Notverkauf !**  
Hilzingen-OT, 3,5-Zi.-ETW, Balkon + Gartenanteil, 80 m² Wfl., EBK, Garage, frei, € 98.000,-  
Heim-Invest-Immobilien T: 077 31-187 18-0  
[info@heim-invest.de](mailto:info@heim-invest.de)

Steßlingen - Neubauten  
Ferien-Dauerwohnsitz, EFH's inkl. Grst., kl. Haus (ca. 70 m²) **150.000,- €**  
gr. Haus (ca. 110 m²) **195.000,- €**  
Immo. Gritza · Tel. 077 32/91 96 41

Wir suchen 1-2-Fam.-Häuser  
HEGAU / BODENSEE  
LOGO-MASSIV-HAUS 07739-92 88 66

## Radolfzell

### Friedrichstraße/ Messeplatz

Doppelhaushälften, innenstadtnahe Lage, 4 Zimmer, große Wohnküche, Carport, voll unterkellert, Wohnfl. ca. 127 m², Nutzfl. ca. 99 m², Grundstück ab 231 m², Ausbaumöglichkeit im Dachspitz

**Besichtigung Sonntag, 11.04.10**  
**11.00 - 13.00 Uhr**  
**Info: 07732/9268-32**

Neuer Wall 1  
78315 Radolfzell  
e-mail: [klaus.hilpert@bfhb.de](mailto:klaus.hilpert@bfhb.de) [www.bauen-am-bodensee.de](http://www.bauen-am-bodensee.de)

## Für Schnellentschlössene

### SONDERAKTION

**Neubau DHH**  
in Singen, Etzenfurth  
Schlüsselfertig  
116,69 m²  
KP 189.950,- €;  
mtl. Rate ab 660,- €  
inkl. Keller

**4,5-Zimmer-Maisonette-Wohnung**  
in Hilzingen  
88,00 m²  
KP 179.000,- €;  
mtl. Rate ab 595,- €

**3,5-Zimmer-ETW**  
in Moos Nähe Bodensee,  
99,28 m²;  
KP 190.000,- €;  
mtl. Rate ab 510,- €

### Bauen statt Mieten

schlüsselfertig inkl. Maler, Fliesen, Laminat, Teppich u. Solartechnik ab Oberkante Bodenplatte/Kellerdecke

|                                                     |                                                    |                                                       |                                                      |
|-----------------------------------------------------|----------------------------------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------|
| <b>Perfect 78</b><br>78,10 m²<br><b>77.800 €</b>    | <b>Point 119A</b><br>119,83 m²<br><b>117.600 €</b> | <b>Point 129A</b><br>128,83 m²<br><b>125.800 €</b>    | <b>Point 150A</b><br>143,92 m²<br><b>133.400 €</b>   |
| <b>Perfect 97</b><br>95,56 m²<br><b>100.800 €</b>   | <b>Point 118</b><br>121,41 m²<br><b>119.900 €</b>  | <b>Park 121W</b><br>120,44 m²<br><b>126.600 €</b>     | <b>Point 150.16</b><br>159,58 m²<br><b>139.600 €</b> |
| <b>Perfect 109</b><br>109,75 m²<br><b>116.800 €</b> | <b>Park 129W</b><br>129,26 m²<br><b>125.500 €</b>  | <b>Park 126 Cube</b><br>126,27 m²<br><b>131.200 €</b> | <b>Point 150.15</b><br>157,88 m²<br><b>141.900 €</b> |

## www.ks-hausbau.de

Stockergarten 12 · 78247 Hilzingen  
Tel: 07731 - 18.23.55

Hausbau GmbH

**Verkäufe:**  
Ansfinggen – DHH 235.000,- €  
Engen – DHH mit ELW 269.000,- €  
Engen – EFH mit Gewerbefläche 309.000,- €  
Blumenfeld – Altstadtthaus 129.000,- €  
Engen – 2-Zi.-Whg. 99.500,- €  
Singen – 3-Zi.-Whg., EBK, Balkon 99.500,- €

**Provisionsfrei:**  
Singen 2x 3 Zi. Neubau, Bezug 04-10 ab 194.500,- €  
Singen 2x 4,5 Zi. Neubau, Bezug 04-10 ab 191.500,- €

Evtl. können wir auch Ihr Objekt in Zahlung nehmen.  
**Weitere Angebote auf [www.veit-braun.de](http://www.veit-braun.de)**

**V + B VEIT & BRAUN**  
GmbH seit 1902  
**Kesslerhalde 5, 78234 Engen**  
**Telefon 077 33/7438**  
**[www.veit-braun.de](http://www.veit-braun.de)**

**Super-Gelegenheit**  
**Si-Süd, 1½ Zi., Garage, frei**  
**nur € 24.000,-**  
Heim-Invest-Immobilien T: 077 31-187 18-0  
[info@heim-invest.de](mailto:info@heim-invest.de)

## Mietgesuche

## 1 Zimmer

**WG Zimmer zu verm.,**  
in Gottmadingen, 16 qm, WM € 270,-, Bhf. nah, Tel. 0173-3174867

**Singen/Umgeb.:** 1-1½-Zi.-Whg. f. alleinst.  
Dame gesucht (f. Vermieter kostenlos).  
**SIENER Immob.,** Tel. 077 31 / 1 21 71

**ig. Frau mit Hund su.**  
zw. Radolfzell u. Ravensburg gүн-  
stige 1 - 2 Zi.-Whg., Tel. 0173-  
6742383 od. Tel. 0152-26294992

Tel. 07731/18718-0  
Mail: [info@heim-invest.de](mailto:info@heim-invest.de)  
[www.heim-invest.de](http://www.heim-invest.de)

## Heim - Invest Immobilien

|                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Si.-Süd, 3-Zi.-ETW, 78 m² Wfl.</b> nur € 64.800,-                                                                                       | <b>Stockach, 2,5-Zi.-ETW</b> 60 m² Wfl., Aufzug, TG nur € 95.000,-                                                                                                                                                |
| <b>Si.-Nord, 3-Zi.-ETW, 76 m² Wfl.</b> nur € 85.000,-                                                                                      | <b>Singen-Süd, EFH in traumhafter Lage</b> Bj. 2004, 120 m² Wfl., 5,5 Zi., 350 m² Grst., hochwertige Ausstatt., Garage € 289.000,-                                                                                |
| <b>Si.-Zentrum, 3-Zi.-ETW, 76 m² Wfl.,</b> im 3. OG, komplett renoviert nur € 75.000,-                                                     | <b>Hilzingen, 1-Fam.-Haus mit Panoramasicht</b> 180 m² Wohn- u. Nutzfläche, 694 m² Grst., Essküche, ELW möglich, Doppelgarage, frei ab 01.05. € 265.000,-                                                         |
| <b>Gailingen, 4,5-Zi.-ETW, Haus im Haus, 130 m² Wfl.,</b> Balkon, Doppelgarage, Heizung neu, frei, nur € 118.000,-                         | <b>Handwerker aufgepasst!</b> Hilzingen, MFH in ruh., zentraler Lage                                                                                                                                              |
| <b>Gottmadingen, 3-Zi.-ETW, EG in 2-Fam.-Haus</b> Carport, Gartenanteil, ruhige Lage, wenige Min. zum Zentrum, kurzfristig frei € 89.000,- | <b>Gottmadingen, 1- bis 2-Fam.-Haus + Nebengebäude für Büro, Praxis oder ELW</b> 209 m² Wohnfl., 708 m² Grst., 44 m² Nutzfl., neues Dach u. neue Heizung, sof. beziehb. (Schätzwert: € 335.000,-) nur € 268.000,- |
| <b>Gottmadingen, 2,5-Zi.-ETW, 67 m²</b> zentrale, ruhige Lage mit schönster Panoramasicht, sofort frei nur € 58.000,-                      | <b>Gottmadingen Heilsberg, Panoramasicht</b> 1-Fam.-Haus, 178 m² Wfl. € 418.000,-                                                                                                                                 |
| <b>Gottmadingen, Roseneggstraße</b> 4,5-Zi.-ETW, 98 m², TG € 150.000,-                                                                     |                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Radolfzell, 2-Zi.-ETW mit Balkon + Stellplatz</b> 57 m² Wfl., 1. OG, Bj. 93, EBK, frei € 89.000,-                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Radolfzell-OT, 3-Zi.-Maisonette-ETW</b> 75 m² Wfl., DG, Bj. 95, TG, Balkon € 128.000,-                                                  |                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Radolfzell-OT, 3-Zi. mit Balkon, ruhige Lage</b> 72 m² Wfl., EG, Bj. 93, EBK, Carport € 139.000,-                                       |                                                                                                                                                                                                                   |
| <b>Gute Kapitalanlage!</b> Engen, 2-Zi.-ETW, Stadthg. in Traumlage 70 m² Wohnfl., Kfz-Stellplatz nur € 62.000,-                            |                                                                                                                                                                                                                   |

!!! Das Besondere !!!  
**Gottmadingen, 1-Fam.-Haus, 280 m² Wfl.**  
**Großzügiges Wohnen in bester Wohnkultur!**  
280 m² Wfl., 970 m² Grst., Ortsrandlage, frei ab 01.04.2010 € 358.000,-

Heim - Invest Immobilien & Vertriebs GmbH · Friedhofstraße 6a · D-78244 Gottmadingen

**Gelegenheit**  
**Gottmadingen, DHH, schöne, ruhige Lage** 160 m² Wfl., Garage, frei ab 01.05. nur € 168.000,-

**Radolfzell, 2-Fam.-Haus + Laden o. Büro, etc.** 104 m² Wfl./5 Zi., 60 m² Wfl./3 Zi., 47 m² Ladenfl., DG ausbaubar, 2 Gar., kurzfr. fr. nur € 264.000,-

**Radolfzell, gepflegtes 1-2-FH Sonnenrain** 3,5 Zi. + 4-Zi.-ETW, 178 m² Wfl., Grst. 650 m², Wintergarten, EBK, 2 Garagen € 318.000,-

**Hohenfels-Kalkofen, 1- bis 2-Fam.-Landhaus** Ortsrandlage mit Nebengeb., Werkstatt, Büro, 200 m² Wfl., 1.700 m² Grst., frei nur € 168.000,-

**Stockach, neuwert. REH in ruhiger Citylage** 6,5 Zi., 150 m² Wfl., Bj. 05, inkl. EBK € 260.000,-

**Super Gelegenheit in Stockach-Wahlwies!**  
Gemütl. u. helles EFH, 200 m² Wfl., 6 Zi., 460 m² Grst., Carp., Niedrigenergie, reduziert € 309.000,-

**Gepflegtes 2-Familienhaus in Mühlingen** 220 m² Wfl., 730 m² Grst., Doppelgarage € 238.000,-

**Engen, DHH mit Terr. + Balk. mit Altstadtsicht** 150 m² Wfl., 500 m² Grst., Garage € 170.000,-

**Steißlingen, DHH** ruhige, sonnige Lage, 155 m² Wfl., Bj. 82, EBK, Kamin, Garage, Garten, sofort frei € 259.000,-

**Engen, EFH in Traumlage** 150 m² Wfl., 310 m² Grst., Terrasse, Balkon, Garage, 1998 kompl. saniert nur € 185.000,-

## 4 Zimmer und mehr

**Tierlieber Vermieter**  
von Ehepaar m. 2 Hunden u. 1 Katze sucht Terr.-Whg. o. kl. Haus, ca. 100 m², m. Garten u. Garage, bis KM 600,-, keine Makler, i.R. Engen +/- 10 km. 0160-94647332

**ab sofort 4 Zi-Whg.,**  
mit Balkon, in Radolfzell ges., Tel. ab 19 Uhr 07732/9723480d.  
01727746109

**Schöne 3,5 - 4,5 Zi-Whg**  
in Singen Mitte bis untere Nordstadt zum 01.06. zu mieten gesucht. Lift und Balkon sollte vorhanden sein sowie Garage oder Stellplatz, Tel. 07731-21993

## Häuser

**Altes Haus oder**  
große Wohnung, 100 m², auf längere Zeit zu mieten gesucht, bis 700,- warm (Mietkauf o. Rentenbasis) Tel. 07731/53050

## Vermietungen

## 1 Zimmer

**Sonnige 1 Zi.-Whg.**  
30 m² in Singen, zentr. Lage, 4. OG m. Blk., EBK, KM € 280,- + NK, T. 07761/3738 tags o. 50068 ab 19 h

**Möblierte Whg., Singen**  
kpl. ausgest., kurz- o. langfristig zu vermieten, zent. Lage, ab sof., 450 € inkl. NK, T. 0170-8529807

**Büro, 3. OG., Si.-City**  
1,5 Zi., 28 m², Bad, Küche, Lift, Einbauschränke, neue Fenster, ab 1.5.10, in der Schwarzwaldstr. 4, 350,- zzgl. NK/Monat, TG-Stellpl. möglich, Tel. 07732/981790

## VERMIETUNGEN

**Singen-Südstadt, provisionsfrei**  
2-Zi.-Whg., 53 m², Balk., EBK KM 365,- €  
1,5-Zi.-Galerie-Whg., 51 m², Balk. KM 330,- €  
Bezug jeweils ab Juni 2010  
jew. zzgl. TG-Stellplatz/NK/2 MM KA  
**AVG-Immobilien · Tel. 0711 - 4 70 68 12**

**2-Zi.-Whg., Ludwigshafen**  
EG, ca. 60 m², große Terrasse, KM 350 € + NK, wird renoviert, Bezug VB, Kautiön, 1,5 KM Prov. + MwSt., Objektbetreuung Wagner, Tel. 0 75 44 / 93 40 81 65

**Vermietungen:**  
Rielas., 1 Zi., ca. 41 m² KM € 250,- + NK  
Si.-Süd, 2 Zi., ca. 72 m², Balk. KM € 370,- + NK  
Si.-Nord, 3 Zi., ca. 72 m², Balk. KM € 420,- + NK  
Gottm., 2 Zi., ca. 64 m², Balk. KM € 320,- + NK

**Immobilien Riettschle · 78224 Singen**  
**Tel. 077 31/6 44 72**

**Radolfzell**  
2-Zi.-Whg., Balkon, 63 m² Wfl. KM 400,- €  
**Singen**  
2,5-Zi.-Whg., 78 m² Wfl. KM 450,- €  
**JACKE IMMOBILIEN & KAPITAL**  
**077 31 / 18 20 83 o. 01 79 / 92 21 752**

**1 Zi.-DG-Whg. Si.-Nord**  
ca. 35 m², sep. Bad, EBK, renov., ab sofort, WM € 350,- + 3 MM KT, Tel. 0172-7284361

**1 Zi.-Whg, teilmöbl.,**  
m. Wohnküche in Stockach, an NR, zu verm., Tel. 07771/3964

**Weitere Fundgrube finden Sie auf Seite 24.**

# BAUEN & WOHNEN

## Abwrackprämie verlängert

Bis Ende 2010 gibt es Geld für alte Heizkessel

Immer mehr Menschen sparen mit Hilfe von Solarwärme Heizkosten. Die Umstellung alter Öl- und Gasheizungen auf moderne Solarheizungen wird in Deutschland durch attraktive Förderzuschüsse staatlich angereizt. Erst Ende Februar hat Bundesumweltminister Norbert Röttgen die seit zwei Jahren gewährte Abwrackprämie für alte Heizungen zur Förderung der Solarwärme um ein weiteres Jahr verlängert. Bis Ende 2010 erhalten Eigenheimbesitzer beim Austausch alter Heizkessel gegen einen neuen solarunterstützten Brennwert- oder Pelletkessel je nach Größe der Anlage bis zu 4.825 Euro als Investitionskostenzuschuss. Der Bundesverband Solarwirtschaft e.V. (BSW-Solar) empfiehlt Hausbesitzern, den bis zum Ende des Jahres befristeten attraktiven Förderbonus zu nutzen und jetzt alte Heizungen gegen moderne Solarheizungen auszutauschen. Beim Neubau ist der Einsatz von Erneuerbaren-Energien-Heizungen inzwischen in Deutschland sogar vorgeschrieben. Auch für Neubauten gibt es Zuschüsse für die Solarwärme-Nutzung, die vom Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle ausgezahlt werden. Die Anzahl installierter Solarwärmeanlagen ist im letzten Jahr nach Angaben des Bundesverbands Solarwirtschaft (BSW-Solar) wieder stark gewachsen. Insgesamt sind

in Deutschland nach Verbandsangaben bereits 1,4 Millionen Solarwärmeanlagen in Betrieb. Allein im letzten Jahr kamen rund 150.000 Solarwärmeanlagen dazu. Auch für dieses Jahr rechnet der Verband mit einer hohen Nachfrage. „Dafür sprechen weiterhin attraktive staatliche Zuschüsse, über drei Millionen sanierungsreife, ineffiziente Heizungen und die Erwartung, dass die Energiepreise mit der Wiederbelebung der Weltwirtschaft deutlich steigen werden“, so Helmut Jäger, 2. Vorsitzender des BSW-Solar. 2009 wurden 1,55 Millionen Quadratmeter Solarkollektorfläche auf deutschen Dächern neu montiert. Über die Hälfte der neu installier-

ten Solarwärmeanlagen werden inzwischen zur Heizungsunterstützung eingesetzt. Der Rest ist auf die Warmwasserbereitung konzentriert. Tauscht ein Immobilienbesitzer sein altes Heizsystem gegen eine Kombination aus einer neuen Solarwärmeanlage mit Pellet- oder Brennwertkessel aus, erhält er zusätzlich zur normalen Solarförderung einen Bonus. Dieser sollte ursprünglich 2009 auslaufen. Jetzt hat ihn das zuständige Bundesumweltministerium für das gesamte Jahr 2010 verlängert. Die Höhe dieser Heizkessel-Abwrackprämie liegt bei 400 Euro. (ep) Mehr unter [www.solarfoerderung.de](http://www.solarfoerderung.de).

**Farben und Bodenbelagsfachmarkt**  
**Laminat Parkett Kork**  
**Laminat Buche 5.95 €/m²**  
**Tebo 2000**  
Über 1000 m² Ausstellungsfläche  
Eisenbahnstr. 12, 78315 Radolfzell  
Tel. 0 77 32 / 5 88 11, Fax 97 16 70  
[www.tebo2000.de](http://www.tebo2000.de)

**www.keller-trocknung.de**

**Undicht**  
Flachdächer - Garagendächer - Terrassen - feuchte Kellerwände - wir haben die Lösung.  
**Gerüst-Verleih, Asbest-Abdeckung und -Entsorgung, kleinere Dachreparaturen und Dachisolierungen**  
Ausführung und Angebote:  
**US. Bauservice U. Schmid**, Balgheim  
Tel. 0 74 24 / 50 34 73, Fax 0 74 24 / 50 34 72

**Wasserbetten**  
**»PSSST«**  
**BETTENHAUS**  
Singen Georg-Fischer-Str.32

**www.möbelinformation.de**

**Rohrreinigung**  
**Andreas Linack ROHRRein SERVICE**  
Rohrverstopfungen in Küche, Bad, WC Hochdruck-Spülen Ausfräsen TV-Rohruntersuchung  
Andreas Linack Oberdorfstraße 51 78224 Singen Telefon 0 77 31 / 2 27 67 Telefax 0 77 31 / 14 79 31 Mobil-Tel. 0172-747 40 30

**RS RECK**  
ROLLLADEN-SONNENSCHUTZTECHNIK  
**Josef-Schüttler-Str. 6**  
**78224 Singen**  
**Tel. 077 31/18 97 99-0**  
**[info@reck-sonnenschutz.de](mailto:info@reck-sonnenschutz.de)**  
**[www.reck-sonnenschutz.de](http://www.reck-sonnenschutz.de)**

**Die markilux 1200 nur für kurze Zeit ...**  
Besuchen Sie unsere neue Ausstellung!  
... Qualität zum Superpreis!

**Unsere kompetenten Partner:**  
arabella Markisen, Jalousien, Rollläden  
BRAUN Rollläden - Insektenschutz  
warema  
markilux  
RADEMACHER  
LEO  
EHRET Fensterläden aus Aluminium  
elero

**Unsere Produkte:**  
• Rollläden  
• Sonnenschutz  
• Markisen  
• Insektenschutz  
• Fensterläden  
• Fenster/Türen  
• Motorisierung  
• Reparaturservice

# DIE EIGENEN 4 WÄNDE

PLANEN, EINRICHTEN, RENOVIEREN - TIPPS FÜR EIN BEHAGLICHES ZUHAUSE



## Der neue Mittelpunkt der Wohnung

In der Küche ist immer viel los. Hier wird gekocht, gegessen, gespielt, gelacht, gebacken und ab und an geht auch mal was daneben. Aber das ist nicht weiter schlimm, denn wo gehobelt wird, da fallen auch Späne. Und gerade deshalb braucht es genug Platz bei der Zubereitung von Essen oder während geselliger Stunden auszubreiten. Moderne Küchenhersteller vereinen praktische Funktionalität mit ansprechendem Design und innovativer Technik. Denn die Küche hat sich in den letzten Jahren eine ganz neue Rolle erobert: Sie ist, wie übrigens schon in ganz früheren Zeiten, wieder zum Zentrum des Familienlebens geworden. Hier ist Treffpunkt, hier kocht man oft auch gemeinsam, hier feiert man. Immer mehr wird wieder selbst gemacht. Inzwischen gibt es sogar schon einfache Bausätze, nach denen man Bier wieder selbst daheim braut ([www.bie-mos.de](http://www.bie-mos.de)). Dass so etwas problemlos möglich ist, liegt an der Kunst der Küchenplaner. Sie schaffen zum einen den Platz, um ganz viel unterzubringen, und sie machen damit Platz, dass Raum für die gemeinsamen Aktivitäten ist. Und jedes Jahr gibt es neue Trends: Bei der Einrichtung sind Materialien wie Alu, Edelstahl, Naturstein sowie Glas im Kommen, im Trend liegt auch das geradlinige, puristische Design der grifflosen Küchen. Das ist übrigens durch die findige Technik bei der Schubladenführung möglich: Hier reicht es inzwischen aus, einfach an die Oberfläche zu tippen. Die neue Generation der Elektrogeräte bietet immer mehr Komfort – besondere Highlights sind das Kochen mit Induktion oder das Garen und Grillen nach japanischer Tradition mit einem Teppan Yaki. Und das Dampfparen dar inzwischen bei keinem Hersteller mehr fehlen: Es setzt sich mehr und mehr als gesunde Garmethode durch, ganz in Ergänzung zum superschnellen Induktionskochen. Immer mehr Kochfans schwören auf den Induktionsherd. Sein Kochfeld macht eine sichere, blitzschnelle und temperaturgenaue Zubereitung möglich und ist problemlos zu reinigen. Die neue Generation von Induktionsherden von AEG bietet für jedes der vier Induktionsfelder sogar eine Powerfunktion an. Damit wird das Kochen ohne Wartezeit möglich. Ein Liter Wasser beispielsweise kocht schon in zwei Minuten. Damit spart man nicht nur Zeit, sondern auch Energie. Ganz Trendy: der leuchtende Kühlschrank. Mit dem »Glass-Light«, so der Name des neuartigen Beleuchtungskonzeptes, wird der gesamte Innenraum optimal ausgeleuchtet, da die Einlegeböden mit Leuchtdioden versehen sind. Die einzigartige LED-Beleuchtung von GlassLight ist eine Weltneuheit. Wie sieht eine Küche von Morgen aus? Ein großzügiger, offener Raum anstelle einer kleinen Kochnische, Materialmix statt Eintönigkeit. Wohn- und Küchenbereich verschmelzen optisch immer mehr miteinander, Gemütlichkeit und Wohnlichkeit stehen dabei im Vordergrund. Bei der Küchengestaltung spielt der Tresen eine zunehmende Rolle. Keine Frage: Die Küche von morgen, sie gibt es schon.



**Sanitäre Anlagen  
Gas-/Wasserinstallationen  
Solaranlagen, Blechnerei**

**Eugen Messmer** · 78357 Mühlingen  
Haldenrain 5 · Tel. 077 75/7550 · Fax 7598

**FENSTER HOLZ-ALU-KUNSTSTOFF  
INSEKTENSCHUTZ  
LICHTSCHACHTABDECKUNG**

**BENNO LAUBER**  
Inh.: Patrick Lauber  
**78250 Tengen-Büßlingen** · ☎ 07736-202  
[www.bennolauber.de](http://www.bennolauber.de)

**Ab sofort für Sie da...**

**MICHAEL TOTH**  
**Malerfachbetrieb GmbH**

- Malerarbeiten
- Lasur- und Spachteltechnik
- Wasserschadensanierung
- Schimmelsanierung
- Laminatverlegung



**15% Eröffnungsrabatt für alle  
eingehenden Aufträge bis zum 30. April 2010**

Hauptstraße 2, 78244 Gottmadingen  
**Telefon: 0171/1603329**

**Ihr Osterei**

**Infrarot-Wärmekabine**

mit 4 Wärmeelementen  
110 x 95 x 188 cm (B-T-H)  
Ganzglastür

**OSTERPREIS: € 790,-**

**SAUNA – INFRAROT**  
*Kabinen Wärmekabinen*

**Gisi's Sauna Solar Fitness Shop**

*Gisela Offenberg*  
Ausstellung – Beratung – Verkauf  
D-78247 Hilzingen-DUCHTLINGEN  
Tel. 0 77 31 / 4 64 85  
[www.gho.de/sauna-shop](http://www.gho.de/sauna-shop)

- **Gartenbau**
- **Hofbefestigungen**
- **Tiefbau**
- **Begrünungen**

**Hildebrand Pflasterarbeiten GmbH**  
**Meisterbetrieb**

78315 Liggeringen · Litzelhartweg 4 · Telefon 0 77 32 / 1 03 74  
Fax 0 77 32 / 82 27 90 · E-Mail: [Hildebrand-Pflasterarbeiten@t-online.de](mailto:Hildebrand-Pflasterarbeiten@t-online.de)



**HARALD SCHWALD**

**BETONBAUERMEISTER  
MAURERMEISTER  
SIGE - KOORDINATOR**

- BAUUNTERNEHMEN
- PLANUNG
- SACHVERSTÄNDIGER SCHIMMELSANIERUNG
- GEBÄUDE – ENERGIEBERATER
- PFLASTERARBEITEN

IM ÖSCHLE 16  
TEL. 0 77 74 / 67 21

78359 ORSINGEN – NENZINGEN  
MOBIL 0170 / 409 22 28



**Wohnbauplätze in Mühligen, Zoznegg und Gallmannsweil**  
Sonnige Lagen, günstige Preise von 70 bis 75 Euro/m²,  
wenig Bauvorschriften.  
Noch günstiger für Gewerbe direkt an der B 313.

**Rathaus Mühligen**

Email: [hauptamt@muehlingen.de](mailto:hauptamt@muehlingen.de)

(Edwin Sinn, Ratschreiber)

Email: [rathaus@muehlingen.de](mailto:rathaus@muehlingen.de)

(Melanie Umhauer Vorzimmer, Gemeindefin)

Email: [b@muehlingen.de](mailto:b@muehlingen.de)

(Manfred Juppner, Bürgermeister)

**INFO:**

Im Göhren 2, 78357 Mühligen  
Tel.: 077 75 / 93 03-0  
Fax: 077 75 / 93 03-19

**Wasserleitungen  
sanieren!**



**D+D**  
Rohrsanierungstechnik

Assenheimer Weg 10  
67125 Dannstadt-Schauernheim  
[info@rohrsanieungstechnik.de](mailto:info@rohrsanieungstechnik.de)

Tel.: 0 62 31-91 63 84  
[www.rohrsanieungstechnik.de](http://www.rohrsanieungstechnik.de)



Ihr kompetenter Partner  
**DIETMAR STÄDELE**  
**Zimmermeister**

**Holzbau · Treppen- und Innenausbau  
Parkett- und Kunststoffböden**

Bleichestraße 12A · 78333 Stockach  
Telefon 07771/5020 · Fax 07771/91 83 09

**In guten Händen.**

Thermische Solaranlagen arbeiten mit der günstigen und umweltfreundlichen Energie der Sonne. Gut, wenn man sich hier auf einen Fachmann verlassen kann.

**In guten Händen:  
Sanitär Schwarz.**



**Sanitär Schwarz**

EXPERTEN FÜR GAS, WASSER UND HEIZUNG

Zeppelinstr. 5 · 78239 Rielasingen · Tel. 07731/93280 · [www.sanitaer-schwarz.de](http://www.sanitaer-schwarz.de)



# Wenn nicht außen - dann innen dämmen

Die Erhöhung der Energieeffizienz und die Senkung der Nebenkosten haben eine zentrale Bedeutung bei der Modernisierung von Bestandsbauten. Denn gerade alte Gebäude weisen oft deutliche Mängel in ihren Dämmeigenschaften auf. Als sie erbaut wurden, gab es weder eine Energieeinsparverordnung (EnEV) noch spielte das Thema Wärmedämmung eine be-



deutende Rolle. Herausgekommen sind dennoch prächtige Wohngebäude, bei denen es sich oftmals lohnt, sie mithilfe geeigneter Dämmmaßnahmen auf den erforderlichen energetischen Stand zu bringen. Die EnEV 2009 brachte vor allem verschärfte Anforderungen an die Energieeffizienz von Gebäuden mit sich. Um diesen zu entsprechen, müssen nicht nur Neubauten bestimmte Werte erfüllen, sondern auch bestehende Wohnbauten auf den aktuellen Stand gebracht werden. In den meisten Fällen geht es dabei um die Anbringung eines Wärmedämmsystems. Mit der intelligenten Innenwanddämmung iQ-Therm 80 von Remmers gibt es nun auch eine effektive und wohngesunde Alternative für Häuser, die von außen nicht gedämmt werden können. Das gilt vor allem für denkmalgeschützte Gebäude, Fachwerkhäuser oder anderen Wohngegebenheiten, bei denen die Außenwand nicht verändert werden soll. Es handelt sich bei iQ-Therm 80 um etwa acht Zentimeter dicke, hoch wärmedämmende Hartschaumplatten mit mineralischer, kapillarleitender Füllung, die alle Anforderungen der EnEV 2009 erfüllen. Weitere Informationen unter [www.remmers.de](http://www.remmers.de).

# Schnelle Hilfe beim Energiesparen

Besonders in älteren Häusern gibt es sehr viel Potenzial, um den Energieverbrauch zu senken. Leider werden die Möglichkeiten vom Laien oft nicht erkannt. Aber es gibt Fachleute, die sich beispielsweise unter [www.energiesparnetzwerk.de](http://www.energiesparnetzwerk.de) finden. Die Profis helfen, Möglichkeiten zu entdecken, den Wohnkomfort dauerhaft zu steigern und Kosten einzusparen. Das Netzwerk aus namhaften Herstellern, Verbänden, Fachhändlern, Planern und Handwerkern unterstützt mit kompetenten, lokalen Partnern vor Ort Bauherren und Modernisierer. Von der Planung bis hin zur fachgerechten Ausführung – die zukunftsorientierten Experten stehen für eine konsequent energieoptimierte Bauweise. Wer das Klima und den eigenen Geldbeutel schonen möchte, sollte sich die kostenlose Erstberatung nicht entgehen lassen. Altbausanie-



Um Energiekosten zu sparen, sollte man die Hilfe von Profis in Anspruch nehmen. swb-Bild: shk

rung leicht gemacht: Die positiven thermischen Eigenschaften einfach zu verarbeitender Gipskartonverbundplatten machen aus jedem Altbau ein Schmuckkästchen mit wohliger Raumklima. -rbr-

### Neue Zimmerdecke in nur 1 Tag!

ohne ausräumen

**Zimmerdecken Beleuchtung Zierleisten**

Besuchen Sie unsere Ausstellung:  
Mo. – Fr. 9 – 12 Uhr,  
13 – 19 Uhr  
Sa. 8.30 – 14.30 Uhr

**PLAMECO DECKEN**

**möbelwerkstätte buchmann**  
Untere Gießwiesen 8, Hilzingen

oder rufen Sie an: 077 31/67080

## Unser Top-Angebot

[www.sparkasse-engo.de](http://www.sparkasse-engo.de)

### Modernisierungskredit

ab **1,4%** p.a.

**Sparen Sie Energiekosten mit staatlicher Förderung**

- Fester Zinssatz für 10 Jahre
- Zusätzlich bis zu 15 % Tilgungszuschuss
- Tilgungsfreie Anlaufzeit
- Vorzeitige Kreditrückzahlung jederzeit möglich
- Finanzierung bis zu 100 % der Investitionskosten

**Sparkasse Engen-Gottmadingen**

\* 1,41 % effektiver Jahreszins, Stand Dezember 2009, Angebot freibleibend.

*Ihr Partner im Holzbau*

**P. MOHR**  
BAUSCHREINEREI • HOLZBAU

Zimmerarbeiten  
Innenausbau  
Treppenbau  
Wärmedämmung  
Altbausanierung  
Wintergärten  
Photovoltaik  
Trapez/Sandwichbleche

Otto-Hahn-Straße 6  
78234 Engen-Welschingen  
Telefon 0 77 33 / 97 77 08  
Telefax 0 77 33 / 97 77 09

## RAUMKULTUR SPEICHINGER

UNSERE LEISTUNGEN FÜR SIE:

- FENSTERDEKORATIONEN
- BODENBELÄGE
- POLSTERARBEITEN
- SONNENSCHUTZANLAGEN
- SERVICELEISTUNGEN

INDIVIDUELLE BERATUNGSTERMINE  
AUSSERHALB DER ÖFFNUNGSZEITEN  
SIND FÜR UNS EINE SELBSTVERSTÄNDLICHKEIT

D-78224 SINGEN | SCHWARZWALDSTR. 14  
TEL. +49 (0)7731 - 69005 | [WWW.SPEICHINGER.DE](http://WWW.SPEICHINGER.DE)

## Sauna mit der Kraft der Sonne

Körper und Geist brauchen ausreichend Entspannung. Sie ist Voraussetzung für das Wohlbefinden und ein wertvoller Ausgleich für einen hektischen Alltag. Denn nur wer sich zwischendurch die Zeit für Erholung nimmt, der kann mit neuer Kraft und Tatendrang den Alltag bewältigen. Welcher Rückzugsort eignet sich da besser als die hauseigene Sauna, in der man einen seltenen Moment der Ruhe findet und mal so richtig abschalten kann? Trotzdem haben viele Menschen Angst vor den hohen Betriebskosten, die so eine Wellnessoase mit sich bringen könnte. Kombiniert mit der richtigen Technik, ist diese Befürchtung jedoch vollkommen unbegründet. Ein hohes Energieeinsparpotential dank Solarunterstützung bietet beispielsweise die Kabine Varioline vom Saunaspezialisten Saunalux. Die Energie für das Saunieren wird hierbei aus der Sonne gewonnen. Eine effiziente Methode zur Energiegewinnung, die sich auch bei der Stromgewinnung, Heizung sowie Warmwasseraufbereitung bereits erfolgreich durchgesetzt hat. Kein Wunder, denn im Einklang mit der Natur lebt es sich einfach besser, und der Schock bei der nächsten Heizkostenabrechnung bleibt einem erspart. Sollte jedoch mal kein gutes Wetter sein, muss man auf das spannende Vergnügen nicht verzichten. Ein integrierter Saunaofen springt in diesem Fall als Zuheizung ein, sodass auf intelligente Weise höchste Temperaturen erreicht werden. Der Clou: Die so produzierte Wärme kann optimalerweise als kostenlose Raumheizung für das Badezimmer genutzt werden. Denn die frontgroßen Doppeltüren heizen bei geöffneter Tür den Raum bedarfsgerecht mit. Doch nicht nur durch ihre Energieeffizienz überzeugt Varioline: Die Innenausstattung dieser Saunakabine kann man ganz individuell kombinieren und zwischen verschiedenen Extras wählen. Die erwärmte Ablagemöglichkeit kann hier selbstverständlich auch durch Solartechnik betrieben werden. Zur Standardausrüstung der Saunakabinen gehören die Schöpfkelle, Aufgusskübel sowie Kopf- und Nackenstütze. Die Luft im Inneren bleibt durch den Abluftkamin rein und wird zugfrei ausgetauscht. (epr). Detaillierte Informationen gibt es im Internet unter [www.saunalux.de](http://www.saunalux.de).

*Bodenlegerfachgeschäfte*

**Otto Maier**

Hofwieserstr. 1  
**78247 Hilzingen**  
Tel. 07739 - 230

**Michael Mohr**

**Maler- und Lackierermeister**

Salzbachäcker 4 · 78351 Bodman-Ludwigshafen

**Mobil 01 72/15 98 280**

Tel. 0 77 73/93 88 40 · Fax 0 77 73/93 70 61  
[malermeister.mohr@t-online.de](mailto:malermeister.mohr@t-online.de)

## Kläranlage BIBERTAL-HEGAU

### ... alle Kanäle laufen bei uns zusammen

*Unser Service für Stadt und Land: Wir reinigen Ihr Abwasser. Wir schützen den Bodensee, die Aach, die Biber und den Rhein.*

*So schützen wir gemeinsam unsere Lebensgrundlagen für die Zukunft*

**Auch Sie können uns helfen: Bitte benutzen Sie Abwasserkanäle nicht als Mülleimer! Bitte achten Sie darauf, dass keine wassergefährdenden Stoffe (z. B. Altöl, Benzin etc.) in das Abwasser gelangen.**

**Bei allen Fragen der Abwasserreinigung rufen Sie uns an: Wir beraten Sie gerne. Für Gruppen bieten wir Führungen nach Vereinbarung.**

**Abwasserzweckverband Hegau-Süd  
Abwasserverband Bibertal**  
– Technisches Büro –  
CH-8262 Ramsen, Postfach 96,  
Telefon +41 / 52 / 742 82 82, Fax +41 / 52 / 742 82 89  
[Info@ara-ramsen.ch](mailto:Info@ara-ramsen.ch) [www.ara-ramsen.ch](http://www.ara-ramsen.ch)



Farbig auf die Rolle

Vliestapeten mit Colorierung

Wand einkleistern, Bahnen direkt von der Rolle auf die Wand kleben, mit Cuttermesser abschneiden, fertig. Dank neuer Materialien muss Tapezieren heute auch für Laien keine Hexerei mehr sein. Wenn die Bahnen dann auch noch vom Hersteller aus farbig vorgestrichen sind, ist ein dekoratives Wandkleid schnell und unkompliziert übergestreift. Besser ist das: Wem bei der Renovierung der Wände mit Vliestapeten neben Verarbeitungsvorteilen und Optik auch das Raumklima wichtig ist, tut gut daran, einen kritischen Blick auf das Etikett zu werfen. Laut ÖKO-Test, Ausgabe 1/2010, sind mit Ausnahme eines Herstellers alle strukturierten Tapeten »mit umweltbelastenden PVC oder PVDC-chlorierten Kunststoffen aufgeschäumt und enthalten große Mengen an Phthalatweichmachern«. Diese verbreiten sich über Hausstaub und können von den Bewohnern über die Raumluft eingeatmet werden. Bei den Vliesfaserrollen der Marke Erfurt kommt die Struktur hingegen durch ein spezielles Heißprägeverfahren zustande, das weder das Wohnklima noch in Folge Menschen oder Haustiere belastet. Bisher ausschließlich in Weiß gibt es nun auch farbige Vliesfasertapeten vom Traditionsunternehmen im Baumarktregal. Cream, Lime oder Mocca – so lecker die insgesamt acht Colorierungen des neuen Wandbelags ColorVlies aus Wuppertal klingen, so dekorativ und stimmungsvoll wirken sie auch an der Wand. Die Strukturen Textile und Crash gibt es in jeweils vier modischen Tönen aus dem Farbspektrum der Natur: Das einem Gewebe ähnliche ColorVliesTextile ist in Sand, Creme, Grau und Dunkelrot, das stärker strukturierte ColorVlies Crash in Cashmere, Grün-



Es geht eben noch einfacher: Die Tapete kann man jetzt schon in der Wunschfarbe bekommen. Und sie natürlich noch verschönern, wenn Lust dazu besteht.

Gelb, Beige und Mocca erhältlich. Nach dem Farbdruck und einer Prägung wird das hundertprozentige Vliesmaterial noch thermisch versiegelt. Das macht die Oberfläche widerstandsfähiger und die Farben UV-beständiger. Im späteren Renovierungsfall lässt sich Erfurt-ColorVlies mehrfach überstreichen oder auch inklusive mehrerer Anstriche wieder trocken von der Wand abziehen. Mehr unter [www.erfurt.com](http://www.erfurt.com).

Die neue Lust aufs Land

Landhausdielen bringen natürliches Flair

Das Landleben ist für viele der Inbegriff von ruhigem und gesundem Lebensstil. Kein Wunder, dass sich immer mehr Menschen davon angezogen fühlen. Wer träumt nicht bei all der Hektik des Alltags ab und an von einem Leben auf dem Land, von natürlicher Schönheit und Vertrautem? Entschleunigung heißt das Stichwort, Ruhe, um den Akku aufzuladen. Mit der Landhausdiele, die eine einzigartige Behaglichkeit hervorbringt, erhält die Natur Einzug in die eigenen vier Wände. Und mit ihr auch ein natürliches Flair und eine gesunde Atmosphäre – egal, ob in der Stadt, auf dem Dorf, in einem Alt- oder in einem Neubau. Moderne ländliche Domizile beweisen, dass das Landleben keinesfalls bäuerlich-rustikal daherkommen muss. Der Spezialist Bombé Parkett fängt die Lust aufs Landleben mit der Landhausdiele Corniche ein. Die 2,20 Meter langen Dielenelemente dieser Serie erzeugen in jedem Raum ein Gefühl von Weite und Tiefe. In seiner Ausführung ist der Boden so flexibel und wandelbar wie die Natur selbst. Ob Buche, Amerikanischer Ahorn oder Eiche, mediterran, rustikal oder modern: Verschiedene Farbtöne oder eine strukturierte Oberfläche mit Fase, behandelt mit einem Naturöl oder weiß gekalkt, sorgen dafür, dass sich der Boden optimal integriert und pures Landhaus-Flair versprüht. Gleichzeitig handelt

Holz schafft immer ein besonderes Wohnklima. Ein Treppe aus Holz ist immer auch ein Stück weit Baukunst.

swb-Bild: epr



es sich bei der Corniche um eine strapazierfähige Diele. Auch nach jahrelangem Gebrauch büßt der Parkettfußboden nichts von seinem Charme und Flair ein. Die erfahrenen Parkettleger von Bombé stehen nicht nur mit Rat, sondern auch mit Tat beiseite. Wer allerdings selbst anpacken möchte, der profitiert vom neuen, leimfreien Verbindungssystem und der möglichen schwimmenden Verlegung, sodass sich die Landhausdielen durchaus auch selbst verlegen lässt. (epr)  
Weitere Informationen unter [www.bembe.de](http://www.bembe.de).

beraten entwerfen planen bauen

Siegenführ Gassner  
Architekten  
Inneres Flassental 14  
78244 Gottmadingen  
077 31.7 37 03

**Energiespar-Tipp:**

Lassen auch Sie jetzt Ihre Heizungs- und Warmwasser-Leitungen von uns isolieren!

**Helmut Grieson GmbH**  
ISOLIERTECHNIK BRANDSCHUTZ BLECHVERKLEIDUNGEN

Gewerbestraße 5, 78247 Hilzingen, Tel. 0 77 31/94 70 64, Fax 94 70 69

**Renovieren ohne Stress – mit unserem Rundum-Service!**

Wir beraten Sie gerne – Ihr Maler-Innungsfachbetrieb

Fachbetrieb für seniorenfreundliche Handwerksleistungen

Rebbergstr. 26  
78343 Gaienhofen  
Tel.: 0 77 35 / 93 88 11  
[www.maler-service-kroeger.de](http://www.maler-service-kroeger.de)  
Sachverständiger für Schimmelbewertung TÜV Süd

**Maler-Service Kröger**

**Gerüstbau Mierisch**



Wir bringen den Handwerker an die richtige Stelle  
Tel. 077 38/55 11 · Fax 077 38/92 34 58

**GARDINEN Galerie**  
Doris Hasenfratz

Vorstadt 13 78234 Engen  
Tel. 0 77 33 / 506 280  
[www.gardinen-galerie.de](http://www.gardinen-galerie.de)

- Gardinen und Sonnenschutz
- Individuelle, persönliche Beratung & Planung

**30 Jahre Fachbetrieb für Bauabdichtungen**  
Beratung und Service aus einer Hand!

Interessant für alle Haus- und Wohnungsbesitzer

- Mauerwerk trockenlegung
- Rissverpressung
- Bautrocknung
- Betonsanierung
- Balkonabdichtung
- Nasszellen- und Schwimmbadsanierung

Wolfgang Kahlitz, Robert-Bosch-Str. 9, 78239 Rielasingen-Worblingen  
Telefon 077 31/276 24, Fax 077 31/295 67, E-Mail: [kontakt@kaehlitz.eu](mailto:kontakt@kaehlitz.eu), [www.kaehlitz.eu](http://www.kaehlitz.eu)

Seit über 10 Jahren für Sie da! Danke für Ihr Vertrauen.

**Sanierungszentrum**

Sanitär/Heizung Meisterbetrieb • Gebäudereinigung Meisterbetrieb • Brandschadensanierung  
Komplettsanierung • Bautrocknung • Leckortung • Wasserschadenbeseitigung

Als die Firma Pingitore vor 10 Jahren mit 3 Trocknungsgeräten begann, wurde das Trocknungsgeschäft nur als Nebenzweig für die neu gegründete Firma angeboten. Doch im Laufe der Jahre entwickelte sich die Trocknungsabteilung als Hauptgewerk des Unternehmens. Mittlerweile hat sich das Unternehmen zu einem Sanierungsunternehmen entwickelt, das Wasser- und Brandschäden aus einer Hand koordiniert, abwickelt und die notwendigen Arbeiten nach neuester Technik ausführt. Die Firma Pingitore hat mit führenden Gebäudeversicherungen Partnerverträge und ist in unserer Region einer der größten Anbieter geworden. Im Jahr 2008 wurde eine weitere Niederlassung im Kreis Sigmaringen eröffnet. Mittlerweile sind bei der Firma Pingitore über 20 Mitarbeiter beschäftigt. Durch die komplette Abwicklung der Wasser- und Brandschäden profitieren auch einige örtlich ansässige Handwerksfirmen. Mit dem Standort in der Zeppelinstr. 10 in Gottmadingen und der Niederlassung in Sigmaringen sowie einem großen Fuhrpark und einer Ausstattung von über 400 Trocknungsgeräten, kann die Firma Pingitore auch große Auftragseingänge schnell und kompetent abwickeln.

**Pingitore**



**24h NOTDIENST**  
01 71 / 1 47 30 09

eine rundum saubere Sache!

**Leonardo Pingitore**  
Zeppelinstr. 10  
78244 Gottmadingen  
Tel.: 0 77 31 / 91 25 0 - 0  
Fax: 0 77 31 / 91 25 0 -12  
[info@pingitore.de](mailto:info@pingitore.de)





Prima Klima im Garten

In Gewächshäusern gedeihen Pflanzen optimal

Entspannung heißt das Zauberwort. Jeder kennt es: Ein Termin jagt den nächsten, ohne, dass man zwischendurch bewusst Luft holen kann. Der Garten ist hier der optimale Ort, um sich dem oft sehr hektischen Alltagstrubel zu entziehen. Kein Wunder, denn Gärtnern macht Spaß und bringt innerliche Ruhe. Ob leckeres Gemüse, gesundes Obst oder prächtige Zierpflanzen, was die grüne Oase hervorbringt, es erfreut das Herz sowie Gaumen und Auge eines jeden Grünliebhabers. Leider spielt das Wetter in unserem Lande nicht immer so mit, wie wir uns das wünschen. Extreme Wetterverhältnisse machen es den Pflänzchen oft schwer, sich prächtig zu entfalten. Gut beraten ist da, wer von den vielen Vorteilen eines schicken Gewächshauses profitiert. Denn damit zarte Pflänzchen kräftig gedeihen, sind optimale Wachstumsbedingungen sehr wichtig. Für optimale Temperatur-, Licht- und Windverhältnisse für Pflanzen sorgen beispielsweise die qualitativ hochwertigen WAMA Gewächshäuser. Eine witterungsunabhängige Umwelt macht sowohl Hobbygärtner als auch

Ein Traum für jeden Gartenbesitzer: im Gewächshaus kann man übrigens auch empfindliche Pflanzen überwintern lassen.



Pflanzen glücklich. Früchte und Gemüse gedeihen hier genau so gut wie Zierpflanzen. Auch Kübelpflanzen finden hier Schutz vor Nässe und Frost in kalten Nächten. Eine ausreichende Anzahl an Dachfenstern spielt hier eine bedeutende Rolle. Denn fehlen diese, kann es zu einem Hitzestau kommen. Werden Dachfenster und die obere Türhälfte zeitgleich geöffnet, zirkuliert die Luft im Inneren des Gewächshauses optimal und sorgt so für einen üppigen Ernteertrag. Wählt man den Standort in der Nähe des Wohnhauses oder zu einer Anschlussleitung, kann das Häuschen sogar mit Wasser und Strom versorgt werden. Selbstverständlich liegt jedem Produkt eine Gebrauchsanweisung bei, sodass auch ungeübte Hände das Schmuckstück ohne Vorwissen im Garten aufbauen können. Die Mühe lohnt sich, denn wer überrascht seine Lieben nicht gerne mit frischen Gerichten und Zutaten aus dem eigenen Garten? (epr)  
Detaillierte Informationen zu den Gartenhäuschen gibt es im Internet unter [www.gewaechshaus-wama.de](http://www.gewaechshaus-wama.de).

Deutschlands schönste Gartenstraße

Mit Nachbarn ein Lebensumfeld schaffen

Feste gehören zum Sommer wie der Schnee zum Winter. Kein Wunder, denn es bereitet große Freude, bei gutem Wetter, in blühenden Vorgärten und mit gut gelaunten Menschen Musik aus den Gärten klingen zu hören und die langen, warmen Tage zu genießen. Fröhliche Feiern stärken nicht nur die Gemeinschaft schon bestehender Kontakte in der Nachbarschaft, sondern generieren auch ganz neue Freundschaften. Kurzum, man vergisst den Alltag und kann sich einfach mal zurücklehnen und die schöne Zeit auskosten. Wer die Liebe zu attraktiven Gärten und hübschen Pflanzen gerne mit netten Menschen aus seiner Nachbarschaft teilt, dem möchte Floragard eine ganz besondere Aktion ans Herz legen. Das Unternehmen sucht Hobbygärtner, die »Deutschlands schönste Gartenstraße 2010« schaffen möchten. Dort können sich alle Gemeinschaften bewerben, die aus mindestens vier, aber maximal acht Personen bestehen. Einzige Voraussetzung: Die Straße muss in der Bundesrepublik Deutschland liegen. Zur Teilnahme ist jeder berechtigt, der bis zum Einsendeschluss am 23. April 2010 seine Bewerbung per Post bei der Floragard Vertriebs GmbH eingereicht hat. Die Auswahl erfolgt dann bis zum 30. April 2010. Wie genau die Aktion abläuft? Fünf ausgewählten Teams werden sowohl Flo-



Schön, wenn sich in den kommenden Monaten das Leben aus den eigenen vier Wänden wieder in die Natur verlagern kann. Eine schöne Terrasse ist Treffpunkt für viele Anlässe.

swb-Bild: epr

ragard Erden als auch ein Gutschein für Pflanzen – jeweils im Wert von 500 Euro – zur Verfügung gestellt. Weiterhin erhält jedes der Teams eine Digitalkamera, um den Projektfortschritt über einen Zeitraum von zwei Monaten mit Fotos zu dokumentieren. Diese Bilder sind alle zwei Wochen vom Team zur Verfügung zu stellen und werden daraufhin in einem Tagebuch auf der Homepage des Unternehmens präsentiert. Auf diese Weise wird der Projektfortschritt einer jeden Gruppe gezeigt. Nach dem Stichtag 30. Juni 2010 steht das Gewinnerteam fest, das in der vorgegebenen Zeit die schönste Gartenstraße verwirklicht hat. Es darf sich nach Terminabsprache über ein Straßenfest für maximal 60 Personen freuen. So wird der Sommer 2010 zu einer unvergesslichen Zeit. (epr). Detaillierte Informationen finden Hobbygärtner auf der Internetseite [www.floragard.com](http://www.floragard.com).

ENZ  
Kassettensystem  
Hülse-System  
Gelenksystem

# MARKISEN

Großausstellung • ständig über 50 Lager- und Ausstellungs-  
markisen • Markisenneubespannung  
über 300 Stoffdesigns • eigene Fertigung • Montage  
**Nur 1 - 7 Tage Lieferzeit** [www.markisen-enz.de](http://www.markisen-enz.de)  
07732 / 4125 • Radolfzell • Herrenlandstr. 50

Üb. 30 Jahre

# Schreinerei Seeberger

- Bau und Möbelschreinerei
- Fenster und Türen
- Bodenbeläge
- Innenausbau
- Zimmerarbeiten

**Ralf Seeberger Schreinermeister**  
Dipl.Hochbautechniker  
Bonnisgasse 6a  
78315 Radolfzell-Liggeringen  
Telefon: 07732/982624  
[www.schreinerei-seeberger.de](http://www.schreinerei-seeberger.de)

## Balkonsanierung

vom  
Meisterbetrieb

**Farbe+Design GmbH**  
Freibühlstraße 6, 78224 Singen  
Telefon (07731) 98 70 - 0 • [info@kornmayer.de](mailto:info@kornmayer.de)  
Telefax (07731) 98 70 70 • [www.kornmayer.de](http://www.kornmayer.de)

# Arp

Fliesen und mehr...

Fachbetrieb für Fliesen und Natursteine, Wand- und Bodenbeläge im Innen- und Außenbereich – Hauskomplettsanierung und Modernisierung.

Inhaber Michael Arp  
Tuttlinger Str. 10  
78576 E.-Liptingen  
Tel. 07465/617  
Fax 07465/2580  
E-Mail: [michaelarp@t-online.de](mailto:michaelarp@t-online.de)

## WohnForm

von baupartner massivhaus

Toscana

Toscana

**197.830,- €**  
incl. Keller  
ohne Garage

baupartner  
massivhaus

**Friedrichshafen**  
07541 2891-0  
**Zweigstelle Stockach**  
07771 921-877  
[www.baupartner-massivhaus.de](http://www.baupartner-massivhaus.de)

## FENSTER Oswald Radolfzell

INH. Klaus Oswald

Holz-Fenster  
Holz-Alu-Fenster  
Kunststoff-Fenster

**Eisenbahnstraße 2**  
**D-78315 Radolfzell**  
Tel. 0 77 32 / 97 12 24  
Fax 0 77 32 / 97 12 25  
[www.fenster-oswald.de](http://www.fenster-oswald.de)  
[info@fenster-oswald.de](mailto:info@fenster-oswald.de)

**Holzhäuser**  
**Holzbau • Treppenbau**  
**Dacheindeckungen**  
**Innenausbau • Altbausanierung**  
**Flachdachbau/-sanierung**  
**Energiespar-Check**

## ZIMMEREI LEIZ

**Dettelbachstr. 27 • 78315 Liggeringen**  
Tel. 0 77 32/1 34 65 • Telefax 1 44 62  
Internet Homepage [www.leiz.de](http://www.leiz.de)  
E-Mail: [info@leiz.de](mailto:info@leiz.de)

# MEIER

## STRASSEN- & TIEFBAU

Straßenbau • Hofbefestigungen • Bauaushub • Kernbohrungen  
Durchpressungen • Verlegen von Versorgungs- u. Kanalleitungen

Himmelreichstr. 5, 78333 Stockach, Tel. 0 77 71 - 87 56 00, Fax 0 77 71 - 87 55 98

## Kalkputz – ein Naturbaustoff.

Gesundes bauen zählt sich aus. Kalkputz hat eine naturgegebene Klimafunktion und sorgt somit für ein angenehmes Wohnklima. Gesundes wohnen und leben mit Kalk.

**Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne.**

**Sauter** PUTZ & FARBE  
GERÜSTBAU  
REHABITATION

Sauter GmbH / Carl-Benz-Str. 8 / 78224 Singen  
Tel. 07731-9261190 / [www.sauter-putz-farbe.de](http://www.sauter-putz-farbe.de)

## Ihre Profis für Garten und Landschaft

- Gartengestaltung
- Pflasterarbeiten
- Natursteinarbeiten
- Mauerbau
- Pflanzungen
- Pflegearbeiten
- Baumfällung-/Erhaltung

**MARC SCHULZ**  
Garten- und Landschaftsbau  
Oberer Schwärzbach 3a  
78333 Stockach

Telefon: 0 77 71 / 91 48 16  
Telefax: 0 77 71 / 91 48 17  
Mobil: 01 73 / 877 49 00  
E-Mail: [schulz.garten@t-online.de](mailto:schulz.garten@t-online.de)

## 1 Zimmer

### 1,5 Zi.-Appartement

möbl. o. unmöbliert, in Rielasingen zu verm., KM 330,- € + NK Tel. 0171-5444745

**Gottmad.- Heilsberg,**  
großz. 45 qm Whg, 1,5 Zi., gehob. Ausstattung, EBK, Balkon, KM € 430,-, Tel.0177-2713525

**1 Zi.-Whg. Aach**  
30qm, KM € 190.- + Nk + Kt. Tel. 07774/921414

## 2 Zimmer

### 2 Zi. DG-Whg in Eigelt.

mit Kü. + Du., ca. 50 m², ab sofort zu verm., KM 280.- € + NK + KT, 0172/7378442 o. 07461/165888

Exkl. 2,5-Zi.-DG-Whg., 75 m², Blk., R'singen 410,- € + NK  
Schöne 2-Zi.-Whg., 50 m², EBK, Blk., R'singen 370,- € + NK  
Idyll. 2-Zi.-Whg., 68 m², Kachelo., Terr., Singen 350,- € + NK  
**Schacherer Vermietungsbüro 07731/949491**

### 2-Zi.-DG.-Whg. Singen

55 m², DG, Bad, WC, EBK m. Herd usw., KM € 380.- + NK € 30.-, KT 2 KM, Bezug sof., Besichtigung am 07.04.2010, 16 Uhr, Alpenstr. 22

### Singen-Zentrum

2 Zi.-Whg., WM € 460.- ab 1.6.10 Tel. 07731/319913

### Single Wohnung in

Gottmadingen, 2 Zi., pfiffiger Neubausbau, gr. Wohn-/Essbereich, EBK, kl. Schlafzim., Bad m. Wanne u. Du., Parkett + Laminat, kompl. san., akt. Energiestandard von privat Tel. 0171-4061234 ab 18 Uhr

### Singen-City 2,5 Zi.-Whg.

80 m² Wfl., kpl. renov., Balkon, Keller, Parkett, ab sofort zu verm., KM 460.-, € NK 110 €, Abstellpl. 40 €, Tel. 07733/503689

**2 Zi.-Whg, Stockach,**  
Kernst. zu verm, 64 qm, EBK, Abe-stellr., KM €358, zum 01.05. frei, Tel. 015228090785 ab 19 U

### 2 Zi.-DG-Whg. Ehingen

ca. 50m² Wfl., EBK, Blk., Keller, Stellpl., warm 390,- (inkl. Stellpl.), ab 1.5. Tel. 07733/2335

### 2 Zi. in Rielasingen

58 m², neu renov., Balkon, Keller, kl. Wohnneinh., 380,- € kalt + NK + KT, ab 01.06. zu verm., Tel. 0173-6987699

### 2 Zi.-Whg, Worblingen,

schöne 2 Zi.-Whg, 61 qm, 2. OG, Küche, Flur, Bad, gr. WZ, m. Balkon, SZ, Keller, PKW-Stellpl., KM € 380,- +€50,-NK+€ 85 HK, frei zum 01.06. evtl. zum 01.05, Tel. 0771/8989335 ab 18 Uhr

### 2 Zi.-DG-Whg, 60 qm,

Schlatt u. Kr., 2 Zi., Kü., Bad, Abst-Platz, Keller, Waschkü., EBK, KM € 300,-, zu verm., Tel. 07731/798712 ab 18 Uhr

### Ruhige 2-Zi.-Whg.

Rielas., ab 1.6.10, ca. 57 m², Blk., Bodenfliesen, 1. OG., KM 380 €, NK 100 €, KT 2 MM, 07731/67213

### Suche Nachmieter

f. helle 2-Zi.-Whg. Si.-Mitte, gr. Terr., 1.6, WM 480.- 0163-7450356

### Möbl. 2,5 Zi.-Whg. in

Singen-City, 500.-€ warm, ab sof. zu verm. Tel. 07731/966500

## 3 Zimmer

### 3 Zi.-Whg. Singen

zu verm., Tel. 07731/43660

### Worblingen

3-Zi.-DG.-Whg. + Galerie, Blk., 84 m², ab 01.05.10, KM 540 €, Garage + Stellpl. 50 €, T. 07736/7665

**Qualitätsumzug  
mit Tiefpreisgarantie**  
**Wieland**  
UMZÜGE NAH UND FERN  
Rufen Sie an. ☎ 07731- 625 35

### 3-Zi., Si.-N., Fichtestr.

3 . OG., MFH, ca. 78 m², 2 Blk., ZH, Thermofenster u. Bad neu, Laminat, ruh., sonn. Lage, m. Energieausw., € 510.- + NK + 2 MM KT, ab 1.5.10, T. 07735/3421

### 3 Zi.-Whg. Singen-Nord

renov., ca. 84qm, Laminat, gr. Süd-Blk., Garage zum 1.6., KM € 580.- + NK + 3 KM Kt., T. 0172-7284361

### 3,5 Zi.-Galerie-Whg.

in Rielasingen, 63,5qm + 30qm, Loggia, EBK, Keller, TG, ab 1.5.10, KM € 575.- + NK, T. 07731/24370 ab 18h.

### 3-Zi Whg in Gottmad.

EG, gut geschnittene 72 m² Wfl., gr. Küche, Bad/Wanne, Fließen u. Laminat, Balk. + Keller, akt. Energiestandard, hell u. ruhig, evtl. Garage, weitere Infos, von privat, 0171-4061234 ab 18 Uhr

### Si - Nord schnuckelige

Altbauwhg., 3 Zi., kpl. renoviert, 78m², Duschsitzbad, Kachelofen, Gashzg., 2 Balkone N + O, Stadtnah, bei Gewerbeschule, Speicher, Keller, sof. beziehbar. KM 450.-+NK. Zuschriften unter 112573 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 3 Zi.-Whg. Gottmad.

ruhige Lage, 1. OG, EBK, 65 m², Balkon, Autostellplatz Rasen, gt. Zustand, KM 480.- + NK 120.-. Zuschriften unter 112575 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 3 Zi.Whg i. Steißlingen

ca 70 m² incl. EBK, Keller, Garage u. Balk., auf Wunsch möbl., sof. frei, KM 450,- € + 50 € Garag., tagsüber 0170-2403407

### 3 Zi. Whg Weiterdingen

Balkon, ca 70 m², ruh. Wohngegend, kleine Einheit, AP, KM 390 € NK 130 €, Tel. 07731/182082 0. 07733-98635

### Gottmadingen

3-Zi.-DG.-Whg., ca. 63 m², EBK, Bad/WC, Laminatböden, Keller, Stellpl., ruh. Lage in kl. WE, ab 01.07. o. später zu verm., KM 315 €, Stellpl. 15.- € + NK + KT. Zuschriften unter 112578 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### 3-Zi.-Whg., Singen

78 m², Balkon, TG.-Stellplatz, KM 490.- € inkl. Garage, Bezug ab sofort, T. 07731/41378

### 3,5 Zi. 78239 Worbling.

ab 01.05.10, ca. 100 m², ruhige Wohnlage, Terrasse, Gartenanteil, Abstellplatz, 600,- € + NK, Tel. 07731/52317

### 3 Zi.-Whg. Stock. - City

UG, 67 m², ZH + Holzofen, Bad, neu renov., Terr., Abstellr., Stellpl./Carport, KM € 450,- zum 01.07.10, Tel. 07771/873387

### 3 Zi.-Whg Ludwigsh.

81 m², 2.OG, Loggia, 20,- € Pkw-Stellpl., 550,- € KM + NK + 3 MM Kt., WG-geeign., Stud. bevorz., Tel. 07735/3623

### Schö. mod. 3,5 Zi.-Whg.

ca. 83 m², Küche-Esszi.-Wohnzi.-Schlafzi.-Ki.-Zi., Bad, Gäste-WC, in schöner, ruh. Wohnlage, EG., in Rielas./Arlen, 3-FH, m. Blk., Keller, Speicher, Gem.-Waschkü., Garage, ab 1.7.10, KM 440.- €, Garage 40.- € + NK, T. 07731/42784

### 3 Zi., 80 qm, Singen

m. Bad/Gäste-WC, BLK, Küchenzeile, Whg. kompl. einger., auch f. Kurzzeitmieter, Übergangswhg., Monteure od. WG. WM incl. Strom € 800,- + MMKT, Tel. 07731-781770 od. Tel. 0152-09881624

### Nachmieter f. 3 Zi.-Whg.

in Engen gesucht, Küche, Bad, Blk., ca. 80m², z. 1.5./1.6. 2010, Tel. 07736/924674 tags, 07733-506747 abends od. 0176-82193021

### 3 Zi.Whg Gottmading.

ca. 73 m², Hochparterre, Balkon, Keller, TG, KM 480.- + NK +KT, ab sofort von Privat zu verm., Tel. 0176-78007823

### Eigeltingen

3-Zi.-EG.-Whg. m. Blk., neu renov., ca. 77 m², ab 1.5.2010 zu verm., (keine Haustiere) Tel. 07774/7501

## 4 Zimmer und mehr

### 4 Zi.-Whg. Singen-Süd

ca. 90qm, ZH, € 450.- + NK, Tel. 0176-24339602

### Singen-Zentrum

in 3-FH, 4-Zi.-Whg., 2. OG., 113 m², Blk., Gäste-WC, ab sofort, KM 600 € + Garage, 4-Zi.-Whg., 3. OG., 103 m², KM 550.- € + Garage, T. 0172-7255968

### 4 Zi.-Whg., 140 qm

2 Bad, BLK, Terr., Garten, auf Wunsch Doppelgar., in Zoznegg, KM € 650,-, Tel. 0170-7805744

### Nachmieter in Aach

ges., schöne, moderne 4 - Zi.-Whg 108 m², m. EBK u. Balkon, Tel. 07774/923813

### 5 Zi Whg RH Wahlwies

150 m², hell, Niedrigenergie, Tel. 07771/875800

## Häuser

### Niedrigenergiehaus

Erstbezug war am 01.08.03, 2 Zi.Whg 60 m², 1.OG m. Südbalkon, Aufzug, EBK, Keller, Fußboden- u. Heizkörperheizung, alle Räume gefliest, sehr schöne Wohnung zum 01.05.2010 o. n. Vereinb., KM 414,60, EBK 31,70 + KT 3 Mokaltm. + NK + Parkpl. o. Garage Tel. ab 19 Uhr 07731/64100, Mobil ab 19 Uhr 0171-8983826

## Sonstige Objekte

### Gaststätte in Singen

m. kompletter Einrichtung, KM 750 € + NK, Tel. 07731/926918 oder T. 0170-4994510 ab 15 Uhr

### Produktionshalle

ca. 280 m² in Stockach zu vermieten Tel. 07771/8069408

### Gottm. Lager 120qm

+Gerüst 150qm. T. 0176-96221156

### Großküche in Singen

ca 60qm, + Neberäume u. Lager,sep, Eingang, kompl. gehobene Ausstattung in Edelstahl, ideal für Catering, Pizzaserv. ect. übern. sofort mögl. Info 07731/781770 od.015209881624

### Werkstatthalle, 92 qm,

in Singen, Industriegebiet zu verm., Tel. 07731/921073

### Autowerkstatt in

Böhringen zu verm. Tel. 01736585867

## Immobilienangebote

## Häuser

## Suche EFH/DHH

im Umkreis Singen bis ca. 400.000 € zu kaufen, T. 0174-5346136

## Immobilienverkäufe

## 1 Zimmer

## Engen

1-Zi.-Whg., 28 m², renov., m. Terr., Pkw-Stellpl., Bj. 95, 24.800.- €, Besicht. So. 11.4.10, 10-14 Uhr, T. 0152-06819909

## 2 Zimmer

### 2 Zi. Whg ruhige Lage

Fußgängerzone, 2. OG, 62 m², Balkon, neue Fenster u. Böden, neues Bad, altengerecht, Preis 70.000,- € Tel. 07423/5460

**Singen-Nord:** 2-Zi.-ETW, 54 m², 2. OG, Balkon, Keller, € 48.000,-

**SIENER ImmoB.**, Tel. 07731 / 1 21 71

## 3 Zimmer

### Von Privat ohne Makler

3,5 Zi.-Whg. Si.-Nord, Bruderhof, 92 m², 1. OG, 2 Blk., Südostl., Lift, TG-Stellpl., teilmöbl. zu verk., (sgt. Zust.), Pr. VB, 0173-6565780

**Fachbüro für »Wohnungsschätzungen«**  
125,- € bis 30. 4. 10, **\*ehrlich\*seriös\***  
**G. SIENER Bankkfm.**, Tel. 07731 / 1 21 71

### Schöne 3,5 Zi.-Whg.

Eigeltingen, Bj. 91, neu renov., VB 78.000.- €. Tel. 0173-2318486

**Riel.:** 3½-Zi.-ETW, Balkon, Keller, Garage, ren., frei, € 130.000,-

**Gottm.:** 3-Zi.-ETW, Garage, frei, € 92.000,-

**SIENER ImmoB.**, Tel. 07731 / 1 21 71

### Tengen im Herzen der

Altstadt, Eigentumswohnung, 3,5 Zi., 106m², Stellpl., Bj. 86, gt. Ausstattung, die Whg. befindet sich im DG eines 3 Fam.Hauses, von Privat zu verk., VB 111.000.-. Tel. 07736/359

### 3 1/2 Zi.-Whg. R'zell -

Nord, Kapitalanlage, 100m², vermietet, von priv. f. KP 140.000.-€ + Garage. Tel. 0172-1063453

### Hegau, 3,5 Zi.-DG.-Whg.

sehr hell m. 7 außergew. gr. Dachfenstern, 83/110 m², ZH, Teppich u. edler Naturstein., off. Kamin, Sauna, EBK, Bad und Du., Garten-Terr., Garage, Stellpl., Keller, Speicher, Energie 114 kWh von Privat f. 120.000 €, T. 07708/314098

## 4 Zimmer und mehr

### 4,5 Zi., Rielasingen

1.OG., 100 m², EBK, Blk., Garage, kein Hochhaus, v. Priv., 139.000.- €. Tel. 07731/51681

### Singen-City

Alpenstraße, Ecklage, 2000 kompl. saniert, 3-Fam.-Haus, 1. OG., 123 m², 2 Blk., Gäste-WC, 145.000 €, 2. OG., 113 m², Blk., Gäste-WC, 132.000 €, 3. OG., 103 m² + ca. 70 m² gr. Speicher, 142.000 €, Top-Preis!, privat, 07731/181958

## Häuser

### Aach EFH mit ELW

ca. 190 m² Wfl., Grdst. 550 m², Do.-Garage + Carport, 2 x EBK, Balkon, Terr., voll unterkellert, KP 299.000.- €, keine Makler. Zuschriften unter 112295 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

### Pferdehof im Hegau

EFH, ca. 200 m² Wfl., Grdst. 5,2 Ha, 14 Pferdeboxen, Reitplatz, € 399.000.-, T. 0174-5346136

### Älteres EFH

ca. 80 m², ausbaufähig, in Honstetten, v. Privat zu verk., VB 60.000.-. Tel. 0152-09881724

**Seit 1973: Fachbüro für »Hausschätzungen«**  
125,- € bis 30. 4. 10, **\*ehrlich\*seriös\***  
**G. SIENER Bankkfm.**, Tel. 07731 / 1 21 71

### Haus m. 4800 qm Grdst.

im Hegau, gr. Haus m. ca. 250 m² Wfl. (9 Zi.) für 1 o. 2- Fam. geeign., m. Top Anbauscheune, u.a. für Tierliebh. jegl. Art, 359.000 €, Tel. 0174-5346136

### \*\*Interess. Häuser in ruh. Lagen

in: Gottmadingen + Engen + Singen + Rielas. + Worbl. + Stockach + Wahlwies: alle Häuser mit schönen Grundstücken + Garage – sofort beziehbar

**SIENER ImmoB.**, Tel. 07731 / 1 21 71

### Singen-City

Anbau 4-Zi. auf 2 Ebenen, 118 m², ruh. Lage, 2000 als Neubau gefördert, sep. Eing., 2 Bäder, Terr., 20 m² Terr., jetzt nur 145.000 €, von Privat, Tel. 07731/181958

### Bungalow in Hilzingen

großes Grdst. in ruhiger Lage, Wfl. 150 m², Nutzfl. 105 m², D-Garage, frei n. Vereinb., VB € 345.000.- Zuschriften unter 112577 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

### EFH in Singen-Hausen

Neubau, ca. 100 m² Wfl., 5 Zi., m. 700 m² gr. Grdst., für 259.000 € zu verkaufen, Tel. 0174-5346136

## Sonstige Objekte

**BERGMANN**  
Ihr Umzugspartner  
• In- und Auslandsumzüge  
• Möbeltransporte  
• Privat- & Firmenumzüge  
• Haushaltsauflösungen  
• Möbellifte • Einlagerung  
**Robert-Bosch-Str. 7 · D-78224 Singen**  
Tel. (07731) 796718 o. 67159  
Fax (07731) 12318  
**www.umzuege-bergmann.de**

## Ferienwohnungen

### Ferien-Chalet

»Im Wallis«, Schweiz zu vermieten. Tel. 07731/23783

### Ärztin sucht

Ferienwohnung auf d. Höri zu mieten an Wochenenden/in d. Ferien. Bei Gefallen ist Kauf nicht ausgeschlossen. Kein Makler Zuschriften unter 112582 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

## Garagen/Stellplätze

### Stellplatz oder TG -

Stellplatz in Singen - Mitte gesucht. Tel. 07731-880021 od. 07731-29139

### Suche Garage i. Singen

Nähe ALU, oder Stadmitte Tel. 0160-19991867

### Garage zu vermieten

ab 15.04. Tel. 07731/68294

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

**WERTERMITTLUNG**  
für Immobilien aller Art  
**Bankfachwirt Gerhard Hammer**  
gerhard.hammer@allfinanzag.de  
Tel. 0 77 31/620 47 + **0172/7 23 90 45**

## Schafft Aach die EM-Qualifikation?

**Aach (swb).** Die 3. und 4. EM-Qualifikation steht am Samstag 10. April für die 1. Mannschaft des RMSV Aach im 4er Kunstrad der Juniorinnen in Lemgo-Lieme auf dem Programm. Nach den beiden ersten Qualifikationen führt derzeit Aach 1 (318,82 Punkte) hauchdünn vor Schwanewede (bei Bremen) (318,20), Europameister Steinhöring (304,14), Worms (283,44) und Lieme (281,64). Aachs erfolgreiche 2. Mannschaft darf aus Altersgründen noch nicht antreten.

## Knapp an einem Großbrand vorbei

**Singen (swb).** Kurz vor 8 Uhr am Ostermontag lief der Alarm an: In den oberen Räumen bei OBI befindet sich ein Nachtlokal, von hier kam die Brandmeldung. Von außen war kein Rauch und kein Feuer zu erkennen. Zwischenzeitlich erreichte die Geschäftsführerin, die auch das Nachtlokal als Letzte verlassen hatte, den Einsatzort. Atemschutzträger fanden dann einen Mülleimer, der in Brand geraten war. Die Feuerwehr löschte schnell die Brandherde.

## Geologie zum Anfassen

**Singen-Bohlingen (swb).** Am Sonntag, 11. April um 10 Uhr geht es mit Dr. Matthias Geyer in Zusammenarbeit mit der Arbeitsgemeinschaft Hegau- Touristik auf eine geologisch-naturkundliche Führung zur Bohlinger Schlucht. Die Bedeutung von Wasser, Verwitterung und Abtragung für unser heutiges Landschaftsbild wird für alle Teilnehmer bei dieser Wanderung »begreifbar«. Der Unkostenbeitrag beträgt 6 Euro pro Person.

## Verzögerungen nach Basel

**Singen (swb).** Aufgrund von Brückenarbeiten zwischen Waldshut und Tiengen wird der eingleisige Streckenabschnitt zwischen Waldshut und Lauchringen in der Woche nach Ostern durchgehend von Dienstag, 6. April, bis Sonntag, 11. April, für den Zugverkehr gesperrt. Dies führt zu Änderungen im Fahrplan: Für die ausfallenden Züge verkehren Busse der Südbadenbus zwischen Waldshut und Lauchringen (und teilweise Erzingen (Baden)).

## Treffen der Tierfreunde

**Singen (swb).** Zum Tierfreundetreffen am Sonntag, 11. April, lädt der Tierschutzverein von 14 bis 18 Uhr ins Tierheim Singen, Münchriedstraße 52 ein. Auf die Begegnung mit tierlieben Menschen freut sich eine Vielzahl von Heimtieren. Viele Tiere warten gerade auf ein neues Heim und sie betreuende Frauchen und Herrchen. Für praktische Tierliebe tritt auch der Bunte Hund ein, der sich über jeden Kumpel, der unterkommt, freut.

# FUNDGRUBE

### Alles fürs Kind

#### Zwillingswagen

(Geschwisterwg.) Tfk Twinner Twist Duo rot-schw., 2 Tfk Ganzj.-Fußsäcke schwarz, Buggy Board v. Las-cal, alles Topzust., Preis VB, Tel. 07731/946906

#### Kinderzimmer zu verk.



Bettsofa, pass. Vorhänge, pass. Lampe, Schrank u. Kommode helles Holz, 500,- €, Tel. 07731/21993

#### Playmobil

Alte Rittersburg m. Zbh aus den Siebzigern für 75 € zu verk., Tel. 07733/506862

### Bekleidung

#### Markenjeans

Verk. günstig Markenjeans Gr. 26, Tops, Pullis, Sakos u. Jacken, Gr. XS bzw. S. Die meisten Sachen sind kaum getragen u. daher gut erhalten, T. 0176-24622652

### Verkäufe

#### Gastwirte

Registrierkasse Casio, 150.- €. Tel. 0162-3345141

#### 4 große Sack m. Strick

u. Häkelgarn € 40.-, Seidenmalfarben m. Zub., Staffelei € 50.-, Tel. 07738/99930

#### Lambert Marktschirm

2x3 m, m. Metallfuß + 2 Gewichte, 190 €, T. 07731/144150 ab 12 Uhr

#### Verkaufe kaum

benutztes Ausziehsofa, Preis VB, Tel. 07731/183029

#### Clowns, versch. Marken

z.B. Gilde, Goebel u.a., zw. 6-38 cm groß, wg. Aufg. der Sammlung zu verk., T. 07733/501640

#### Möbeltresor mit

Innentresor zu verk., Tel. ab 19 Uhr 07732/972348 od. 01727746109

#### So.-Reifen neu

Opel Astra, Hankook, Optimo K 715, 175/80 R 1488p VB, Tel. 07733/6514

#### LEGO-Technik

2 Kartons, Playmobil (Fahrz., Tiere, Figuren), Pr. VS, T. 07774/6088

#### Brennholzsäge € 50,-

Tel. 07733/2692

#### Schiffsmodell Titanic

1,07 m lang, teil gefertigt, 75 Bausätze, 250,- €, Neupreis 600,- €, Tel. 07733/977029

#### Diverse Gartenmöbel u.

Einrichtungsgegenstände zu verk. Tel. 0171-1940106

#### Schlafcouch grau-grün

25,- €, versch. Modelle von Stühlen, Eichentisch m. Stühlen, Sprossenturnwand, Wäschetrockner, Bettgestell kiefer, Lattenrost 1,0mx2,0 m Preis VB Tel. 07731/31205

#### ca. 100 kleine Heubälle

zu verk., Tel. 0160-90283057

#### Bretter, Kanthölzer,

Schallschluckplatten, Eisenteile, Nägel etc., werktags 9-12 Uhr, Kessinger, Gottmad., T. 07731/71226

#### Inliner ACS Gr. 41/42

40,- €, Mä.-Fahrrad 20« 3-Gang, Rücktrittbremse, fast neu 60,- €, Schulranzen + Mäppchen u. Turnbeutel, Marke Winx neu 30,- € Tel. 07731/53567

### Musik

#### Hohner Concerto III

Akkordeon, VB € 450,-/ FINOTTI VB 200 €, Tel. 07774/6088

#### alte, schöne Violine

guter Klang, Cremona, sehr gut erh., Preis VB, 07774/6714

#### BAND GRÜNDUNG

Wir, Gitarrist/Sänger, Bassist (beide 20) suchen Schlagzeuger und Gitarrist zwecks Bandgründung, eigene Lieder sind vorhanden. Rock/Metal. Bei Interesse/nähere Info 0176-63019742

#### Diat. Handharmonika

Hohner, Club 3 M, 5 Reg.,VB 420,- € Tel. 07731/21297

#### Akkordeon

Galotta/Conti, 72 Bässe, 3 Reg., VB 170,- €, Tel. 07731/21297

#### GitarrenUnterr. Ki./Jgdl.

(Anf. u. Fortg.), Tel. 07731/60359

### Möbel

#### 1 Schreibtisch

180x80 cm, grau, u. 3 Besucherstühle Leder zu verschenken, T. 0172-7438279

#### Runder Glastisch



mit 2 eleganten Clubsesseln für 600,- € zu verkaufen. Tel. 07731/21993

#### Wg. Whg.-Auflösung

diverse Möbel zu verkaufen. Tel. 07731/922162

#### Bauernschrank

2-türig, Nussbaum, ca. 30 J. alt, VB 350,- € u. Glasschreibt. f. Computer 30,- € zu verk. 07732/8238112 od. 0170-3062444

#### Ledergarnitur 3-2-1

cremefarben, orig. verpackt, Preis VB, T. 07731/926899, 9-19 Uhr o. 0171-1436539

#### Gästezimmer



2 Kiefer-Betten, grün, Bauernstil, 200/110/74, mit Spiegelkonsole + 2 Nachtschränke zu verkaufen. Tel. 07731/21993

#### Einbauküche

Eiche massiv hell lackiert, U-Form, 2,95x2,30x2,05, Tel. 07736/7405 ab 18.30 Uhr

#### Schöner Lütticher



Kleiderschrank m. Expertise 2.00/170/63 zu verk. 400,- €. Tel. 07731/ 21993

#### Hülsta Lattenroste,

2 Stück, neuwertig, Tel. 07731/911638

#### Büromöbel Hund,

div. Schreibtische u. Aktenschränke günstig abzugeb.,Tel. 07771/7879

#### Ecksofa, zu verk.,

2,5 x 2 m, braun-beige, 2 J.alt, NP € 800,- für € 400,- VB, Tel. 07732/971711

#### Polstergruppe 3-2-1

m. Schlaffunktion zu verk., Preis VHB, T. 07731/798255

#### 2 Bambus Sessel,

brauner Lederbezug, Tel. 07732/7275

#### Wohnungsauflösung

Jugendzi. Etagenbett Metall, Schreibtisch hell, 3er Sofa beige, Ledercouchgarn., Esszi. m. Glasti. u. Lederstühle, Fb. beige/champagnerfarben, Teppich hell m. Muster, Wohnzi.-Vorhänge, Garderobe Metall m. Spiegel etc.,preiswert abzugeben, alles fast neuwertig, Tel. 0176-24754735

#### Wohnungsauflösung

EBK-Alno m. hochwertigen E-Geräten (teils neu), Wohnzimmer, Schlafzimmer, Tel. 0174-2080091

#### preisgünst. abzugeben

Schreibsekretär Gründerz. VB € 170,-; Tische, Stühle; Säulenofen VB € 230,-, TV-Schrank Landhausstil VB € 80,-; Oldie-Motorrad Wanderer VB € 780,-; Fahrrad, Spiegel uvm., Tel. 07731/49504

#### 5 tlg. Gartengarnitur



orig. französisch antik, hochwertig lackiert, VB € 500,-, Tel. 07732/7440

#### Einbauküche

EBK Vollholz, L-Form, 2.45x3.20 m, m. Geräten, für 500,- € abzug., Tel. 07731/25243

#### Helle EBK

U/L-Küche m. Spülmaschine, Herd, Ceran, Dunstabzugshaube, Kühlschrank, VB 666,-, Abbau in KW 17, Tel. 07731/25180

### Stellenangebote

#### Wer vertikutiert

unseren Rasen in Stockach? Gerät vorhanden, Tel. 07771/2278

#### Handwerkli. begabter

Mann gesucht, der uns beim Renovieren hilft. Tel. 07731/68294

#### Freundl. Pflegekraft

zeitl. flexibel, std.-weise für behindertes Ehepaar gesucht, Tel. 07731/889662 Donnerstag ab 14 Uhr

#### rüstiger Rentner

f. kleinere Arbeiten im Raum Stokach v. priv. ges., Tel. 07771/921079

### Stellengesuche

#### Suche Arbeitsstelle als

Küchenhilfe (Reinig., Spülen, u.s.w.) in Sing./Umg., 0176-86325618

#### Maler sucht Arbeit

07731/835459 o. 0162-6836580

#### Ich suche Arbeit!

Ich suche Arbeit in Teilzeit f. vorm., 0173-7266155 (kein Network-Marketing, keine Versicherung).

BBC

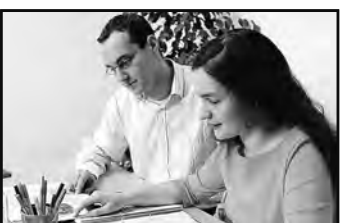
Lernen  
mit  
*Her(t)z* ...

☎ Si 18 23 24

☎ Rz 823 95 51

... mehr als nur Nachhilfe !

### Unterricht



www.abacus-nachhilfe.de

Bessere Noten  
in der Schule:

**Einzelnachhilfe**  
– zu Hause –  
im gesamten Landkreis Konstanz

Erfahrene Nachhilfelehrer erteilen intensiven Einzelunterricht in allen Fächern (z.B. Mathe, Engl., Frz., Deutsch u. a.) für alle Klassenstufen beim Schüler zu Hause.

**Note 1,8**  
bundesw. Einzelerhebung  
INFRATEST August 2007

**ABACUS**  
Nachhilfe GmbH  
Tel. 0 75 31/69 27 55

#### Italienisch lernen

In kl. priv. Gruppe in Rielas. Italiener u. Deutsche unterr. Anfänger/Fortschrittene, T. 0178-3671288

#### Kindervoltigieren

f. Anfängerle in Wahlwies Info 0175-7582147

### Tiermarkt

#### Westernpferd

Reitbeteil.od. Kauf.Topfit, bildhübscher Appalooser Wallach 20J in 78333, Platz v. Preis, bleibt er an seinem Platz entfällt der Kaufpreis. Ges. Zubehör VHB Tel. 0176-76011173

#### Biete Reitbeteiligung

an erfah. u. zuverlässigen Reiter, Tel. 07731/965540

#### Pferdeboxen mit

Paddock zu verm., tägl. Weidegang, Reitpl. u. Halle, Tel. 0152-05446616

#### Wer verschenkt

Nymphensittich? 0162-1714280

#### Geschwister Katzen-

pärchen, sehr verschmust, 5J.alt, (w+m), kastr. + steril., an liebev. Hände zu verschenken,. Tel. 07774-920774

#### Mischlings - Welpen

Setter - Pyrinäenberghund, 4 Wo. € 120,, Tel. 07775/938374

#### Hundesitter gesucht,

liebevolle Hundebetreuung für ca. 7 Tage im April od. Mai ges., Termin und Honorat nach Abspr., Es handelt sich um einen Labrador/Retriever-Rüden, Tel. 01605958800

#### Reitbeteiligungen,

auf Isländern zu verg., in Tengen / OT, Gangerfahrung von Vorteil, Tel. 0171/8124391

#### Super Schnäppchen

Top Yorkshire-Terrierwelpen m. Stammbaum wegen Zuchtaufgabe f. 550,- € abzug., Tel. 07731-7499896

#### Mehrere Kanarienvögel

zu verk., Tel. 0173-5840065

### Entlaufen

#### schwarzer Kater m.

weißem Fleck a.d. Brust in Welschingen entlaufen. Tel. 07733/977457 o. 0160-7942352

### Verschiedenes

#### Backgammon-Turnier

am 24.04.2010 Start 16 Uhr, Startgeld u. Anmeldung 07731- 947080

#### Tanzpartner f. Boogi

gesucht, mit leichten Kenntnissen in Boogi od. Jive. Bin 1.70m, 46J. Freude am Tanzen? Ich auch. Tel. 07731/827949 ab 20.30 Uhr

### Flohmarkt

**Konstanz, Samstag, 10. April 2010**  
Parkplatz Dance-Palast (neben Praktiker) von 8-18 Uhr  
**Conrad's-Märkte**  
Tel. 0 75 58 / 10 10 • Mobil 01 71 / 6 53 44 92

#### Rentnerin 63 J., sucht

Frauen zw. 55 u. 70 J. für Freizeit, wandern, radf., Nordic Walking,schwimmen, Rommee. Canasta, usw., Tel. 07732/10997

#### kl. bedürftige Familie,

mit baufälligem Haus su. Hilfe und bittet um Spenden, Konto Nr.4590030 BLZ 69250035

#### Profi - Nähmaschine,

Pfaff 461, Nadeltransport, Motor neu, € 380,-, Tel. 07551/66266

#### Zahle 500 € und mehr

f. Militärgegenstände aus dem 1. u. 2. WK z.B. Urkunden, Sold-Bücher, Orden, Dolche, Säbel, Pickelhauben, Fotos, Uniformen u. Ausrüst.-Gegenst. usw., Bitte alles anbieten bar u. diskret, 07774/920787

#### Garagenflohmarkt,

fast alles von A-Z, 30 Tage ab 08.04. in Radolfzell, Mo-Fr. ab 18 Uhr, Sa. ab 9 Uhr, Tel. 015128326333

### Antiquitäten

#### Weichholzsekretär

2-türig m. 7 Schubladen, Originalzustd.zu verk. (auch an Händler) Tel. 07731/54430

### Für den Wassersport

#### Motorboot 120 PS

6 Pers., Bodenseezulassung, m. Trailer Bj 69, VB 3.900,- € Tel. 07733/923040

#### Zodiac Mot.-Schlauchb.

Futura Fastroller m. kpl. Zubehör, L 3.80 m, Topzust., B'seezul., 6 PS Honda Motor, KD-gepfl., kein Bootsführerschein notwendig, VB, Tel. 0175-5637845

### Für den Sport

#### Mä.-Reiterbekleidung:

Reitstiefeletten, Gr. 30, 15.- €, Reithose, braun, Gr. 128, 15.- €, Fleecemjacke, braun, Gr. 128, 5.- €, alle in gt. Zustand, zu verk., Tel. 07732/55695

#### Neuw. Crosstrainer,

Hammer CR2, BJ 08, kaum genutzt, mit Computer viele Trainingsfkt, Garantie bis 11/10, NP € 36,-, VB € 200,-, Tel.0179-7586353

### Zum Verlieben

#### Suche Asia o. Thai-Frau

oder Afro-Afrikanerin zum verlieben,für feste Beziehung oder wer kann mir helfen, Kontakt aufzunehmen. Zuschriften unter 112517 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

#### Welche Frau ist auf der

Suche nach dem Glück. Ich, männlich, 40 J., schlank, kinderlieb u. selbstständig suche die Frau mit ernsthaftem Interesse an einer festen Beziehung. Zuschriften unter 112554 an das SWB, Pf. 320, 78203 Singen

#### Mann, 45J. blond

1.82m, sucht nette Frau, die nicht an materialistischen Dingen interessiert ist, Nat.egal, Alter bis ca. 55J. Freue mich auch einen Anruf.Tel.

KURZ & BÜNDIG

**Betreuungsnachmittag** - auch für Menschen mit beginnender demenzieller Erkrankung - bietet die Johanniter-Unfall-Hilfe Singen immer dienstags, 14.30-17.30 Uhr, im Johanniter-Zentrum, Zelglestr. 6, in Singen an. Infos: 07731/99830.

**Die AMSEL Kontaktgruppe** Radolfzell-Singen lädt MS-Erkrankte ein zum nachösterlichen Beisammensein. Treffpunkt ist am Sa. 17.4., ab 15 Uhr im Gemeindesaal der Christuskirche, Brühlstraße, Radolfzell Kontakt: Rita Otto 07732/12612.

**Parkinson-Selbsthilfegruppe Singen:** Gesprächskreisam Mi., 14.4., 16 Uhr, Praxis Stark und Partner, Schefelstr. 6, Singen. Leitung: Fr. Dipl.-Psychologin Ugarte.

**Frauenselbsthilfe nach Krebs** trifft sich am Di., 13.4., 14 Uhr, im DRK-Haus in Singen, Hauptstr. 29. Info:

Telefon 07733/8671 und 07731/45281.

**Selbsthilfegruppe Asthma Konstanz** treffen sich am Di., 20.4., um 19 Uhr im im Bilger-Eck in Konstanz Auskünfte: Marlene Isele, Tel. 07731/24253.

**Selbsthilfegruppe Prostata Singen** treffen sich am Mo., 12.4., ab 18 Uhr

im Hegau Klinikum Singen »Blauer Salon« (Wegweiser ab Haupteingang). Tel. 07731/66600.

**BSK Selbsthilfe Körperbehinderter** Singen-Hegau: Mittwochstreff 14-18 Uhr im Vereinsheim »Hammer«, Mühlenstr. 21, Singen. . Info: Tel. 07731/47576.

STELLENMARKT

Wir suchen für unser Objekt in Radolfzell zuverlässige **Reinigungskräfte**  
AZ: Mo.-Fr. 15.30-18.30 Uhr  
**Dorfner KG**  
88662 Überlingen  
Tel. 0 75 51 - 77 00

**Reinigungskraft (m/w)** für Zahnarztpraxis in Radolfzell für 5 x 2 Stunden in der Woche auf 400,- €-Basis gesucht. Bitte senden Sie Ihre Bewerbung mit Lichtbild unter Chiffre-Nr. 201225 an das SWB, Postfach 3 20, 78203 Singen.

**GESUCHT: PHYSIOTHERAPEUT/IN**  
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir schnellstmöglich eine/n **Physiotherapeuten/in**, möglichst mit Erfahrung in manueller Therapie.  
Wir bieten: – einen interessanten und abwechslungsreichen Arbeitsplatz  
– ein freundliches und motiviertes Team an Osteopathen und Physiotherapeuten  
– vielfältige Möglichkeiten zur Weiterbildung.  
Haben wir Ihr Interesse geweckt und sind Sie ebenso motiviert und freundlich, dann senden Sie uns doch bitte Ihre schriftliche Bewerbung an:  
**A. Conrady, Praxis für Osteopathie und Physiotherapie**, 78224 Singen, Auf dem Rain 6

Suchen erfahrene **Reinigungskraft (m/w)** für mittelständisches Unternehmen in Singen-Süd, Mo. – Fr. abends ab 18.00 Uhr, je ca. 2,5 Std. auf 400,- €-Basis, Bewerbung unter Chiffre-Nr. 201224 an das SWB, Postfach 320, 78203 Singen.

**PersonaPlan**  
Gesellschaft für Personalplanung  
Für unsere langjährigen Kunden im Raum Singen suchen wir ab sofort Mitarbeiter (m/w) mit folgenden Berufsqualifikationen:  
**Elektriker**  
**Maler/Malerfachhelfer**  
**Fensterbauer**  
**Schreiner**  
**Tischler**  
**Heizungsbauer**  
**Sanitärinstallateur**  
**Metallbauer**  
**Blechner**  
**Fahrer Kl. II**  
Bei uns erwartet Sie ein unbefristeter Arbeitsvertrag, übertarifliche Bezahlung und Fahrtkostenerstattung. Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung!  
**PersonaPlan GmbH** Widerholdstr. 50a, 78224 Singen  
Telefon 07731/ 9567-30, e-mail: c.rentner@personaplan.de

**Technologie & Verkehrssicherheit Wilhelm**  
**Wir geben Seminare für Ihre berufliche Zukunft:**  
**Weiterbildung für gewerbliche LKW-/Busfahrer/-innen nach BKrFQG**  
*Nur durch diese modulare Ausbildung kann die gewerbliche Fahrerlaubnis um weitere 5 Jahre verlängert werden!*  
- Nutzen Sie die Chance und qualifizieren Sie sich weiter.  
**Termin:**  
24. April 2010  
**Info und Anmeldung:**  
Tel.: 07731/922921 Fax: 07731/975744 E-Mail: info@tvs-wilhelm.de  
TVS-Wilhelm • Erzbergerstr. 20a • 78224 Singen  
**www.tvs-wilhelm.de**

**A.i.P. Pflegedienste**  
Pflege, Betreuung, Beratung, mit Sicherheit. zuhause. einfach besser.  
Als kundenorientierter ambulanter Pflegedienst betreuen wir unsere Klienten in ihrer Häuslichkeit.  
Seit über 13 Jahren sind wir in den Fachbereichen der häuslichen Krankenpflege an verschiedenen Standorten und darüber hinaus überregional in der außerklinischen Intensivpflege und Heimbeatmung spezialisiert und erfolgreich tätig.  
Für Klienten (m/w) in der 1:1 Versorgung in **Tuttingen** suchen wir per sofort oder später **examinierte Pflegefachkräfte (m/w)** in unbefristeter Voll- und Teilzeitanstellung oder auf 400 Euro Basis.  
Wir bieten Ihnen einen interessanten Arbeitsplatz mit Zukunft und Perspektiven. Fortbildung und Einarbeitung werden bei uns groß geschrieben. Neugierig? Auf Ihre Bewerbung freut sich Frau Susanne Tourlas Telefon 07121-909 73 49 oder bewerbung@aip-pflege.de  
**www.aip-pflege.de**  
**A.i.P. - Ambulante und inidividuelle Pflege GmbH**  
Ferdinand-Lassalle-Straße 18, 72770 Reutlingen, Tel. 07121 909 73 30

**Ausbildungsplatz** als **Medizinische/r Fachangestellte/r** ab sofort in Augenarztpraxis in Singen zu vergeben.  
Schriftliche Bewerbung an:  
**Dr. Ilkhani / L. Kaissi**  
Kreuzensteinstraße 7  
78224 Singen

**PC-/Bürojob v. zu Hause selbst. 18 €/Std. möglich**  
**www.buero-pc-job.info**

**Küchenhilfe** für 3 x wöchentlich auf 400,- €-Basis und **Bedienung** fürs Wochenende gesucht.  
**Kronenstube Engen**  
Tel. 07733/977699

**Kraftfahrer/in**  
Wir sind ein zukunftsorientiertes Unternehmen und expandieren.  
Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir **eine/n Kraftfahrer/in auf einen 7,5-Tonnen-LKW** (Nachtlinie, Nahverkehr) sowie **eine/n Kraftfahrer/in auf eine Sattelzugmaschine.** (Nachtlinie, Nahverkehr).  
Voraussetzung für beide Arbeitsstellen: Führerschein Kl. CE (2), langjährige und unfallfreie Berufserfahrung sowie sehr gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift. Bewerbung bitte an:  
Transporte und Logistik Kanz GmbH  
78267 Aach  
logistik@transporte-kanz.de  
Tel. 0172/7488008

**Freundliche/r Arzthelfer/in** in Vollzeit für große augenärztliche Gemeinschaftspraxis gesucht. Gute PC-Kenntnisse, Belastbarkeit und Teamfähigkeit erforderlich.  
Schriftliche Bewerbungen an:  
**Dr. Ilkhani / L. El Kaissi**  
Kreuzensteinstraße 7  
78224 Singen

**WIR SUCHEN: RP PERSONAL**  
– **Produktionshelfer Metall (m/w)**  
Vollzeit, in 3 Schichten  
– **Helfer (m/w)**  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:  
**RP Personal GmbH**  
Niederlassung Singen  
DAS 3 / Wehrdstraße 7  
78224 Singen  
Tel.: 07731/42 01-4  
www.rp-personal.de  
eMail: singen@rp-personal.de

Firma sucht russisch sprechende **Mitarbeiter** für Zusammenarbeit mit Russland und Ukraine von Deutschland aus. Tel. 07731/13631

**Tüchtige Mitarbeiter/innen gesucht**  
Wir verdoppeln unser Einkommen, Sie auch?  
**Firma Grath, Tel. 08378/923005**

**WIR SUCHEN: RP PERSONAL**  
Wir suchen für unseren Standort in Singen  
– **Industriemechaniker m/w**  
– **Industrieelektriker m/w**  
– **Mechatroniker m/w**  
– **Elektroinstallateur m/w**  
für langfristige Aufträge in Singen und Umgebung.  
Wir freuen uns auf Ihre Bewerbung:  
**RP Personal GmbH**  
Niederlassung Singen  
DAS 3 / Wehrdstraße 7  
78224 Singen  
Tel.: 07731/42 01-4  
www.rp-personal.de  
eMail: singen@rp-personal.de

Zuverlässige, nette **Verkäuferinnen (Verkäufer)** für unsere **Spargel- und Erdbeerstände im Raum Singen u. Radolfzell** für ca. 2 Monate gesucht.  
**Tel.: 07633 / 39 65**  
Anrufzeiten: Sa. 10–16 Uhr  
Mo. – Fr. 9–17 Uhr  
**Fritz Wassmer**  
**Spargel- und Erdbeerkulturen**

**Musst du deine Eltern auch immer um Geld bitten?**  
Es gibt noch einen anderen Weg!  
Bewirb dich jetzt bei uns als

**ZUSTELLER/IN (ab 13 Jahren) oder rüstige Rentner** für das **WOCHENBLATT** am Mittwoch in

– **Diessenhofen**  
– **Thayngen**

Bitte informieren Sie sich!  
Wir freuen uns über Ihre Bewerbung unter:  
eMail: vertrieb@wochenblatt.net

Wir sind für Sie da:  
Montag bis Freitag von 8.15 Uhr bis 12.30 Uhr und 14.00 Uhr bis 17.30 Uhr

**WOCHENBLATT**  
HADWIGSTR. 2A, 78224 SINGEN

*Wir suchen*  
**4 kaufm. Mitarbeiter/innen**  
*in Voll- oder Teilzeit.*  
*Telefonische Bewerbung an Thomas Blietschau*  
**07731/796133 oder Mobil: 0177/2040402**

Für Mitarbeit in großer Gemeinschaftspraxis (Augenheilkunde) freundliche/r engagierte/r und belastbare/r  
**Sekretär/in** gesucht. Gute PC-Kenntnisse erforderlich.  
Schriftliche Bewerbungen an:  
**Dr. Ilkhani / L. El Kaissi**  
Kreuzensteinstraße 7  
78224 Singen

Wir brauchen Verstärkung in unserem Team, wir suchen eine/n freundliche/n, flexible/n, motivierte/n  
**Bäckereifachverkäufer/in und** eine/n qualifizierte/n, motivierte/n, belastbare/n  
**Bäckergesellen/in Konditor/in**  
**Aushilfsfahrer auf 400,- €-Basis.**  
Bitte nur schriftliche Bewerbungen an:  
**Bäckerei Engelhardt GmbH**  
z. Hd. Herrn Brutsche  
Ratoldusstr. 60, 78315 Radolfzell

AMTLICHE BEKANNTMACHUNG

**SINGEN Stadtverwaltung**  
**Öffentliche Ausschreibung nach VOB**  
**Bauvorhaben:**  
**Nordstadtanbindung Kreisel Remishofstraße**  
**Name und Anschrift des Auftraggebers**  
Stadt Singen, Hohgarten 2  
78224 Singen (Hohentwiel)  
**Ausführungsort**  
78224 Singen (Hohentwiel)  
**Art und Umfang der Leistung**  
Bodenabtrag ca. 520 cbm  
Frostschuttschicht ca. 1650 cbm  
Asphalttragschicht ca. 1000 t  
Asphaltbinder ca. 450 t  
Asphaltbeton ca. 375 t  
**Ausführungsfrist**  
Baubeginn: 05. Juli 2010  
Bauende: 30. September 2010  
**Stelle, bei der die Verdingungsunterlagen angefordert und eingesehen werden können**  
Stadtverwaltung Singen  
Fachbereich Bauen, Zimmer 7  
Julius-Bührer-Straße 2, DAS 2  
78224 Singen (Hohentwiel)  
**Kosten Verdingungsunterlagen**  
10.- € inkl. Versand – zahlbar mit Verrechnungsscheck. Betrag wird nicht erstattet.  
**Einreichadresse und Eröffnungsort**  
Wie vor  
**Personen, die bei der Eröffnung zugelassen sind**  
Bieter und ihre Bevollmächtigten  
**Datum, Uhrzeit und Ort der Eröffnung der Angebote**  
03. Mai 2010, 11 Uhr  
Eröffnungsort: wie Einreichadresse  
**Sicherheiten**  
5 % Vertragserfüllung  
3 % Mängelansprüche  
**Zahlungsbedingungen**  
Nach § 16 VOB/B und den Besonderen und Zusätzlichen Vertragsbedingungen  
**Eignungsnachweise**  
können verlangt werden  
**Zuschlags- und Bindefrist**  
15. Juni 2010  
**Nachprüfstelle für behauptete Vergabeverstöße**  
Regierungspräsidium Freiburg, Postfach, 79083 Freiburg

49,- € mtl.\*\*



7 JAHRE KIA GARANTIE

KECK & STYLISH - DER KIA PICANTO.

Z.B. 1.1 VISION 48 kW (65 PS), Klimaanlage, el. Fensterheber vorne, inkl. 7 Jahren Herstellergarantie.\*

Kraftstoffverbrauch (l/100 km) 5,8 innerorts, 4,2 ausserorts, 4,8 kombiniert. CO<sub>2</sub>-Emission (kombiniert) 114 g/km nach Richtlinie 1999/100/EG.

\* Für Fahrzeuge mit Erstzulassung ab 01.01.2010. Gewährt durch die Kia Motors Deutschland GmbH. Gemäß den gültigen Garantiebedingungen. Einzelheiten erfahren Sie bei uns. \*\*Effektiver Jahreszins 1,99%, Anzahlung € 2.500,-, Laufzeit 24 Monate. Danach weiterfinanzieren oder mit Schlussrate € 6.121,47 kaufen.

Autohaus

**HOFMANN**

freundlich - preiswert - kompetent

88046 Friedrichshafen, Paulinenstraße 40, Telefon 07541/3836-0  
78467 Konstanz, Opelstraße 1, Telefon 0 75 31/58 08-0  
www.autozentrum-hofmann.de

**AUER**  
GRUPPE



FRÜHJAHRSFEST

Neuvorstellungen von Yamaha und ELMOTO  
Probefahrten mit über 100 Motorrädern  
YAMAHA-LIVE Kommen. Sehen. Fühlen. Probe fahren.  
Selbstgemachter Kuchen und Gegrilltes



Neuvorstellung  
Ducati Multistrada



Neuvorstellung  
Elektro-Bike ELMOTO

Samstag, 10. April 2010  
Sonntag, 11. April 2010

10.<sup>00</sup> Uhr - 16.<sup>00</sup> Uhr

AUER Motorradzentrum    Meßkircher Str. 125a    87333 Stockach

**BMW Cabrio 330 Ci**  
schwarz-met., Autom., TÜV/AU neu, Bj. 3/05, 51.500 km, Vollausst., VB 25.990 €, T. 0173-3167528

**Cabrio BMW 318 i**  
EZ 04/99, 87tkm, TÜV neu, unfallfrei, vollautom. Verdeckbet., M-Sportfahrw., Edition-Exclusive, u.v.m., sehr gepfll., 7.600,- €, Tel. 0173-2136439

**Peugeot Cabrio 206 CC**  
Platinum, eisbergsilber, 100kw, EZ 05/05, 57TKM, Garagenfahrzg. NR, scheckh. gepfl., Klima, Leder, SH, Alu, Soundsystem, Überrollbügel Chrom, weisse Rücklichter, unfallfrei, viele Extras, Preis VB, Tel. 07771/6855 o. T. 0171-8554888

**Wohnwagen / -mobile**  
**Tabbert Majestät 660**  
Doppelachse, Standwohnwagen, Bj. 85, VB 3200.-, freistehende Doppelmarkise 470x340 cm mit el. Antrieb, NP 6000.- €, jetzt 1100.-, Tel. 0172-7679849

**Barankauf aller Wohnmobile und Wohnwagen**  
Tel.: 0 800 / 186 0000 (gebührenfrei)  
www.ankaufwohnmobile.de

**Verk.ält. Wohnwagen**  
5 m Aufbau., zul. Ges.-Gew. 1200 kg, € 1500.-, Tel. 07731/71365

**Suche billigen Wohnwagen**  
a. Boot, Tel. 01 71/653 3036 gew.

**Bürstner 480 TK Fun**  
m. Vorzelt, Bj 96, zul. Ges.-Gew. 1200 kg, VB 3.900.- €, Tel. 07731/749370 o. 0151-16582218

**Sonstige Modelle**

**Barankauf Singen**  
für alle PKW u. Geländewagen, km, TÜV, Schaden egal, 01 71/4 96 28 96

**Auto gesucht,**  
Renault Scenic oder Toyota Avensis Verso, Tel. 07732/959495

**Altautos** werden zur Entsorgung abgeholt. Tel. 01 71/8 35 46 13

**Kfz.-Zubehör**  
**So.-Reifen auf Alufelg.**  
195/65 R 14, neuw., VB 200.- €, Tel. 07731/53064  
**neuw. 4 So.-Reifen**  
m. Felgen, f. Touran Continental extra, load, 205-55 R 16-94v, Preis VB, Tel. 07774/6714

**So.-Reifen f. Opel**  
Omega, 205-65-15, 94W, m. Alufelg. 5mm Profil, 200,- €, Tel. 07731-907060  
**4 Sommer Räder,**  
185/60R14H, incl. orig. Ford-Radkappen, VHB € 150,-, Tel. 07774/939110  
**4 Sommer-Reifen**  
Goodyear, 235/40 ZR 17, auf 5 Loch BMW-Felgen f. 190,- € zu verk., Tel. 07731-66490 ab 18.30 o. 0175-5068015

**Komplettträder**  
5er BMW E 39, 225/60 R 15 auf Alufelgen, neuw., Pr. auf Anfrage, Tel. 07731/42906  
**Sommerreifen**  
m. Stahlfelgen + 1 Ersatzreifen, 165/70 R13, z.B. Opel Corsa, 100.- €, T. 07734/2630 ab 18.15 h

**So.-Reifen 165/65 R 14**  
neu, 50,- €, Tel. 07731/47301

**Günstige Sommerreifen neu und gebraucht**  
in allen Größen und Fabrikatenn Motorradreifen in allen Größen inkl. Montage und Wuchten  
**Telefon 077 33/67 86**

**www.opel-gulde.de**  
Über 100 Fahrzeuge mit Bild täglich aktualisiert

**Peugot Alu-Felgen**  
108 Lochkreis, f. Modell 406, VB 80,- €, Tel. 07731/47301

**So.-Reifen 165/60/R 14**  
75H neuwertig auf Alufelgen, 4-Loch für Clio Profilhöhe 6.0-6.1 mm 120,- €, Tel. 0172-6553267

**So.-Reifen 185/60 R 14**  
6Jx14 H2, Lochkreis 100, VB 200,- € Tel. 07731/186832

**Für Audi A4**  
So.-Reifen, neu, 205/55 R16 auf Stahlfelgen, 2 Mon. gefahren, VB 350.- €, 0176-63063412

**BMW Alpina Felgen**  
2x9 1/2 j/265/40 ZR, 17«, 96 W, 2x 8 1/2 j/235/45 ZR, 17« 94 W, VB 650,- €, Tel. 07731/54430

**Orig. VW-Alufelgen**  
m. neuw. Reifen, ca. 400km gef., 205/55 R16 91 V, Felge 6,5 J x 16 H2 ET 42, Lochkr. 100mm f. VW Bora od. Golf IV, Preis VB, Tel. 07771/6855 od. Tel. 0171-8554888

**1 Satz Sommerreifen**  
Bridgestone Turanza ER 300, 215/55 ZR 16 97 W, ca. 100km gef., Erstausr.qualität, Preis VB, Tel. 07771/6855 od. Tel. 0171-8554888

**Zweiräder**

**BMW F 800 S**  
EZ 05/06, gelb, sehr gepfll., 9200 km, VB 5900 €, T. 0176-64675910

**Jack Fox Roller 50 ccm**  
2.600km, EZ 03/08, blau-weiss, regelm. gewartet, sr. gt. Zustd., € 600,-, Tel. 07771/61450

**Honda CBR 600 F**  
EZ. 4/92, 32Tkm, 98 PS, rot/schwarz, zu verk. VB 1.850.- Tel. 0170-2417509

**Roller 25er 450.-€**  
T. 0162-6900380

**Kawasaki 750 ZR**  
29500 Km, TÜV neu, Bereifung neu, Bj. 05/01, gepflegt, 2.650.- VB. Tel. 0162-3345141

**Kawasaki 1100**  
EZ 97, TÜV noch 1 Jahr, rot-metallic, orig. 14.700 km, 98 PS VB 3.199,- €, Tel. 07731/45338

**Honda Motorrad**  
Typ 250 N, Bj. 80, 24.600 km, 27 PS, TÜV 8/11, m.v. Zub., neu ber., techn./opt. Topzust., für 550.- € zu verkaufen, T. 07774/1008

**Suzuki Bandit 600 S**  
Bj. 2002, 15.800 km, Preis 2.900 €. Tel. 01 75/2 47 68 07

**Aprilia Enduro 600,**  
560 ccm, gedrosselt, 25 KW, BJ 92, 38 TKM, TÜV 05/2011, VB 1150,-, incl. neue Ersatzteile, optimaler Zustand, Tel. 07738/99958

**BMW R 1150 R**  
Bj. 03, ABS, Koffer, hohe Scheibe, 5800 €, T. 07731/63197

**Suzuki SV 650 gelb**  
11tkm, 71 PS, leichte Sturzschäden, VB 3200,- €, Tel. 07731/918198 ab 18 Uhr

**Beta Track 50**  
schwarz/rot, Bj 2008, 9169 km, sehr guter Zustd., 1. Hd., Preis VB, Besichtigung n. Vereinbarung. Tel. 07774/1538 o. 0176-89124130

**HONDA**  
The Power of Dreams

100%  
**Günstig**

Jetzt schon ab  
**9.990,- €\***

100% Alleskönner,  
flexibel, agil:  
**Der Honda Jazz**



Jetzt schon ab  
**12.990,- €\***

100% Sport,  
Design, Komfort:  
**Der Honda Civic**

Abbildungen zeigen  
Sonderausstattung.

Kraftstoffverbrauch Honda Civic 1.4 in l/100 km: innerorts 7,3/außerorts 5,0/kombiniert 5,9/CO<sub>2</sub>-Emission 135 g/km, gemessen nach 1999/100/EG. Kraftstoffverbrauch Honda Jazz 1.2 in l/100 km: innerorts 6,5/außerorts 4,5/kombiniert 5,3/CO<sub>2</sub>-Emission 125 g/km, gemessen nach 1999/100/EG.

**HONDA**  
**FUGEL**

Im Eschle 13, 78333 Stockach  
Tel.: 0 77 71/87 98-88, Fax: 0 77 71/87 98-89  
E-Mail: verkauf@hondafugel.de, Internet: www.hondafugel.de  
Mo.-Fr. von 8.00-18.00 Uhr und Sa. von 9.00-13.00 Uhr für Sie geöffnet

\* Alle genannten Preise verstehen sich als unverbindliche Preisempfehlung der Honda Motor Europe (North) GmbH für den Honda Jazz 1.2 und den Honda Civic 1.4.

**44 Jahre Autohaus Reule**  
Ihr Peugeotpartner mit Profil

Haben **die** denn ein Rad ab? ...

... Sommerreifen zu **abgefahrenen** Preisen!



**15 % Rabatt** auf Sommerreifen bis 30.04.2010

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Peugeot 107, 70, Petit Filou</b><br>EZ 01/10 - 5km<br>weiß, EBV, SL<br><b>EUR 8.450,00</b><br><small>Kraftstoffverbr. kombiniert: ca. 4,6 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. innerorts: ca. 5,5 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. außerorts: ca. 4,1 l/100km<br/>CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: ca. 108 g/km</small> | <b>Peugeot 207 CC, Premium, 120</b><br>EZ 01/10 - 100 km<br>schwarz, LMF, Klima, ESP, FH, EPH<br><b>EUR 18.990,00</b><br><small>Kraftstoffverbr. kombiniert: 5,9 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. innerorts: 7,9 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. außerorts: 4,8 l/100km<br/>CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: 140 g/km</small>                                          |
| <b>Peugeot 308 CC 120 VTi</b><br>EZ 08/09 - 15950 km<br><br>schwarzmet, ESP, Klima, NS, LMF, EPH hinten, Sichtpaket, Tempomat, R/CDmp3, Sportlederlenkrad<br><b>EUR 19.440,00</b>                                                                                                                                   | <b>Peugeot 307 CC Tendance 140</b><br>EZ 03/06 - 52.100 km<br><br>chronossilber, R/CD, Klimaaut., Vollleder rot, NS, Sichtpaket, AS el. anklappbar, FH el., EPH hinten<br><b>EUR 14.750,00</b>                                                                                                                                                                       |
| <b>Peugeot 308 SW Sport 120 VTi</b><br>EZ 03/09 - 16.175 km<br><br>sharkgrau, ESP, Panoramaglasdach, R/CD, Klimaaut., EPH hinten, NS, Tempomat, LMF<br><b>EUR 17.950,00</b>                                                                                                                                         | <b>Peugeot Partner Tepee Prem.120 VTi</b><br>EZ 03/10 - 5km<br>stahlgrau, Sitzheizung, Trennetz, EPH hinten, Bluetooth<br><b>EUR 16.950,00</b><br><small>Kraftstoffverbr. kombiniert: ca. 7,3 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. innerorts: ca. 9,6 l/100km<br/>Kraftstoffverbr. außerorts: ca. 6,0 l/100km<br/>CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: ca. 169 g/km</small> |

**Autohaus Reule**  
Neuwagen.Jahreswagen.SB-Waschanlage

**Radolfzell**

07732-99750    www.reule.com

GF-Aktionäre  
billigen Bilanz

**Schaffhausen (swb).** An der 114. ordentlichen Generalversammlung der Georg Fischer AG folgten laut Pressemitteilung die Aktionäre in allen Punkten den Anträgen des Verwaltungsrates. Neu in den Verwaltungsrat wurde Andreas Koopmann gewählt. Die Versammlung bestätigte zudem die Mandate von Bruno Hug und Ulrich Graf und stimmte der Statutenänderung zur Schaffung von genehmigtem und bedingtem Kapital zu. Insgesamt waren an der Veranstaltung 1.204 Aktionärinnen und Aktionäre und 37,5 Prozent des Aktienkapitals vertreten, teilte das Unternehmen mit. Die Generalversammlung folgte dem Vorschlag des Verwaltungsrates, auf die Ausschüttung einer Dividende zu verzichten. In seiner Ansprache war Martin Huber, Präsident des Verwaltungsrates, zuversichtlich, dass Georg Fischer die Zukunft als eigenständiges Unternehmen »dank einer klaren Strategie, eines erfahrenen internationalen Führungsteams und einer Unternehmenskultur, welche sich auch in schwierigen Zeiten bewährt hat« meistern werde.

Vor Disco  
randaliert

**Konstanz (swb).** Am frühen Karfreitagmorgen, gegen 2.30 Uhr, wurde der Polizei eine Schlägerei zwischen zirka zehn Personen vor einer Disco im Industriegebiet gemeldet. Die eingesetzten Beamten von vier Streifen trafen auf Security-Personal und sich sehr hartnäckig verhaltenden vier 18 – 20 Jahre alten Männern aus der Schweiz. Offensichtlich waren die Personen in der Disco aufgefallen, weshalb das Sicherheitspersonal die sich gegen die Maßnahme wehrenden Jungmänner aus dem Lokal brachte. Anstatt anschließend das Gelände wie aufgefordert zu verlassen, wurde ordentlich Stunk gemacht.



Auf dem Bild nehmen Frank Bettinger (re.) und Markus Kenzler (li.) den Preis in Berlin entgegen.  
swb-Bild: gf

Energy-Award für GF  
Auszeichnung in Berlin übergeben

**Singen/Berlin (swb).** Diese Woche wurde in Berlin der Energy Masters Award 2010 vergeben. Der erstmals verliehene Preis zeichnet innovative Lösungen von Unternehmen oder Institutionen im Bereich Energiemanagement aus. Aus einer Vielzahl von Bewerbungen hatte eine mit Vertretern der Fachpresse und Industrie besetzte Jury jeweils drei herausragende Projekte aus vier Kategorien ausgewählt: Ein systematisches Energiemanagement hilft Konzernen wie mittelständischen Betrieben, den Energieverbrauch spürbar zu senken, steigenden Energiekosten entgegenzuwirken und die Umwelt zu entlasten. Zahlreiche Unternehmen beschreiten hier neue Wege und können schon beachtliche Erfolge vorweisen. Der Energy Masters Award gibt diesen Vorreitern eine Plattform, um ihre Projekte einem breiten Publikum vorzustellen und zur Nachahmung anzuregen. In der Kategorie »Energiemanagement Gesamtkonzept« gewann die Georg Fischer Automobilguss GmbH mit ihrem Projekt »Abwärmenutzung eines Kupolofens«. Die Verleihung fand im Rahmen einer Feier auf dem Fernsehturm in Berlin am Vorabend der Energy Masters 2010 statt. Die Energy Masters sind die führende Fachkonferenz

für Energieverantwortliche aus der Industrie. Top-Themen der diesjährigen Veranstaltung sind unter anderem Aufbau und Automatisierung von Energiemanagement und -controlling, Gebäudeenergieeffizienz, Energiebeschaffungsstrategien, Einsatz regenerativer Energien und Energieeffizienztechnologien. Der Schirmherr der Konferenz Harald Wolf, Bürgermeister von Berlin und Senator für Wirtschaft, Technologie und Frauen, verwies in seinem Grußwort auf die Chancen, die sich aus den Folgen des Klimawandels für die deutsche Wirtschaft ergeben: »Innovative Energieerzeugung und effiziente Energienutzung werden zum entscheidenden Wettbewerbsfaktor der Green Economy. Wie können Industrie und produzierendes Gewerbe auf diesem Zukunftsmarkt Wettbewerbsvorteile erreichen und gleichzeitig den Herausforderungen der Erderwärmung erfolgreich begegnen? Diese entscheidenden Fragen stellen die Energy Masters 2010.« Sven Hardt, CEO des Veranstalters econique, freut sich über den Erfolg des Awards: »Die Resonanz der teilnehmenden Unternehmen zeigt, dass unser Forum ein hochaktuelles Thema mit viel Entwicklungspotenzial aufgreift.«

Ende der Kurzarbeit  
bei SAF Holland

**Luxemburg/Singen (swb).** Das Unternehmen SAF-HOLLAND verzeichnete in seiner Bilanzkonferenz seit dem Beginn des neuen Geschäftsjahres 2010 eine deutlich höhere Nachfrage als in den Monaten des vergangenen Geschäftsjahres. Damit scheint laut einer Mitteilung des Unternehmens die Talsohle nach dem erheblichen Markteinbruch durchschritten zu sein. Als Folge der gesunkenen globalen Nachfrage verzeichnete SAF-HOLLAND einen Konzernumsatz von 419,6 Millionen Euro (Vorjahr: 798,8). Nur dank eines zügig eingeleiteten Kostensenkungsprogramms erwirtschaftete der Konzern ein positives bereinigtes Ergebnis vor Zinsen und Steuern (EBIT) in Höhe von 1,5 Millionen Euro (Vorjahr 41,2). Rudi Ludwig, CEO der SAF-HOLLAND Group: »Wir haben unser Unternehmen in der Krise



schlanker und schlagkräftiger gemacht und sind dabei unserem Qualitätsanspruch treu geblieben. Das honorieren unsere Kunden in einem sich aufhellenden Markt. Erste positive Signale hat uns das erste Quartal geliefert. Nun geht es darum, die positive Marktentwicklung zu nutzen«. Lkw-Hersteller verzeichneten Umsatzeinbußen um bis zu 50 Prozent in Europa und 40 Prozent in Nordamerika. Früher als ursprünglich angenommen wird SAF-HOLLAND die Kurzarbeit an den deutschen Standorten im April einstellen – auch am Standort Singen, den der Konzern 2008 von Georg Fischer übernommen hatte. Die Stammschicht wird zur Vollzeitarbeit zurückkehren. Auch das stillgelegte Werk in Keilberg soll im April wieder in Betrieb genommen werden.

Italo-Romanze  
war Betrug

**Singen (swb).** Vor einem Monat lernte nach Polizeiangaben eine 48 Jahre alte Frau mit italienischen Wurzeln auf einer Chatplattform im Internet einen Landsmann kennen. Dieser gab vor, aus Mailand zu kommen und baute zu der 48-jährigen Frau ein gutes Vertrauensverhältnis auf. Seit Mitte März war der Mann dann auch dauernd zu Besuch bei seiner neuen Bekannten in Singen. Hier entwickelte es sich, dass er seiner neuen Bekannten bei einer Zwangsversteigerung in Frankfurt günstig einen Fiat besorgen könne. Nachdem die Geschädigte am Dienstag 1300 Euro von einem Verwandten ausleihen konnte, übergab sie den Betrag von 2200 Euro in Bar, damit ihr neuer Bekannter ihr den Fiat besorgen konnte. Am Mittwochmorgen ging es dann per Zug und in Begleitung des 25-jährigen Sohnes der Geschädigten nach Frankfurt. Dort angekommen wurde eine Pizzeria aufgesucht und dort zu Mittag gegessen. Nicht ungewöhnlich war für den Sohn auch das Bedürfnis des Mannes, einmal die Toilette aufsuchen zu müssen. Seither ist der neue Bekannte der Mutter mit dem übergebenen Geld verschwunden und sein Handy ausgeschaltet. Derzeit muss davon ausgegangen werden, dass ein Betrüger das Vertrauen der Geschädigten mit dem Ziel erschlich, an Geld zu gelangen, so die Polizei.

Sachen für  
Flohmarkt gesucht

**Singen (swb).** Die Pfadfinderschaft St. Georg sucht wie jedes Jahr Flohmarktartikel. Sie werden daheim abgeholt und auf dem Jugendflohmarkt verkauft. Mit dem Gewinn werden Zeltlager finanziert. Gesammelt wird alles außer Büchern, Kleidung und Kuscheltieren. Anmeldung bei Suzan Yilmaz, 07731/49461, und Miriam Weber, 07731/23347.

FAMILIENANZEIGEN



Liebe Daniela

auf diesem Wege möchte ich  
Dir sagen,  
»wie sehr ich Dich liebe«.  
Du bist das Beste, was mir  
je passiert ist.

Dein Marco



In liebevoller Erinnerung an

Thea Rothe

† 09.04.2009

Ganz allein und still  
hast Du diese Erde verlassen.

Es brach mir das Herz  
und tut auch heute noch weh.

Ich vermisse Dich.

Ich liebe Dich.

Ich freue mich auf ein Wiedersehen.

Dein Sohn Gerhard



... und immer sind es die Spuren deines Lebens,  
Bilder, Augenblicke und Gefühle,  
die uns an dich erinnern und uns glauben lassen,  
dass du bei uns bist.

Bertold Moosbrugger

\* 19.06.1948

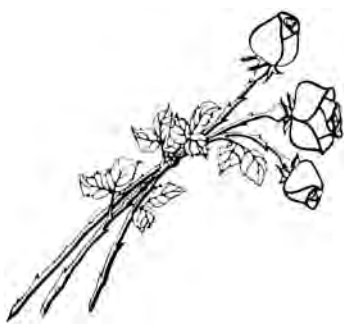
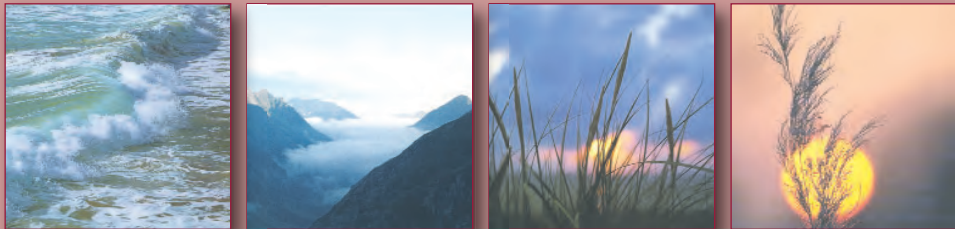
† 01.04.2010

78239 Rielasingen,  
Roseneggstraße 10

Du wirst uns fehlen

Hanna Moosbrugger und Matthias Haas  
Ulrike Jänicke mit Markus und Stefan  
und alle Angehörigen

Rosenkranz am Donnerstag, dem 8. April 2010 um 18:00 Uhr in St. Bartholomäus.  
Seelenamt mit anschließender Beerdigung am Freitag, dem 9. April 2010 um 14:00 Uhr  
auf dem Friedhof in Rielasingen.



Walter Nemec

Singen, im April 2010

DANKSAGUNG

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten sowie allen, die gemeinsam mit uns Abschied nahmen und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Blumen- und Geldspenden zum Ausdruck brachten.

Besonderen Dank

Herrn Pfarrer Diesch für die würdevolle Gestaltung der Trauerfeier.

Im Namen aller Angehörigen  
Veronika Nemec



Robert  
Schmidle

† 23.3.2010

Hilzingen, im April 2010

Herzlichen Dank

sagen wir allen, die ein Stück Lebensweg mit ihm gegangen sind und ihm Liebe, Achtung, Zeit und Freundschaft geschenkt und ihn auf seinem letzten Weg begleitet haben.

Danken möchten wir auch dem Altenpflegeheim St. Hildegard in Gottmadingen für die gute Pflege sowie Herrn Pfarrer Stephan Weber für die würdevolle Gestaltung der Beerdigung.

Im Namen aller Angehörigen  
Augustin Schmidle, Fini Kreb und  
Anna Hägele

Statt Karten!



Karl  
Münzer

Rielasingen, im April 2010

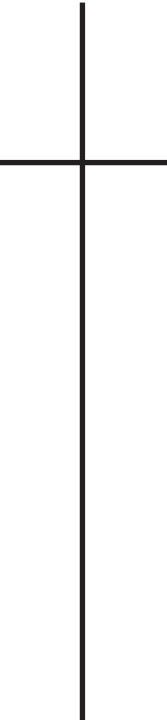
Es ist schwer, einen geliebten Menschen zu verlieren, aber es ist tröstend zu erfahren, wie viel Liebe, Freundschaft und Wertschätzung ihm entgegengebracht wurde.

Danksagung

Für die überaus große und aufrichtige Anteilnahme beim Tode unseres lieben Verstorbenen sagen wir allen auf diesem Wege herzlichen Dank. Danken möchten wir all denen, die durch Wort, Schrift, Blumen-, Kranz-, Messe- und Geldspenden ihre Verbundenheit zum Ausdruck brachten und ihm die letzte Ehre erwiesen haben.

Besonderer Dank gilt den Ärzten und dem Pflegepersonal der allgemein chirurgischen Intensivstation des Hegau-Klinikums Singen, der Geschäftsleitung, dem Betriebsrat und den Arbeitskollegen der Fa. Alcan, Herrn Pfarrer Benz für den tröstenden Beistand und die würdevolle Gestaltung der Trauerfeierlichkeiten.

Beate Münzer  
Heike Ruß mit Familie  
Gerhard Münzer mit Familie



Der Tod ist das Tor zum Licht  
am Ende eines mühsam gewordenen Weges.  
Franz von Assisi

Adolf Hall

Bäckermeister  
\* 26.12.1919 † 30.03.2010

78244 Gottmadingen,  
St.-Georg-Platz 2

In Liebe und Dankbarkeit  
nehmen Abschied

Klara Monika Hall geb. Koller  
Mathias Hall und Gabriela Zesewitz-Hall  
Johannes Hall und Dr. Regina Weber-Hall  
Bernhard Hall und Uschi Jucker  
Catharina Hall  
Felicitas und Frank, Clarissa, Sabine, Melanie  
und alle Anverwandten

Die Beerdigung findet heute, Mittwoch, den 07.04.2010, um 14.30 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen statt.

Rosenkranz am Freitag, dem 09.04.2010, um 18.30 Uhr, anschließend um 19.00 Uhr Seelenamt in der St.-Peter-und-Paul-Kirche, Singen.

Anstelle zugedachter Blumen bitten wir um eine Zuwendung zu Gunsten der Kirchenrenovation St. Peter und Paul Singen, Kto.Nr. 10287103 (BLZ 692 900 00) bei der Volksbank Hegau, Vermerk: Adolf Hall.

Statt Karten!

Und immer sind da die Spuren deines Lebens,  
Gedanken und Augenblicke.  
Sie werden uns immer an dich erinnern  
und uns glücklich und traurig machen  
und dich nie vergessen lassen.

Axel Keller

D für alle Zeichen der Freundschaft und Anteilnahme, die die Verbundenheit mit ihm zum Ausdruck brachten  
A für alle Hilfe, die uns in diesen schweren Tagen zuteil wurde  
N für alle persönlichen Worte und Briefe  
K für Blumen, Kränze und Spenden  
E für die Begleitung auf seinem letzten Weg

Im Namen aller Angehörigen  
Anita Keller

Maria Gaiser

\*07.12.1926 – † 16.03.2010



Danke für ein stilles Gebet;  
für das tröstende Wort, gesprochen oder geschrieben;  
für alle Zeichen der Verbundenheit und Freundschaft;  
für Blumen und Zuwendungen;  
allen Verwandten, Freunden, Nachbarn und Bekannten,  
die unsere Mutter in ihrem Leben  
und auf ihrem letzten Weg begleitet haben.

Ein besonderer Dank gilt Herrn Dr. Benedikt Öxle, dem Pflegedienst St. Elisabeth Singen und Herrn Pfarrer Benz.

Bohlingen, im April 2010

Im Namen aller Angehörigen  
Manfred Gaiser  
Sieglinde Schwind  
Hilde Biehler



Wenn Liebe einen Weg zum Himmel fände  
und Erinnerungen Stufen wären,  
würden wir hinaufsteigen  
und dich zurückholen.

Lieselotte Helene Beck

geb. Jenke  
23.01.1926 – 28.03.2010

Der Tod einer Mutter ist der erste Kummer, den man ohne sie beweint.  
Wir werden dich vermissen!

Traueradresse:  
Singen, Danziger Straße 20

Trauerfeier und anschließende Urnenbeisetzung am Donnerstag, dem 8. April 2010, um 14.30 Uhr auf dem Waldfriedhof Singen.

Heidelore Beck  
Birgit und Georg Becker  
Karin Knoche  
Reiner und Inge Beck  
deine Enkel und Urenkel  
Christa Menz mit Familie

UNSERE GESUNDHEIT IST DAS WICHTIGSTE, WAS WIR HABEN.



Mammographie rettet Leben

**Singen (swb).** Derzeit verunsichern die Diskussionen über das gesetzliche Mammographie-Screening Programm zur Früherkennung von Brustkrebs viele Frauen und halten sie von der Teilnahme am Screening ab. Fakt ist jedoch, dass von 200 Frauen, die regelmäßig am Screening teilnehmen, eine Frau vor dem Tod durch Brustkrebs gerettet werden kann. Rechnet man das auf die Anzahl der bundesweit Teilnehmeberechtigten hoch, kommt man

auf eine Zahl von rund 50.000 geretteten Frauen. In der Region Süd-Württemberg wurden in den ersten zwei Jahren seit Screening-Programmstart 137.000 Frauen zwischen 50 und 69 Jahren zum Mammographie-Screening in eine der sechs zertifizierten Mammographie-Einheiten in Tuttlingen, Rottweil, Singen, Sigmaringen, Konstanz und Villingen-Schwenningen eingeladen. Über die Hälfte der Frauen folgten der Einladung, über

300 Brustkrebs-Tumoren konnten dadurch alleine hier in der Region entdeckt werden. In den meisten Fällen waren die Krebsgeschwüre noch so klein, dass sie nicht gestreut hatten und für die Frauen beste Chancen bestanden, wieder vollständig gesund zu werden. Mehr Informationen: Screening-Zentrum Tuttlingen (07461/965777-70) sowie unter [www.radiologie.de](http://www.radiologie.de) und [www.mammo-programm.de](http://www.mammo-programm.de)

Schmerz bestimmt das Lebensgefühl

Zunehmend mehr Menschen leiden unter Schmerzen im Gesichts-, Kiefer-, und Nackenbereich, teilweise verbunden mit Kopfschmerzen oder Tinnitus. Wann es angebracht ist zum Physiotherapeuten zu gehen, weiß heute fast jeder. Weniger bekannt ist aber die Tatsache, dass es auch speziell ausgebildete Schmerzphysiotherapeuten gibt. Bei dieser Therapie handelt es sich um eine auf den Patienten zugeschnittene, ganzheitliche Behandlung die durch genaues Zuhören, Befunderhebung und Be-

handlung die Zusammenhänge zwischen dem Schmerzsymptom und deren Ursache herausfindet. Stechend, schneidend, brennend, bohrend, klopfend: Menschen mit chronischen Schmerzen müssen oft erleben, dass der Schmerz sie völlig beherrscht. Der Schmerz hat den Menschen – nicht umgekehrt. Meist ist der Schmerz seelisch getönt. Die Betroffenen fühlen sich als das Abteilgleis der Gesellschaft. Oft helfen starke Schmerzpillen nicht mehr, machen nur noch müde und träge.

Dem Schmerz zugrunde liegt aber häufig eine arthrogene (vom Gelenk), neurogene, muskuläre Störung. Auch das hormonelle Zusammenspiel kann der Grund für Schmerzen sein, etwa bei Migräne. In der Schmerzphysiotherapie spielt die somatische Komponente eine große Rolle. Die schmerztherapeutische Kombinationsbehandlung besteht in der Regel aus der Manu- eltherapie (MT), der propriozeptiven neuromuskulären Fascilitation (PNF) und der Kinästhesie (Körperwahrnehmungsübung).



**Heilpraktikerschulen**  
**Catrin Wehlend**

**Bad Dürkheim**  
**INFO 0 70 71 / 977 640**  
[www.heilpraktikerschulen.net](http://www.heilpraktikerschulen.net)

berufsbegleitende Ausbildungen

- Heilpraktiker 12 Monate
- Gesprächstherapie / Psycholog. Berater 12 Monate
- Ernährungsberater
- Naturheilkunde - Kurse

**Seit über 20 Jahren!**

**Gold-Ankauf**

Alt-/Zahngold  
Münzen/Barren  
Schmuck/Uhren  
Silber/Platin  
Briefmarken  
Militaria

**Pfand-Kredit**

Schmuck/Uhren  
KFZ/Boote  
Maschinen  
Elektronik  
Kunst/Antikes  
u.v.m.

**Pfandleihhaus | Edelmetalle | Auktionshaus**  
Zimmern o.R. - Singen (Htwl.) - Reutlingen - Tuttlingen  
**Enge Str. 1 - 78224 Singen (Htwl.)**  
Nähe Post und Arbeitsamt, gegenüber Kino-Passage  
Tel.: 07731 799596-0 - [www.weber-pfandleihhaus.de](http://www.weber-pfandleihhaus.de)  
Staatlich zugelassenes Pfandleihhaus

**scheffel-apotheke**

Alemannenstr.5\*Radolfzell\*Tel.07732-2551\*St.-Johannisstr.1\*Radolfzell\*Tel.07732-821929

**neue-stadtapotheke**

Alemannenstr.5\*Radolfzell\*Tel.07732-2551\*St.-Johannisstr.1\*Radolfzell\*Tel.07732-821929

**„Der Speck muss weg!“ - Start 14.April 2010**  
Drei Kursabende, in kleinen Gruppen, führen zu einer Ernährungsumstellung, die einen guten Erfolg garantiert (ohne Jojo-Effekt!). Wir begleiten Sie mit einer regelmäßigen Fettgehaltsbestimmung!  
Melden Sie sich noch heute bei uns!  
Gesamtpreis 40,- Euro!

**PRAXIS FÜR SCHMERZPHYSIOTHERAPIE**  
**ANGELIKA DÄUMIG**

**Krankengymnastik  
Manuelle Therapie**

Schillerstraße 2 · 78256 Steißlingen  
Telefon 07738 - 93 84 80  
[www.physiotherapie-steißlingen.de](http://www.physiotherapie-steißlingen.de)  
[physiopraxis\\_daeumig@gmx.net](mailto:physiopraxis_daeumig@gmx.net)

**MAMMOGRAPHIE SCREENING SÜD-WÜRTTEMBERG**

**Die Klügere sieht nach!**

**Brustkrebsfrüherkennung kann Leben retten!**

**Sehr geehrte Damen!**  
Seit nunmehr zwei Jahren können Sie in Süd-Württemberg am bundesweiten Programm zur Früherkennung von Brustkrebs teilnehmen. Über 50 % der Frauen von 50 bis 69 Jahren sind der Einladung zur Mammographie bereits gefolgt.

**Waren Sie auch schon dabei?**  
**Oder:**

- Wurden Sie bereits eingeladen, waren aber verhindert ?
- Konnten Sie mit dem Wort „Screening“ nichts anfangen ?
- Hatten Sie Angst vor der Untersuchung oder einem möglichen Krankheitsbefund ?
- Wussten Sie nicht, an wen Sie sich mit Ihren Fragen wenden können ?

**Gerne informieren wir Sie und finden einen passenden Termin.**  
**Ihre Mammographie-Einheit Singen**  
Heinrich-Weber-Platz 1 • 78224 Singen  
Telefon: 07731 1488-72 • Fax: 07731 1488-41

Weiterer Informationen und Anmeldung:  
Mammographie-Screening Zentrum Tuttlingen, Tel.: 07461 965777-70  
Internet: [www.radiologie.de](http://www.radiologie.de)

**Presse-Information**  
Tuttlingen, 25.02.10

**Vielen Frauen das Leben gerettet!**

„Die Gesundheit überwiegt alle äußeren Güter so sehr, dass wahrlich ein gesunder Bettler glücklicher ist als ein kranker König“. Dieses Zitat stammt von keinem geringeren als dem deutschen Philosophen Arthur Schopenhauer. Wie man sich aber diese Gesundheit möglichst lange erhält, darüber streiten sich heute viele Geister. Und so verunsichern die Diskussionen beispielsweise über das gesetzliche Mammographie-Screening-Programm zur Früherkennung von Brustkrebs viele Frauen und halten sie von der Teilnahme am Screening ab. Fakt ist jedoch, dass von 200 Frauen, die regelmäßig am Screening teilnehmen, eine Frau vor dem Tod durch Brustkrebs gerettet werden kann. Rechnet man das auf die Anzahl der bundesweit Teilnehmeberechtigten hoch, kommt man auf eine Zahl von ca. 50.000 geretteten Frauen!

So unterstreicht auch die Präsidentin der Deutschen Krebshilfe, Prof. Dr. Dagmar Schipanski, dass das qualitätsgesicherte Mammographie-Screening derzeit die beste Methode sei, um bei Frauen zwischen 50 und 69 Jahren frühzeitig bösartige Veränderungen der Brust festzustellen. Frauen in dieser Altersgruppe sind einerseits besonders gefährdet, an Brustkrebs zu erkranken, andererseits lassen sich durch die altersbedingte Veränderung des Brustgewebes Tumoren bereits sehr frühzeitig entdecken.

In der Region Süd-Württemberg wurden in den ersten zwei Jahren seit Screening-Programmstart 137.000 Frauen zwischen 50 und 69 Jahren zum Mammographie-Screening in eine der sechs zertifizierten Mammographie-Einheiten in Tuttlingen, Rottweil, Singen, Sigmaringen, Konstanz und Villingen-Schwenningen eingeladen. Über die Hälfte der Frauen folgten der Einladung, über 300 Brustkrebs-Tumore konnten dadurch entdeckt werden. In den meisten Fällen waren die Krebsgeschwüre noch so klein, dass sie nicht gestreut hatten und für die Frauen beste Chancen bestanden, wieder vollständig gesund zu werden. Diese »erfreuliche Bilanz« haben die Tuttlinger Radiologen Dr. Klaus Kunz und Dr. Sabine Auer, die beiden programmverantwortlichen Ärzte, gezogen.

Für sie ist das Screening ein Meilenstein in der Frauengesundheitsvorsorge, denn: im Screening wird die Qualität mehrfach gesichert, z.B. durch besondere Qualifizierung des Untersuchungspersonals, obligatorische Doppelbefundung, den Einsatz digitaler und damit strahlungsreduzierter und gleichzeitig hochauflösender Technik und in der Befundung von Mammographien erfahrene Ärzte. Die Verantwortlichen sind davon überzeugt, dass durch das Screening die Brustkrebssterblichkeit in Deutschland weiter gesenkt werden kann. Durch die vielen früh erkannten Karzinome sind weiterhin schonende Therapien möglich und Heilungsaussichten verbessert.

»Wir haben keine Zweifel am medizinischen Nutzen dieser Früherkennungsuntersuchung, und wenn sich dadurch auch nur ein Leben retten lässt, hat sie ihr Ziel bereits erreicht«, betonen die verantwortlichen Ärzte.

**Informationen zum Mammographie-Screening in der Region**  
Frauen von 50 bis 69 Jahren werden alle zwei Jahre zur Mammographie (Röntgenuntersuchung der Brust) in zertifizierte Mammographie-Einheiten eingeladen. Diese befinden sich in der Region Süd-Württemberg in Tuttlingen, Rottweil, Singen, Sigmaringen, Konstanz und Villingen-Schwenningen. Die Früherkennungsuntersuchung wird von den gesetzlichen und privaten Krankenkassen finanziert. Weitere Informationen und Anmeldung bei der zentralen Einladestelle Baden-Baden (Telefon 07221 9565-55), im Screening-Zentrum Tuttlingen (Telefon 07461/965777-70) sowie im Internet unter [www.radiologie.de](http://www.radiologie.de) und [www.mammo-programm.de](http://www.mammo-programm.de).

Presse-Kontakt: Monika Kunz, Mammographie-Screening Zentrum Tuttlingen am Kreisklinikum, Telefon: 07461/965777-70, Email: [m.kunz@radiologie-tuttlingen.de](mailto:m.kunz@radiologie-tuttlingen.de)

**natürlich regional!**

**Weshalb in die Ferne schweifen?**

**RANDEGGER**  
Mineralwasser.de

**Wir betreuen unsere Patienten gemeinsam**

**Kooperations-praxis**

**Dr. Dietmar Rinker**  
Neurochirurgie  
Orthopädie  
Physikalische und Rehabilitative Medizin

Termine nach Vereinbarung  
Privatkassen und Selbstzahler

GEA ärztlich therapeutisches Zentrum  
Edwin Arnold  
Fritz-Reichle-Ring 6a  
78315 Radolfzell

Tel.: 077 32-823 76 87  
E-Mail: [gea.drinker1@telemed.de](mailto:gea.drinker1@telemed.de)

**GEA**

**Edwin Arnold**  
Krankengymnastik/  
Manuelle Therapie  
Ergotherapie  
Prävention  
Sporttherapie

Alle Kassen und Privatkassen

Tel.: 077 32-939 13 55  
E-Mail: [info@e-arnold.de](mailto:info@e-arnold.de)

Landgasthaus Bohl

Sonntag: Sauerbraten mit Knödel und Blaukraut

Am Wochenende durchgehend warme Küche.

12,90 €

vom Fass

Singen - Hausen · Auf dem Bohl 5 · Tel. 0 77 31 – 4 92 25

Elektro-Service E. Hänsler

Kaffeemaschinen Region Bodensee

Ewald Hänsler  
Telefon 00 49 (0) 77 74-86 86  
Friedenstr. 13, Volkertshausen  
info@elektro-haensler.de

Neueröffnung nach Umzug

Sa., 10. April 2010, 10.00 – 15.00 Uhr

Steptanz Schnupperkurs für Erwachsene (38,- €)

4 x Di., ab 13.04.10 um 19.00 Uhr

• das Alter ist unwichtig

• keine Tanzerfahrung notwendig

• wir steppen gelenkschonend

Anmeldung im Singener Steptanz-Studio unter  
Tel. 07731-8 22 99 98 • www.tap-dance-studio.de

Fischer's Flohmarkt Sa., 10.04.2010  
Singen, Scheffelhalle, gratis Kaffee für Besucher.  
Ausst. bitte anmelden. Mo.-Fr. 18-20 Uhr. Info 077 31/79 14 28

Vom 10. April bis 6. Juni  
hommer wieder uf!  
Homboller  
Besenstüble

Do gits Moscht und Wein aus eigener Herstellung!

Öffnungszeiten: Di.-Fr. ab 18.00 Uhr  
Samstag, Sonntag und Feiertage ab 16.00 Uhr  
Montag Ruhetag

Es lädt herzlich ein: Fam. Buhl, Hofgut Homboller  
78247 Weiterdingen, Telefon 07739/236 Fax 1485

Swing Legenden

„250 Jahre geballte Swing-Power“

MAX GREGER • HUGO STRASSER  
BILL RAMSEY und die SWR Big Band

22.04.10 SINGEN STADTHALLE

TICKETS: 07000 / 99 66 333 oder WWW.KARO-EVENTS.DE  
KARTEN GIBT ES IN DER TOUR-INFO, SUKURIER SERVICE-CENTER UND BEI ALLEN BEKANNTEN VORVERKAUFSTELLEN

TAGESPFLEGE

Herzlich willkommen zur  
Eröffnung des Erweiterungsbaus  
für die Tagespflege

Tag der offenen Tür

Samstag 10.04.2010 von 10 - 16 Uhr

Neu: Seestraße 44 in Radolfzell

– Tagespflege mitten in der Altstadt

– Ganzheitliche Betreuung in gepfl. Umgebung

– Orientierung und Sicherheit

– Unterhaltung

– Auftanken im Sinnesgarten

Hospital zum Heiligen Geist  
Alten- und Pflegeheim  
Poststraße 15  
78315 Radolfzell  
Telefon 077 32/952730  
altenpflegeheim@radolfzell.de

KARTENVORVERKAUF IM WOCHENBLATT

Singen, STADTHALLE

Swing Legenden 22.04.10

Jürgen von der Lippe 05.05.10

Chippendales 23.11.10

Only the best, Tour 2010 23.11.10

Der große russische Staatszirkus  
Konstanz, »Klein Venedig« 14.04.10

Dr. E. v. Hirschhausen  
»Liebesbeweise« 15.04.10

Lindau, Inselhalle 16.04.10

Mundstuhl  
Singen, Kulturzentrum Gems 18.04.10

High Five  
GEMS 23.04.10

Maxi Arland  
»Die große Dampfershow«  
Radolfzell, Milchwerk 25.04.10

Max Goldt  
Konstanz, Stadttheater 25.04.10

Ich und Ich  
Sigmaringen, Open Air 22.05.10

Mathias Richling  
Radolfzell, Milchwerk 29.05.10

Herrn Stumpfes Zieh & Zupf Kapelle  
Singen, Kulturzentrum Gems 09.06.10

Southside Festival  
Neuhausen ob Eck 18.06.10

Max Raabe & Palastorchester  
„Heute Nacht oder nie“  
Meersburg, Schlossplatz 08.07.10

Dietrich Thomas Kuhn & Band  
„Schalala 2010“  
Meersburg, Schlossplatz 09.07.10

Hohentwiel Festival Singen

Crosby, Stiles & Nash 15.07.10

Toto 16.07.10

Culcha Candela 17.07.10

Denyce Graves 20.07.10

Cha-Farewell Tour 2010  
Salem, Schloss 18.07.10

Chris de Burgh & Band  
Salem, Schloss 21.08.10

ROCK AM SEE  
Konstanz, Bodenseestadion 28.08.10

AB SOFORT NOCH MEHR EVENTS IM  
WOCHENBLATT KARTENVORVERKAUF

Veranstaltungen auf Anfrage:  
0 77 31 / 88 00-21/22

KARTEN GIBT ES IM WOCHENBLATT IN:

SINGEN · Hadwigstr. 2a  
Tel.: 07731/8800-21/22 · Fax: 8800-86

RADOLFZELL · Unterloirstr. 5  
Tel.: 07732/9909-0 · Fax: 9909-99

STOCKACH · Salmannsweilerstr. 2  
Tel.: 07771/9331-0 · Fax: 9331-33

DO 08.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 20.00 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 17.30, 20.45 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 14.00, 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 14.00, 16.25 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 15.00, 17.30, 20.45 Uhr. Remember me: 17.30 Uhr. Shutter Island: 20.15 Uhr. Teufelskicker: 15.00 Uhr. Unsere Ozeane: 15.00 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 15.00, 17.30 Uhr.  
**Gemskino:** Ein russischer Sommer: 20.00 Uhr.

THEATER

**SINGEN**  
**Die Farbe**, 20.30 Uhr: Nest für einen Star, Komödie von Volker Witz, Regie: Peter Simon. Karten: 64646 + 62663.

FR 09.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 20.00 Uhr. Avatar - Aufbruch nach Pandora (3D): 22.30 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 17.30, 20.45, 23.15 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 14.00, 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 14.00, 16.25 Uhr. From Paris with love: 23.00 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00, 23.00 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 15.00, 17.30, 20.45, 23.15 Uhr. Remember me: 17.30, 20.15 Uhr. Shutter Island: 23.00 Uhr. Teufelskicker: 15.00 Uhr. Unsere Ozeane: 15.00 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 15.00, 17.30 Uhr.  
**Gemskino:** Ein russischer Sommer: 20.00 Uhr.

THEATER

**SINGEN**  
**Die Farbe**, 20.30 Uhr: Nest für einen

Star, Komödie von Volker Witz, Regie: Peter Simon. Karten: 64646 + 62663.

SA 10.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 23.15 Uhr. Avatar - Aufbruch nach Pandora (3D): 20.00 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 17.30, 20.45, 23.15 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 14.00, 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 14.00, 16.25 Uhr. From Paris with love: 23.00 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00, 23.00 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 15.00, 17.30, 20.45, 23.15 Uhr. Remember me: 17.30, 20.15 Uhr. Shutter Island: 23.00 Uhr. Teufelskicker: 15.00 Uhr. Unsere Ozeane: 15.00 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 15.00, 17.30 Uhr.

THEATER

**SINGEN**  
**Die Farbe**, 20.30 Uhr: Nest für einen Star, Komödie von Volker Witz, Regie: Peter Simon. Karten: 64646 + 62663.

SONSTIGES

**SINGEN**  
**Scheffelhalle**, 20.00 Uhr: Boxveranstaltung, Box-Club Singen.

SO 11.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 20.00 Uhr. Alvin & Die Chipmunks 2: 12.00 Uhr. Avatar - Aufbruch nach Pandora (3D): 11.45 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 15.00, 17.30, 20.45 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 11.45, 14.00, 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 14.00, 16.25 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00 Uhr. Hier kommt Lola: 12.45 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 15.00, 17.30, 20.45 Uhr. Percy Jackson - Diebe im Olymp: 12.30 Uhr. Remember

me: 17.30 Uhr. Shutter Island: 20.15 Uhr. Teufelskicker: 12.30 Uhr. Unsere Ozeane: 15.00 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 15.00, 17.30 Uhr.  
**Gemskino:** Ein russischer Sommer: 20.00 Uhr. Another Glorious Day (Weitwinkel-Kino): 11.00 Uhr. Lippels Traum (Weitwinkel-Kino): 15.00 Uhr.

MO 12.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 20.00 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 17.30, 20.45 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 16.25 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 17.30, 20.45 Uhr. Remember me: 17.30 Uhr. Sneak Preview: 20.30 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 16.30 Uhr.

ROCK/POP/JAZZ

**SINGEN**  
**Die Farbe**, 20.00 Uhr: Jazz - Jour Fixe, Jeden 2. Montag im Monat: Jam Sessions! Eintritt frei!

DI 13.04.  
KINO

**SINGEN**  
**Cineplex:** Alice im Wunderland (3D): 20.00 Uhr. Blind Side - Die große Chance: 20.15 Uhr. Der Kautions-Cop: 17.30, 20.45 Uhr. Die 4. Revolution - Energy Autonomy: 18.50 Uhr. Drachenzähmen leicht gemacht (3D): 16.15, 18.30 Uhr. Eine zauberhafte Nanny 2: 16.25 Uhr. Gesetz der Straße: 20.00 Uhr. Kampf der Titanen (3D): 17.30, 20.45 Uhr. Remember me: 20.15 Uhr. Teufelskicker: 16.15 Uhr. Zahnfee auf Bewährung: 16.30 Uhr.

SONSTIGES

**KONSTANZ**  
**Kulturladen**, 21.00 Uhr: Party, Die erste Party im Semester!

MYSTISCHE WELTEN

DIE RÜCKKEHR DER SHAOLIN

Die Kung Fu Show über das Leben der Shaolin Mönche

Do. 08. Apr. '10  
Milchwerk Radolfzell

0231-917 22 90  
www.proticket.de  
& bei allen ProTicket VVK-Stellen

Nordstern-FLOHMARKT  
RADOLFZELL

Samstag, 10.04.2010

Parkplatz Vereinsheim  
Autos am Stand,  
lfd. m 5,- €,

Dauer: 7.00 – 16.00 Uhr

Freundes- u. Förderkreis  
BSV Nordstern e.V.  
Info 07732/52883

Flohmarkt Singen

Fr., 9.4. ab 11.00 Uhr /  
Sa., 10.4. ab 8.00 Uhr

Wiese Realmarkt

Jeder kann mitmachen

Info: 01 75/5 57 73 72  
www.lakebasar.de

\*\*\*\*\*

Flohmarkt

Sa., 10.4. u. 17.4., Singen,  
Glas Steidle, Pfaffenhäule  
9-16 Uhr. 0 77 20/6 51 89

\*\*\*\*\*

NÄHMASCHINEN  
HÖSS

NEUERÖFFNUNG  
am 10.04.10 in:  
78333 Stockach - Wahlwies  
Stahinger Straße 4  
Tel. 07771/919868

Eröffnungsfest mit Bewirtung und  
musikalischer Unterhaltung  
von 9.30 - 16.00 Uhr

Eröffnungswochen mit  
SONDERANGEBOTEN  
SONDERMODELLEN  
NÄHINSPIRATIONEN

bis Ende April  
WORKSHOPS  
in der Woche  
vom 19.04. bis 24.4.10

Wir machen Lust auf Nähen!

Gewinnspiel - Hauptgewinn:  
1 Bernina Nähmaschine  
im Wert von 800,-€

Wo finden Sie die Firma Nähmaschinen Höss ab dem 10. April?  
Singen Wahlwies Radolfzell

☐ ☐ ☐

Name: \_\_\_\_\_

Straße: \_\_\_\_\_

Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

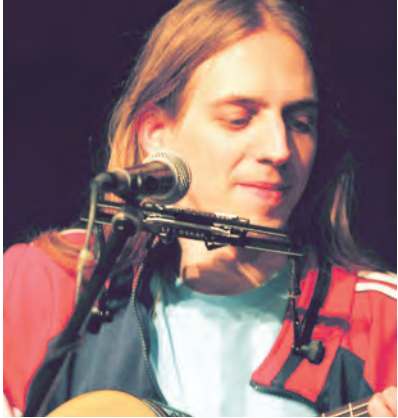
Email: \_\_\_\_\_



Eine seltene Entdeckung machte eine Leserin des WOCHENBLATTES. Sie fotografierte schwarze Schwäne.

## Schwarze Schwäne am Weiher

**Singen (frö).** Eine seltene Entdeckung machte eine Leserin des WOCHENBLATT vor ein paar Tagen am Ziegeleiweiher in der Nordstadt. Sie konnte zwei schwarze Schwäne ausmachen, eine äußerst seltene Tierart. In Deutschland soll es nur etwa 50 Exemplare geben. Die Schwäne bauen derzeit ein Nest, sie werden wahrscheinlich am Weiher auch brüten. Ein schöner Zuwachs für das »Naturschutzgebiet« Ziegeleiweiher.



Christoph Weiherer ist ein Radikal-Poet und herrlich unkorrekt. Er tritt am 10. April im Hegaustern auf.

## Ein bayerischer Radikalpoet

**Engen (swb).** Er ist rotzfrech, nimmt politisch-philosophisch kein Blatt vor den Mund und gilt als gefährlich für das Establishment: Christoph Weiherer ist Radikal-Poet. Am Samstag, 10. April, 20 Uhr, tritt der bayerische Liedermacher der neuen Generation auf Einladung des Kulturvereins »Trödler« im Hegaustern in Engen mit seinem aktuellen Programm »scheiße schrein!« auf. Infos unter [www.kulturverein-troedler.de](http://www.kulturverein-troedler.de).



Wafrö kommt in die alte Kirche unter dem Motto: »Vielleicht s leschmol«. swb-Bild: pr

## Wafrö in der alten Kirche

**Volkertshausen (frö).** Der Förderverein »Alte Kirche Volkertshausen« lädt auf Freitag, 30. April, um 20 Uhr zu einem Mundartabend mit dem bekannten Singener Autor Walter Fröhlich (Wafrö) ein. Der Autor ist Verfasser zahlreicher Bücher und seit Jahrzehnten ein populärer Fasnetnarr. Wafrö unterhält mit eigenwilligen und hinter sinnigen Texten. Der Erlös des Abends ist für den Erhalt des Bürgerzentrums bestimmt.



Der Singener Mountainbiker Tim Böhme beim »Cape Epic« in Südafrika.

## Von Südafrika in den Hegau

**Singen (mu).** Der Singener Mountainbiker Tim Böhme hat stramme 722 Kilometer und 14.635 Höhenmeter in den Beinen, nachdem er beim größten Etappenrennen der Welt, dem Cape Epic in Südafrika, mit seinem französischen Partner, Thomas Dietsch, als Team Bulls 2 den 12. Platz belegte. Pünktlich am 9. Mai wird der Rad-Profi versuchen, den Singener Bike-Marathon zum sechsten Mal zu gewinnen.



Frank Bosch ist der neue Stockacher Narrenrichter, zuletzt Fürsprech von Renate Künast. swb-Bild: sw

## Frank Bosch Narrenrichter

**Stockach (li).** Weißen Rauch ließen die Stockacher Mitglieder des Narrengerichts am Gründonnerstag nicht aufsteigen. Eine Kandidatenfindungskommission ist auf Frank Bosch gestoßen, der seit elf Jahren Fürsprech ist und dies durch die Nähe zu den Angeklagten als »tollsten Job« ansieht. Er ist Nachfolger von Wolfgang Reuther, der im Sommer in den Stadtrat gewählt wurde und jetzt nach Stuttgart schaut.

## Kinder werden »Lese-Star«

**Singen (swb).** Bei den jetzt anstehenden Vergleichsarbeiten (VERA) ist einer der Schwerpunkte die Lesefähigkeit von Schülern der dritten Klasse. Die Kinderlernwelt im Studienkreis bietet mit dem mehrteiligen kostenlosen Lesekompetenzkurs »Der Lese-Star« ein zusätzliches Training für das Leseverständnis. Bis Montag, 12. April, können Eltern Kinder ab der 3. Klasse im Studienkreis, Hegaustraße 20, oder unter 0 77 31/6 13 46 anmelden. Lesen lernen ist für viele Grundschüler kein Kinderspiel. Doch gerade im Hinblick auf VERA sollte dieses Wissen bei den Grundschulkindern fest verankert sein. Denn Lesen gilt als Basiskompetenz für den Wissenserwerb und die Bildung. Außerdem kann die Lesefähigkeit entscheidend für die weitere Schullaufbahn sein. »Kinder müssen verstehen, was sie lesen«, so Beatrix Stiehler. »Wahrnehmung und Konzentration spielen dabei eine wichtige Rolle. Die Kinder müssen Strategien für das Lesen entwickeln. Dazu gehört, Schlüsselinformationen aus den Texten zu entnehmen und Leseaufgaben richtig zu verstehen.«

## Coverband »Inside« im Le Ricard

**Rielasingen-Worblingen (swb).** Am 8. Mai spielen um 21 Uhr »INSIDE – Cover-Rock« live im Le Ricard, Robert-Bosch-Str.1, in Rielasingen. INSIDE – Cover-Rock live – das Beste aus 30 Jahren Rock- und Popmusik von Bryan Adams bis ZZ-Top.

## Wanderhock in Worblingen

**Singen/Worblingen (swb).** Am 12. April um 19 Uhr findet im Goldenen Rössel in Worblingen der Wanderhock der Wandergrupe Singen statt. Am 10./11. April finden keine Wanderungen statt.



Transparenz schafft Vertrauen – dafür setzen sich bei Hoffnungszeichen Vorstand und Aufsichtsrat ein. swb-Bild: Verein

## Zuwachs trotz Krise Hoffnungszeichen realisierte 69 Projekte

**Singen (swb).** Auf ein erfolgreiches Berichtsjahr 2009 blickten Aufsichtsrat und Vorstand bei der Mitgliederversammlung der Singener Menschenrechts- und Hilfsorganisation Hoffnungszeichen | Sign of Hope zurück. Die geänderte Führungsstruktur mit ehrenamtlichem Aufsichtsrat und mit hauptamtlichem Vorstand hat sich etabliert und beschleunigt die Entscheidungsprozesse. Den größeren Spielraum im operativen Geschäft nutzten die beiden Vorstandsmitglieder Reimund Reubelt und Klaus Stieglitz beispielsweise bei Katastropheneinsätzen wie der Cholera-Epidemie in Simbabwe oder der Erdbebenhilfe für Haiti. Reimund Reubelt (Erster Vorsitzender) konnte trotz weltweiter Finanzkrise einen Spendenzuwachs von 1,5 Prozent auf einen monetären Gesamtbetrag von 3.439.701 Euro verkünden. Insgesamt konnten durch den stabilen Spendenfluss 69 humanitäre Hilfsprojekte in 21 Ländern durchgeführt werden. 24 Kampagnen gegen Menschenrechtsverletzungen wurden angestoßen. Der Verwaltungskostenanteil sank auf 18 Prozent (Vorjahr

21,2%); berechnet nach den strengen Richtlinien des Deutschen Spendenrats. Wirtschaftsprüfer Michael Schmid bescheinigte eine sehr hohe Qualität im Bereich der Finanzen. Er empfahl den Mitgliedern eine Entlastung des Aufsichtsrates und des Vorstands, die einstimmig erfolgte. Im Anschluss an die Mitgliederversammlung fand ein öffentlicher Informationsabend statt. Aufsichtsratsvorsitzender Gerhard Heizmann berichtete vom Transparenzpreis 2009 als »beste kleine Organisation«. Klaus Stieglitz (Zweiter Vorsitzender) erläuterte anschließend verschiedene Mittel und Wege der Menschenrechtsarbeit im Projekt »Thar Jath«, das sich gegen die Umweltverschmutzungen der Ölindustrie im Sudan richtet. Abschließend zeigte Reimund Reubelt einen Filmbericht über den Erdbebeneinsatz in Haiti und kündigte an, dass nach der kurzfristigen Nothilfe ein Langzeitprojekt in Planung ist. Zwei Hoffnungszeichen-Mitarbeiter werden sich Mitte April hierfür wieder auf den Weg ins Katastrophengebiet machen. Mehr auch unter [www.hoffnungszeichen.de](http://www.hoffnungszeichen.de).

## Erste Stromwechsellparty

**Singen (swb).** Das Kulturzentrum »Gems« und der Verein KLAR! e.V. (Kein Leben mit atomaren Risiken) laden am Samstag, 10. April, um 20 Uhr, zur ersten Stromwechsellparty im Hegau ein. Während in der großen Politik über längere Laufzeiten von Atomkraftwerken diskutiert wird, kann sich an diesem Abend jeder informieren, wie einfach sein privater Atomausstieg und sein Wechsel zum Ökostrom möglich ist. Vor der zünftigen Discoparty wird ein Film gezeigt, der schöne Bilder der Erde und ihre Gefährdung durch Menschenhand zeigt.

## Training für Azubis

**Konstanz (swb).** Am 29. April führt die IHK in Konstanz das Seminar »Prüfungsvorbereitung für Auszubildende« durch. Das Training wendet sich an Auszubildende aller Fachrichtungen. Information und Anmeldung bei der IHK Hochrhein-Bodensee, Tel.: 07531/2860-118, [anke.schimpler@konstanz.ihk.de](mailto:anke.schimpler@konstanz.ihk.de).

## Internationaler Kirchentag Ökumenisches Treffen in Radolfzell

**Radolfzell (swb).** »Die Frucht der Gerechtigkeit wird Friede sein!« In einer von Ungerechtigkeit geprägten Zeit, man denke nur an die Kluft zwischen arm und reich und die ungerechte Verteilung der Lebenschancen hierzulande und weltweit, ist diese Aussage Jesajas so aktuell wie zu Lebzeiten des Propheten. Damit trifft der 14. Internationale Ökumenische Bodenseekirchentag in Radolfzell den Nerv der Zeit. Am 24. April 2010 laden die Evangelische Kirchengemeinde Radolfzell und die Katholische Seelsorgeeinheit Radolt in Radolfzell gemeinsam ein zu diesem ökumenischen Treffen von Christinnen und Christen aus Deutschland,

Österreich und der Schweiz. Aus diesen drei Bodensee-Anrainerländern stammen auch die Menschen, die den Kirchentag vorbereitet haben. Friede, Gerechtigkeit und Bewahrung der Schöpfung sowie der interreligiöse Dialog sind zentrale Themen des Kirchentages. Bedeutende Umweltorganisationen haben ihren Sitz in der Stadt, in dem auch der Gedanke vom Welt-Kloster zu Hause ist. Passend zum Thema spricht am 23. April zur Eröffnung des 14. Bodensee-Kirchentages Dr. Angelika Zahrt, Ehrenvorsitzende des BUND, ausgezeichnet mit dem Deutschen Umweltpreis 2009. Ihr Thema: »Kurswechsel zu einer gerechten Weltgesellschaft«.